叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 一个勇敢的锡兵的故事(the Story Of A Bold Tin Soldier) 000001

2. 一个勇敢的锡兵的故事(the Story Of A Bold Tin Soldier) 000002

3. 一个勇敢的锡兵的故事(the Story Of A Bold Tin Soldier) 000003

4. 一个勇敢的锡兵的故事(the Story Of A Bold Tin Soldier) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个勇敢的锡兵的故事(The Story of a Bold Tin Soldier)
第1/4页

" ['fɔːwəd] – [mɑːtʃ] ! " [sed] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
" Forward – March ! " said the Bold Tin Soldier .
" 向前 – 行进 ! " 说 这 大胆的 锡 士兵 .

“前进！”勇敢的锡兵喊道。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]
THE STORY OF A BOLD TIN SOLDIER
这 故事 的 一个 大胆的 锡 士兵

一个勇敢的锡兵的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [həʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]
ILLUSTRATED BY HARRY L . SMITH
插图 经过 哈利 L . 史密斯

由哈里·L·史密斯绘制插图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt]
A Make - believe fight
一个 制作 - 相信 斗争

一场假想的战斗

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn]
Saving the Clown
保存 这 小丑

拯救小丑

[bɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ]
Bought by a Boy
买 经过 一个 男生

男孩买的

[ə; eɪ] [biːn] ['bæt(ə)l]
A Bean Battle
一个 豆 战斗

豆子大战

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm]
The Captain and the Lamb
这 队长 和 这 羊肉

船长与羔羊

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl]
Saving the Sawdust Doll
保存 这 锯末 玩具娃娃

拯救锯末娃娃

[ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt]
A Sad Accident
一个 伤心 事故

一场悲惨的事故

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['swiːtnəs]
A Bunch of Sweetness
一个 束 的 甜味

一堆甜蜜

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)]
Back to the Store
后退 到 这 店铺

返回商店

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt]
The Soldier and the Rabbit
这 士兵 和 这 兔子

士兵与兔子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]
THE STORY OF A BOLD TIN SOLDIER
这 故事 的 一个 大胆的 锡 士兵

一个勇敢的锡兵的故事

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt]
A MAKE - BELIEVE FIGHT
一个 制作 - 相信 斗争

一场假想的战斗

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" Attention !
" 注意力 !

"注意力!

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
" That was the word of command heard in the toy section of a large
" 那 曾是 这 单词 的 命令 听到 在 这 玩具 部分 的 一个 大的
[dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)][wʌn] [naɪt] ,
department store one night ,
部门 店铺 一 夜晚 ,

"那是一天晚上在一家大型百货商店玩具区听到的命令。"

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌstəməz] [ænd; ənd] [klɑːks] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] .
after all the customers and clerks had gone home .
后 全部 这 顾客 和 职员 有 已消失 家 .

等所有顾客和店员都下班回家后。

" [ə'tenʃ(ə)n] ! "
" Attention ! "
" 注意力 ! "

"注意力! "

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][ɒn] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ,
“ Dear me , what is going on ? ” asked a Calico Clown ,
“ 亲爱的 我 , 什么 是 去 在 ? ” 问 一个 印花布 小丑 ,

“我的天哪，这是怎么回事？”一只花布小丑问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['ɡeɪli] ['kʌləd] ['bɪldɪŋ] [blɒks] .
as he looked around the corner of a pile of gaily colored building blocks .
作为 他 看起来 大约 这 角落 的 一个 桩 的 兴高采烈地 有色 建筑 积木 .

他从一堆色彩鲜艳的积木拐角处向外望去。

“ [hæz; həz][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ? ” [in'kwaiə][ə; eɪ]['kændi] ['ræbɪt] .
“ Has the Sawdust Doll come back to see us ? ” inquired a Candy Rabbit .
“ 有 这 锯末 玩具娃娃 来 后退 到 看 我们 ? ” 询问 一个 糖果 兔子 .

“锯末娃娃回来看我们了吗？”一只糖果兔问道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [njuːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [truː] , ” [sed] [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .
“ That would be good news , if it were true , ” said a Jumping Jack .
“ 那 会 是 好的 消息 , 如果 它 是 真的 , ” 说 一个 跳 杰克 .

“如果这是真的，那将是个好消息，”跳跃杰克说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [truː] , ” [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] ,
“ But it isn't true , ” announced a Monkey on a Stick ,
“ 但 它 不是 真的 , ” 宣布 一个 猴 在 一个 戳 ,

“但这并非事实，”一只猴子插在棍子上宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp]
as he climbed up to the top of his perch and looked over the top
作为 他 攀登 向上 到 这 顶部 的 他的 栖息 和 看起来 超过 这 顶部
[ɒv; əv]
of
的

当他爬到栖木顶端，向下望去时……

[ə; eɪ] ['noʊəz] [ɑːk] .
a Noah's Ark .
一个 诺亚的 方舟 .

诺亚方舟。

“ [ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] ['eniweə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] , [nɔː(r)][ðə; ði]
“ I don't see the Sawdust Doll anywhere , nor the White Rocking Horse , nor the
“ 我 不 看 这 锯末 玩具娃娃 任何地方 , 也不 这 白色的 摇滚 马 , 也不 这
[læm] [ɒn] [wiːlz] .
Lamb on Wheels .
羊肉 在 车轮 .

“我到处都看不到锯末娃娃，也看不到白色摇马，更看不到带轮子的羔羊。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['eni][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [frendz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] . ”
It isn't any of our former friends who have come back to visit us . ”
它 不是 任何 的 我们的 以前的 朋友们 WHO 有 来 后退 到 访问 我们 . ”

回来看望我们的都不是我们以前的朋友。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ,
“ Who is it , then ? ” asked the Calico Clown ,
“ WHO 是 它 , 然后 ? ” 问 这 印花布 小丑 ,

“那究竟是谁呢？”花布小丑问道。

['riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ɡet][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] ,
reaching up to get hold of a long string ,
到达 向上 到 得到 抓住 的 一个 长的 细绳 ,

伸手去够一根长绳子，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ]
for he thought perhaps he could turn somersaults like the Monkey on a
为了 他 想法 也许 他 可以 转动 空翻 喜欢 这 猴 在 一个
[stɪk] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] .
Stick or the Jumping Jack .
戳 或者 这 跳 杰克 .

因为他觉得他或许可以像"猴子跳棍"或"跳跃杰克"那样翻跟头。

" [ə'tenʃ(ə)n] , ['səʊldʒəz] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'gen] [ðə; ði] [fɜːst] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['spəʊkən] .
" Attention , Soldiers ! " suddenly called again the first voice that had spoken .
" 注意力 , 士兵 ! " 突然 称为 再次 这 第一的 嗓音 那 有 说 .

"士兵们，注意！" 第一个说话的声音突然再次响起。

" ['redi] , [naʊ] !
" Ready , now !
" 准备好 , 现在 !

"准备好了！"

[ə'tenʃ(ə)n] ! "
Attention ! "
注意力 ! "

注意力！"

" [əʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] !
" Oh , it's the Bold Tin Soldier !
" 哦 , 它是 这 大胆的 锡 士兵 !

"哦，是勇敢的锡兵！"

" [sed] [ðə; ði] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæks] ['kʌz(ə)n] .
" said the Jack in the Box , who was the Jumping Jack's cousin .
" 说 这 杰克 在 这 盒子 , WHO 曾是 这 跳 杰克的 表哥 .

"杰克盒子说道，他是跳跃杰克的表亲。"

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['bærəks] , [maɪ] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ? " [went] [ɒn]
" What's the matter down there in your barracks , my Bold Tin Soldier ? " went on
" 是什么 这 事情 向下 那里 在 你的 兵营 , 我的 大胆的 锡 士兵 ? " 去 在
[ðə; ði] [bɒks] - [dʒæk] ,
the Box - Jack ,
这 盒子 - 杰克 ,

"我的勇敢锡兵，你的营房里发生了什么事？" 盒子杰克问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .
as he was sometimes called for short .
作为 他 曾是 有时 称为 为了 短的 .

人们有时简称他为他。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [men] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
" I want my men to get ready to march , " answered the Bold Tin Soldier .
" 我 想 我的 男人 到 得到 准备好 到 行进 , " 回答 这 大胆的 锡 士兵 .

"我要我的士兵们做好行军准备，"勇敢的锡兵回答道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fænsi] [drɪl] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] .
" We are going to have a fancy drill to amuse you , my friends .
" 我们 是 去 到 有 一个 想要 钻头 到 娱乐 你 , 我的 朋友们 .

"我们将进行一场精彩的演习来逗你们开心，我的朋友们。"

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [mɑːtʃ] [maɪ] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] ? "
Would you like to see me march my men around the counter ? "
会 你 喜欢 到 看 我 行进 我的 男人 大约 这 柜台 ? "

你想看我带着手下绕着柜台走一圈吗？

“ ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] .
“ Very much , indeed , ” answered the Candy Rabbit .
“ 非常 很多 , 的确 , ” 回答 这 糖果 兔子 .

“确实如此,”糖果兔回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['hjuːmən] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][duː; də] .
“ It is night now , and there are no human eyes to see what we do .
“ 它 是 夜晚 现在 , 和 那里 是 不 人类 眼睛 到 看 什么 我们 做 .

“现在是晚上，没有人能看到我们在做什么。”

[səʊ][wiː; wi] [tɒɪz] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [muːv] [ə'baʊt][ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi]
So we toys may come to life and move about and make believe we
所以 我们 玩具 可能 来 到 生活 和 移动 关于 和 制作 相信 我们
[ɑː(r); ə(r)]['riːəl][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] .
are real as much as we please .
是 真实的 作为 很多 作为 我们 请 .

所以，我们这些玩具可以活过来，四处走动，随心所欲地假装自己是真的。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [fʌn] [sɪns] [ðə; ði]['dʒɒli]['seɪlə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ]
We haven't had very much fun since the jolly sailor came and carried away
我们 还没有 有 非常 很多 乐趣 自从 这 快乐的 水手 来了 和 携带 离开
[ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] . ”
the Lamb on Wheels . ”
这 羊肉 在 车轮 . ”

自从那位快乐的水手来把“轮子上的羔羊”带走后，我们就没怎么开心过了。

“ [hæz; həz]['eni][wʌn] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][left][ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]
“ Has any one heard anything from her since she left us ? ” asked the
“ 有 任何 一 听到 任何事物 从 她 自从 她 左边 我们 ? ” 问 这
['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
Calico Clown .
印花布 小丑 .

“自从她离开我们之后，有人听到过她的消息吗？”花布小丑问道。

“ [əʊ] , [jes] , [ðə; ði] [læm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lʌvli] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] [ˌmɪrə'bɛl] ,
“ Oh , yes , the Lamb has a lovely home with a little girl named Mirabell ,
“ 哦 , 是的 , 这 羊肉 有 一个 迷人的 家 和 一个 小的 女孩 命名 米拉贝尔 ,

“哦，是的，小羊羔和它有一个温馨的家，还有一个名叫米拉贝尔的小女孩。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɒks] .
” answered the Jack in the Box .
” 回答 这 杰克 在 这 盒子 .

“杰克盒子回答道。”

“ [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [hæz; həz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [nemd] ['ɑːnəld] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv]
“ And Mirabell has a brother named Arnold , and those two children live
“ 和 米拉贝尔 有 一个 兄弟 命名 阿诺德 , 和 那些 二 孩子们 居住
[nekst][dɔː(r)][tuː; tə] ['dɒr(ə)θi] ,
next door to Dorothy ,
下一个 门 到 多萝西 ,

“米拉贝尔有个哥哥叫阿诺德，这两个孩子就住在多萝西家隔壁。”

[huː] [hæz; həz]['aʊə(r)][dɪə(r)] [frend] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] . ”
who has our dear friend the Sawdust Doll . ”
WHO 有 我们的 亲爱的 朋友 这 锯末 玩具娃娃 . ”

谁拥有我们亲爱的朋友锯末娃娃呢？”

“ ['riːəli] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] .
“ Really ? ” asked the Jumping Jack .
“ 真的 ? ” 问 这 跳 杰克 .

“真的吗？”跳跃杰克问道。

“ ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] , ” ['ædɪd] [ðə; ði][bɒks] - [dʒæk] .
“ Really and truly , ” added the Box - Jack .
“ 真的 和 真的 , ” 额外 这 盒子 - 杰克 .
“真的，千真万确,”Box-Jack补充道。

“ [ænd; ənd] ['dɔːrəθiz] ['brʌðə(r)] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [dɪk] ,
“ And Dorothy's brother , whose name is Dick ,
“ 和 多萝西的 兄弟 , 谁 姓名 是 迪克 ,
“还有多萝西的哥哥，他的名字叫迪克，

[əʊnz] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”
owns the White Rocking Horse who used to be here with us . ”
拥有 这 白色的 摇滚 马 WHO 用过的 到 是 这里 和 我们 . ”
“他拥有那匹以前和我们在一起的白色摇马。”

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] .
“ Why , that is quite remarkable , ” said the Monkey on a Stick .
“ 为什么 , 那 是 相当 卓越 , ” 说 这 猴 在 一个 戳 .
“哎呀，这真是太了不起了,”猴子说。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ɔːl] [get] [hoʊmz] [wɪð] [sʌtʃ] [naɪs] ['tʃɪldrən] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] [ænd; ənd]
“ I hope we all get homes with such nice children when we are sold and
“ 我 希望 我们 全部 得到 房屋 和 这样的 好的 孩子们 什么时候 我们 是 卖 和
['teɪkən] [ə'weɪ] . ”
taken away . ”
已采取 离开 . ”
“我希望我们被卖掉带走后，都能找到像我们这样有可爱孩子的新家。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] , ” [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
“ You may well say that , ” came from the Bold Tin Soldier .
“ 你 可能 出色地 说 那 , ” 来了 从 这 大胆的 锡 士兵 .
“你说的很有道理,”这句话出自勇敢的锡兵之口。

“ [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tɒɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] .
“ Some children are not as kind to their toys as they might be .
“ 一些 孩子们 是 不是 作为 种类 到 他们的 玩具 作为 他们 可能 是 .
有些孩子对待玩具的方式可能不如其他孩子那么温柔。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [men] [mɑːtʃ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['fænsi] [drɪl] ,
But now , if you want to see me and my men march around in fancy drill ,
但 现在 , 如果 你 想 到 看 我 和 我的 男人 行进 大约 在 想要 钻头 ,
但是现在，如果你想看我和我的手下进行花式队列行进，

[pliːz] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] . ”
please take your places and keep out of the way . ”
请 拿 你的 地方 和 保持 出去 的 这 方式 . ”
请各就各位，不要妨碍他人。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , ” [sed] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] .
“ Yes , indeed , we must keep out of the way , ” said the Candy Rabbit .
“ 是的 , 的确 , 我们 必须 保持 出去 的 这 方式 , ” 说 这 糖果 兔子 .
“没错，我们必须避开,”糖果兔说道。

“ [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['prɪkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] ['beɪənət] [ɔː(r)] ['tɪk(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪnz]
“ I don't want to get pricked with a soldier's bayonet or tickled with the Captain's
“ 我 不 想 到 得到 刺痛 和 一个 士兵的 刺刀 或者 挠痒 和 这 船长的
[sɔːd] . ”
sword . ”
剑 . ”
“我可不想被士兵的刺刀扎到，也不想被上尉的剑挠痒痒。”

“ [ænd; ənd][bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [ki:p] [wel] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,
“ And be sure to keep well back from the edge of the counter ,
“ 和 是 当然 到 保持 出色地 后退 从 这 边缘 的 这 柜台 ,

“还有，一定要与柜台边缘保持足够的距离。”

” [went] [ɒn][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
” went on the Bold Tin Soldier .
” 去 在 这 大胆的 锡 士兵 .

“勇敢的锡兵”继续说道。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd] . ”
“ I don't want any of you falling off when the guns are fired . ”
“ 我 不 想 任何 的 你 坠落 离开 什么时候 这 枪支 是 被解雇 . ”

“我不希望枪响的时候你们当中有人掉下去。”

“ [əʊ] [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! [hæz; həz] ['eni] [wʌn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kɒtn] ? ” [ɑ:skt] [ə; eɪ][ræg] [dɒl] ,
“ Oh dear me ! has any one a bit of cotton ? ” asked a Rag Doll ,
“ 哦 亲爱的 我 ! 有 任何 一 一个 少量 的 棉布 ? ” 问 一个 抹布 玩具娃娃 ,

“哎呀，我的天哪！谁有棉絮吗？”一个布娃娃问道。

[hu:] [sæt][nekst][tu:; tə][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [bʊk] .
who sat next to a picture book .
WHO 卫星 下一个 到 一个 图片 书 .

他坐在图画书旁边。

“ ['kɒtn] ?
“ Cotton ?
“ 棉布 ?

“棉布？

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ['kɒtn] ?
Why do you want cotton ?
为什么 做 你 想 棉布 ?

你为什么想要棉花？

” [ɑ:skt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
” asked the Calico Clown .
” 问 这 印花布 小丑 .

“花布小丑问道。”

“ ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [sed] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][ræg] [dɒl] .
“ Didn't you hear what the Bold Tin Soldier said ? ” asked the Rag Doll .
“ 没有 你 听到 什么 这 大胆的 锡 士兵 说 ? ” 问 这 抹布 玩具娃娃 .

“你没听到勇敢的锡兵说了什么吗？”布娃娃问道。

“ [hi:; hi] [spəʊk] [ə'baʊt] [gʌnz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] [ɒf] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [beə(r)] [laʊd] ['nɔɪzɪz] .
“ He spoke about guns going to be shot off , and I can't bear loud noises .
“ 他 辐 关于 枪支 去 到 是 射击 离开 , 和 我 不能 熊 大声 噪音 .

“他说要开枪，我受不了巨响。”

[ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['kɒtn] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [ɪəz] [səʊ][ai]
If I can find some cotton I am going to stuff it into my ears so I
如果 我 能 寻找 一些 棉布 我 是 去 到 东西 它 进入 我的 耳朵 所以 我
[woʊnt][bi:; bi] [meɪd] [def] .
won't be made deaf .
惯于 是 制成 聋 .

如果我能找到一些棉花，我就要把它塞进耳朵里，这样我就不会耳聋了。

” [ðə; ði][bɒks] - [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][æz; əz]['kʌz(ə)nz] [ɔ:t] ;
” The Box - Jack and the Jumping Jack stood side by side as cousins ought ;
” 这 盒子 - 杰克 和 这 跳 杰克 站立 边 经过 边 作为 表兄弟姐妹 应该 ;

“盒子杰克和跳跃杰克并肩站着，就像堂兄弟一样；

[ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk] ;
the Candy Rabbit found a place near the Noah's Ark ;
这 糖果 兔子 成立 一个 地方 靠近 这 诺亚的 方舟 ;

糖果兔在诺亚方舟附近找到了一处栖身之所;

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] [æz; əz] [ðə; ði]
the Monkey on a Stick found a place as near the parade grounds as the
这 猴 在 一个 戳 成立 一个 地方 作为 靠近 这 游行 理由 作为 这
[bəʊld] ['kæptɪn] [wʊd] [let] [hɪm] [kʌm] ;
Bold Captain would let him come ;
大胆的 队长 会 让 他 来 ;

猴子在棍子上找到了一个离阅兵场最近的地方，只要勇敢的船长允许它靠近就行;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [muːvd] ['əʊvə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] .
and the Calico Clown moved over close to the Rag Doll .
和 这 印花布 小丑 已搬 超过 关闭 到 这 抹布 玩具娃娃 .

花布小丑挪到了布娃娃旁边。

“ [ɪf] [ðə; ði] [gʌnz] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] ['æksɪdənt] , [ʃuːt] [tuː] ['laʊdli] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ If the guns should , by accident , shoot too loudly , ” said the Clown .
“ 如果 这 枪支 应该 , 经过 事故 , 射击 也 高声 , ” 说 这 小丑 .

“如果枪支不小心发出过大的声音,”小丑说道。

“ [ai] [wɪl] [həʊld] [maɪ] [hændz] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , [mɪs] [ræg] [dɒl] . ”
“ I will hold my hands over your ears , Miss Rag Doll . ”
“ 我 将要 抓住 我的 双手 超过 你的 耳朵 , 错过 抹布 玩具娃娃 . ”

“我会捂住你的耳朵，布娃娃小姐。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ That is very kind of you , ” she answered with a smile .
“ 那 是 非常 种类 的 你 , ” 她 回答 和 一个 微笑 .

“你真是太好了,”她笑着回答。

“ [bʌt; bət] [pliːz] [duː; də] [nɒt] [bæŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmblz] ,
“ But please do not bang your cymbals ,
“ 但 请 做 不是 砰 你的 钹 ,

“但是请不要敲钹,

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [gʌnz] . ”
as they make almost as much noise as the soldiers ' guns . ”
作为 他们 制作 几乎 作为 很多 噪音 作为 这 士兵 - 枪支 . ”

因为它们发出的噪音几乎和士兵的枪声一样大。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] , [huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [geɪ] [suːt] [ɒv; əv] ['meni]
“ I'll be careful , ” promised the Calico Clown , who wore a gay suit of many
“ 患病的 是 小心 , ” 承诺 这 印花布 小丑 , WHO 穿着 一个 同性恋 套装 的 许多
[k'ʌləz] ,
colors ,
颜色 ,

“我会小心的,”穿着五彩缤纷服装的花布小丑保证道。

[wʌn] [leg] ['biːɪŋ] [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['jeləʊ] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] , ['spekld]
one leg being red and the other yellow , while his shirt was spotted , speckled
一 腿 存在 红色的 和 这 其他 黄色的 , 尽管 他的 衬衫 曾是 斑 , 斑驳的
[ænd; ənd] [straɪpt] .
and striped .
和 有条纹的 .

他的一条腿是红色的，另一条腿是黄色的，而他的衬衫上有斑点、条纹和斑驳的图案。

[ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɑːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [dɪsk] [ɒv; əv] [brɑːs] .
On the end of each arm was a round disk of brass .
在 这 结尾 的 每个 手臂 曾是 一个 圆形的 磁盘 的 黄铜 .

每条臂的末端都有一个圆形的黄铜片。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ [ˈsɪmblz] ,
These were called “ cymbals ,
这些 是 称为 “ 钹 ,

这些被称为“钹”,

” [ænd; ənd] [wen] [ˈeni] [wʌn] [prest] [ɒn] [ðə; ði] [klaʊnz] [tʃest] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd]
” and when any one pressed on the Clown's chest he moved his arms and
” 和 什么时候 任何 一 按下 在 这 小丑的 胸部 他 已搬 他的 武器 和
[bˈæŋgd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪmblz] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .
banged his cymbals together with a clanging sound .
砰的一声 他的 钹 一起 和 一个 叮当声 声音 .

“当有人按压小丑的胸膛时，他就会挥动双臂，敲击钹发出叮当的响声。”

“ [əˈtenʃ(ə)n] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] [ˈsəʊldʒə(r)] [əˈgen] ,
“ Attention ! ” called the Bold Tin Soldier again ,
“ 注意力 ! ” 称为 这 大胆的 锡 士兵 再次 ,

“注意！”勇敢的锡兵再次喊道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːd] [ɒv; əv] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tɪn] [ˈsəʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [wɪð] [ðeə(r)]
and at this word of command the other Tin Soldiers in the box with their
和 在 这 单词 的 命令 这 其他 锡 士兵 在 这 盒子 和 他们的
[ˈkæptɪn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [muːv] [ˈɪntuː] [laɪn] ,
Captain stood up and began to move into line ,
队长 站立 向上 和 开始 到 移动 进入 线 ,

随着这声命令，箱子里的其他锡兵和他们的队长站了起来，开始列队行进。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
each one carrying his gun over his shoulder .
每个 一 携带 他的 枪 超过 他的 肩膀 .

他们每个人都把枪扛在肩上。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [ˈʌðə(r)] [bʊks] ,
As I have told you in my other books ,
作为 我 有 讲述 你 在 我的 其他 图书 ,

正如我在其他书中告诉过你们的那样，

[ðə; ði] [tɒɪz] [kʊd; kəd] [prɪˈtend] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [muːv] [əˈbaʊt] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk] ,
the toys could pretend to come to life and move about after dark ,
这 玩具 可以 假装 到 来 到 生活 和 移动 关于 后 黑暗的 ,

这些玩具可以假装活过来，在夜幕降临后四处走动。

[wen] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
when no one was in the store to see them .
什么时候 不 一 曾是 在 这 店铺 到 看 他们 .

当时店里没有人看到它们。

[ðə; ði] [tɒɪz] [kʊd; kəd] [ˈɔːlsəʊ] [muːv] [əˈbaʊt] [baɪ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
The toys could also move about by themselves in the day time ,
这 玩具 可以 还 移动 关于 经过 他们自己 在 这 天 时间 ,

这些玩具白天也能自行移动。

[ɪf] [nəʊ] [ˈhjuːmən] [aɪz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
if no human eyes watched them .
如果 不 人类 眼睛 观看 他们 .

如果没有人看着他们的话。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] [sʌm; səm] [wʌn] – [ˈaɪðə(r)] [klɑːk] [ɔː(r)] [ˈkʌstəmə(r)] – [ɪn]
But as there was nearly always some one – either clerk or customer – in
但 作为 那里 曾是 几乎 总是 一些 一 – 任何一个 职员 或者 顾客 – 在
[ðə; ði] [stɔː(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
the store during the day ,
这 店铺 期间 这 天 ,

但由于白天店里几乎总有人——要么是店员，要么是顾客——

[ðə; ði] [tɒɪz] ['seldəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [du:; də] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] ['djʊərɪŋ] ['deɪlaɪt] ['aʊəz]
the toys seldom had a chance to do as they pleased during daylight hours
这 玩具 很少 有 一个 机会 到 做 作为 他们 高兴 期间 日光 小时
.
:
.

白天，玩具们很少有机会随心所欲地玩耍。

[səʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fʌn] [tʊk] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] , [æz; əz] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] .
So most of their fun took place after dark , as was happening now .
所以 最多 的 他们的 乐趣 采取 地方 后 黑暗的 , 作为 曾是 发生 现在 .

所以他们的大部分娱乐活动都在天黑后进行，就像现在这样。

" [ə'tenʃ(ə)n] !
" Attention !
" 注意力 !

"注意力！

" [wʌns] [mɔ:(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" once more called the Captain .
" 一次 更多的 称为 这 队长 .

"再次呼叫船长。"

" [get] ['redi] , [maɪ] [breɪv] [men] !
" Get ready , my brave men !
" 得到 准备好 , 我的 勇敢的 男人 !

"准备好，我的勇士们！"

['fɔ:wəd] – [mɑ:tʃ] !
Forward – March !
向前 – 行进 !

前进！

" [ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hu:] [hæd; həd] [faɪfs] , [drʌmz] ,
" And then while some of the Soldiers who had fifes , drums ,
" 和 然后 尽管 一些 的 这 士兵 WHO 有 短笛 , 鼓 ,

"然后，一些士兵拿着短笛、鼓，

['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [hɔ:nz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tju:n] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [led] [baɪ] [ðeə(r)] ['kæptɪn] ,
trumpets and horns played a lively tune , the others , led by their Captain ,
小号 和 角 玩 一个 热闹 调 , 这 其他的 , 引领 经过 他们的 队长 ,
['mɑ:tʃt] [ə'lɒŋ] .
marched along .
行军 沿着 .

小号和号角奏响欢快的乐曲，其他人则在队长的带领下行进。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] [ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [pɑ:st] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['kændi]
They went down the toy counter and paraded past the place where the Candy
他们 去 向下 这 玩具 柜台 和 游行 过去的 这 地方 在哪里 这 糖果
['ræbɪt] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Rabbit sat watching them .
兔子 卫星 观看 他们 .

他们沿着玩具柜台走下去，列队经过糖果兔坐着观看他们的地方。

[streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] ,
Straight and stiff marched the Tin Soldiers ,
直的 和 僵硬的 行军 这 锡 士兵 ,

锡兵们笔直而僵硬地行进着。

[ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] [bænd] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['laɪvli] .
the music of the tin band becoming more and more lively .
这 音乐 的 这 锡 乐队 成为 更多的 和 更多的 热闹 .

锡乐队的音乐越来越欢快。

“ [left] , [wiːl] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
“ Left , wheel ! ” called the Captain , and the Tin Soldiers turned to the left .
“ 左边 , 车轮 ! ” 称为 这 队长 , 和 这 锡 士兵 转向 到 这 左边 .
“向左转！”队长喊道，锡兵们便向左转了。

“ [raɪt] , [wiːl] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
“ Right , wheel ! ” shouted the Captain , and the Tin Soldiers turned to the right .
“ 正确的 , 车轮 ! ” 喊叫 这 队长 , 和 这 锡 士兵 转向 到 这 正确的 .
“向右转！”队长喊道，锡兵们向右转了。

[ðen] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [skweə(r)] ,
Then they marched around in a circle , and they marched in a square ,
然后 他们 行军 大约 在 一个 圆圈 , 和 他们 行军 在 一个 正方形 ,
然后他们绕着圆圈行进，又列队成正方形行进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fænsi] ['fɪgəz] .
and they marched in a triangle , and in all sorts of fancy figures .
和 他们 行军 在 一个 三角形 , 和 在 全部 排序 的 想要 数据 .
他们列队成三角形，还列队成各种花式队形。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] ,
They swung around the Rag Doll ,
他们 摇摆 大约 这 抹布 玩具娃娃 ,
他们围着布娃娃转圈，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [sɔːd] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [kraɪd] :
and the Captain waved his shiny sword so fast that the Calico Clown cried :
和 这 队长 挥手 他的 闪亮的 剑 所以 快速地 那 这 印花布 小丑 哭 :
船长挥舞着他那闪亮的剑，速度快得让花布小丑都叫了出来：

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['dæz(ə)lɪŋ] [braɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [maɪ] [aɪz] !
“ Oh , it is so dazzling bright that it hurts my eyes !
“ 哦 , 它 是 所以 耀眼的 明亮的 那 它 疼痛 我的 眼睛 !
“哦，这光线太刺眼了，眼睛都疼了！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [blɒks] .
” And then the Bold Tin Soldier Captain led his men up a hill made of a pile of building blocks .
” 和 然后 这 大胆的 锡 士兵 队长 引领 他的 男人 向上 一个 爬坡道 制成 的 一个 桩 的 建筑 积木 .
“然后，勇敢的锡兵队长带领他的士兵们爬上了一座由积木堆成的小山。”

“ [əʊ] , [ai] [həʊp] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fɔːl] [ɒf] ! ” [sed] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] .
“ Oh , I hope they do not fall off ! ” said the Rag Doll .
“ 哦 , 我 希望 他们 做 不是 落下 离开 ! ” 说 这 抹布 玩具娃娃 .
“哦，我希望它们不会掉下来！”布娃娃说道。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [woʊnt] [fɔːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] .
“ No , they won't fall , ” answered the Candy Rabbit .
“ 不 , 他们 惯于 落下 , ” 回答 这 糖果 兔子 .
“不，它们不会掉下来，”糖果兔回答道。

“ [ai] [ges] [ðə; ði] ['kæptɪn] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] ['duːɪŋ] .
“ I guess the Captain knows what he is doing .
“ 我 猜测 这 队长 知道 什么 他 是 正在做 .
“我想船长知道自己在做什么。”

” [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [blɒk] [hɪl] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [led] [hɪz; ɪz] [men] ,
” Straight up the building - block hill the Bold Tin Soldier led his men ,
” 直的 向上 这 建筑 - 堵塞 爬坡道 这 大胆的 锡 士兵 引领 他的 男人 ,

“勇敢的锡兵带领他的士兵们径直爬上了积木堆成的小山。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [hiː; hi] [kraɪd] :
and when they reached the top he cried :
和 什么时候 他们 达到 这 顶部 他 哭 :

当他们到达山顶时，他喊道：

“ [dʒʌmp] ! ”
“ Jump ! ”
“ 跳 ! ”

“跳！”

“ [əʊ] ['mɜːsi] [ˌem 'iː] !
“ Oh mercy me !
“ 哦 怜悯 我 !

“哦，我的天哪！”

” [skriːmd] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] , “ [ðel] [ɔːl] [biː; bi] [kɪld] !
” screamed the Rag Doll , “ they'll all be killed !
” 尖叫 这 抹布 玩具娃娃 , “ 他们会 全部 是 被杀 !

“他们都会死的！”布娃娃尖叫道。

” [ænd; ənd] [ðəʊz] [tɪn] ['səʊldʒəz] , [huː] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] , [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ə'beɪ] [ðeə(r)]
” And those Tin Soldiers , who , like other soldiers , must always obey their
” 和 那些 锡 士兵 , WHO , 喜欢 其他 士兵 , 必须 总是 服从 他们的
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

“而那些锡兵，和其他士兵一样，必须始终服从他们的军官，

[dʒʌmpt] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] - [blɒk] [hɪl] .
jumped right off the top of the building - block hill .
跳了起来 正确的 离开 这 顶部 的 这 建筑 - 堵塞 爬坡道 .

从积木堆顶上直接跳了下去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɪld] , [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɜːt] , [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd]
But they were not killed , nor was one of them hurt , I am glad
但 他们 是 不是 被杀 , 也不 曾是 一 的 他们 伤害 , 我 是 高兴的
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

但令人欣慰的是，他们没有丧命，也没有人受伤。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [blɒks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['fʊtbɔːl] ,
For at the bottom of the pile of blocks was a rubber football ,
为了 在 这 底部 的 这 桩 的 积木 曾是 一个 橡皮 足球 ,

因为在积木堆的最底部有一个橡胶足球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['lændɪd] [ɒn] [ðɪs] , [baʊnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒentli]
and the Soldiers landed on this , bounced up and down , and then gently
和 这 士兵 登陆 在 这 , 弹跳 向上 和 向下 , 和 然后 轻轻地
['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .
landed on the counter .
登陆 在 这 柜台 .

士兵们落在这个上面，上下弹跳，然后轻轻地落在柜台上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [njuː] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][təʊld][hɪz; ɪz]
The Captain knew the football was there , or he would not have told his
这 队长 知道 这 足球 曾是 那里 ， 或者 他 会 不是 有 讲述 他的
[men][tuː; tə][dʒʌmp] .
men to jump .
男人 到 跳 .

队长知道橄榄球就在那里，否则他不会命令队员们跳起来。

“ [maɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [drɪl] ! ” [sed] [ðə; ði][ræg] [dɒl] .
“ My , that was a fine drill ! ” said the Rag Doll .
“ 我的 ， 那 曾是 一个 美好的 钻头 ！ ” 说 这 抹布 玩具娃娃 .

“哇，那真是一次精彩的演习！”布娃娃说道。

“ [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] ! ”
“ How exciting ! ”
“ 如何 激动人心 ！ ”

“太棒了！”

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
“ 嘘 ！

“嘘！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .
They are going to do something else , ” said the Monkey on a Stick .
他们 是 去 到 做 某物 别的 ， ” 说 这 猴 在 一个 戳 .

“他们要去做别的事，”猴子说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , ['ʃoʊldərɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] ,
And it did seem so , for part of the Soldiers , shouldering their guns ,
和 它 做过 似乎 所以 ， 为了 部分 的 这 士兵 ， 肩部 他们的 枪支 ，

对于一部分扛着枪的士兵来说，情况似乎确实如此。

['mɑːtʃt] [tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kæptɪn]
marched to one end of the toy counter , and the others , with their Captain
行军 到 一 结尾 的 这 玩具 柜台 ， 和 这 其他的 ， 和 他们的 队长
[æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
at their head ,
在 他们的 头 ，

他们列队走到玩具柜台的一端，其他人则在他们的队长带领下，

[rɪ'meɪnd] [nɪə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [blɒks] .
remained near the pile of blocks .
剩余 靠近 这 桩 的 积木 .

他仍然待在积木堆附近。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ?
“ Are you ready ?
“ 是 你 准备好 ？

你准备好了吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv]
” asked the Captain of a Sergeant who had charge of the second half of
” 问 这 队长 的 一个 军士 WHO 有 收费 的 这 第二 一半 的
[ðə; ði][tɪn]['səʊldʒəz] .
the tin soldiers .
这 锡 士兵 .

“队长问负责后半部分锡兵的军士长，”军士长说。

“ [ɔːl] ['redi] , [sɜː(r)] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ All ready , sir ! ” was the answer .
“ 全部 准备好 ， 先生 ！ ” 曾是 这 回答 .

“一切就绪，先生！”对方回答道。

“ [ləʊd] !
“ **Load !**
“ 加载 !

“加载！

[eɪm] ! ['faɪə(r)] !
Aim ! Fire !
目的 ! 火 !

瞄准！开火！

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” suddenly cried the Captain .
” 突然 哭 这 队长 .

“船长突然喊道。”

“ [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] !
“ Oh , they are going to shoot !
“ 哦 , 他们 是 去 到 射击 !

“哦，他们要开枪了！”

[əʊ] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔː(r)] !
Oh , it's going to be war !
哦 , 它是 去 到 是 战争 !

哦，要打仗了！

[ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] !
There is going to be a battle !
那里 是 去 到 是 一个 战斗 !

一场战斗即将爆发！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] .
” cried the Rag Doll .
” 哭 这 抹布 玩具娃娃 .

“布娃娃哭喊道。”

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ Nonsense !
“ 废话 !

“废话！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
It is only going to be a make - believe battle ! ” said the Calico Clown .
它 是 仅有的 去 到 是 一个 制作 - 相信 战斗 ! ” 说 这 印花布 小丑 .

“这只是一场假想的战斗！”花布小丑说道。

“ ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Our Captain told me about it .
“ 我们的 队长 讲述 我 关于 它 .

“我们的船长告诉过我这件事。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃæm] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] .
It is to be a sham battle to amuse us .
它 是 到 是 一个 假 战斗 到 娱乐 我们 .

这将是一场为了取悦我们而进行的虚假战斗。

[siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪmɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] !
See , they are aiming their guns at one another !
看 , 他们 是 瞄准 他们的 枪支 在 一 其他 !

你看，他们正用枪指着对方！

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][ræg] [dɒl] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]
” And as he spoke the Rag Doll looked and saw the two companies of
” 和 作为 他 辐 这 抹布 玩具娃娃 看起来 和 锯 这 二 公司 的
[tɪn]['səʊldʒəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
Tin Soldiers ready to take part in a battle .
锡 士兵 准备好 到 拿 部分 在 一个 战斗 .

“他说话的时候，布娃娃抬头一看，发现两队锡兵已经准备好参加战斗了。”

“ [əʊ] , [həʊld][ˌem 'iː] !
“ Oh , hold me !
“ 哦 ， 抓住 我 ！

“哦，抱紧我！”

[həʊld][ˌem 'iː] !
Hold me !
抓住 我 ！

抱紧我！

” ['wɪspəd] [ðə; ði][ræg] [dɒl] [tuː; tə][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
” whispered the Rag Doll to the Calico Clown .
” 低声说道 这 抹布 玩具娃娃 到 这 印花布 小丑 .

“布娃娃低声对花布小丑说道。”

“ [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [feɪnt] !
“ I know I am going to faint !
“ 我 知道 我 是 去 到 头晕的 ！

我知道我要晕倒了！

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
” CHAPTER II
” 章 二

第二章

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [klaʊn]
SAVING THE CLOWN
保存 这 小丑

拯救小丑

“ ['redi] !
“ Ready !
“ 准备好 ！

“准备好！

[teɪk] [eɪm] !
Take aim !
拿 目的 ！

瞄准！

['faɪə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] .
Fire ! ” cried the Bold Tin Soldier Captain .
火 ！ ” 哭 这 大胆的 锡 士兵 队长 .

“着火了！”勇敢的锡兵队长喊道。

“ [bæŋ] ! [bæŋ] ! ” [krækt] [ðə; ði][tɪn] [gʌnz] ,
“ Bang ! Bang ! ” cracked the tin guns ,
“ 砰 ！ 砰 ！ ” 裂纹 这 锡 枪支 ,

“砰！砰！”铁皮枪发出咔嚓声。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn] “ ['ɑːmi] ” [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɒt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] “ ['ɑːmi]
some in the hands of one “ army ” and some shot off by the other “ army
一些 在 这 双手 的 一 “ 军队 ” 和 一些 射击 离开 经过 这 其他 “ 军队

.
.
.

一部分落入一方“军队”手中，一部分被另一方“军队”射杀。

” [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tuː] “ ['ɑːmiz] ,
” The Soldiers had divided themselves into two “ armies ,
” 这 士兵 有 分割 他们自己 进入 二 “ 军队 ，

士兵们分成了两支“军队”，

” [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt] [tuː; tə] [ə'mjuːz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] .
” to give a make - believe fight to amuse the other toys .
” 到 给 一个 制作 - 相信 斗争 到 娱乐 这 其他 玩具 .

“假装打架，逗其他玩具开心。”

“ [kræk] !
“ Crack !
“ 裂缝 ！

“裂缝！

[kræk] !
Crack !
裂缝 ！

裂缝！

[bæŋ] ! [bæŋ] ! ” ['rætld] [ðə; ði][tɪn] [gʌnz] .
Bang ! Bang ! ” rattled the tin guns .
砰 ！ 砰 ！ ” 摇晃 这 锡 枪支 .

“砰！砰！”铁皮枪发出嘎嘎的响声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
But the guns were so small and there was such a little bit of the
但 这 枪支 是 所以 小的 和 那里 曾是 这样的 一个 小的 少量 的 这
[meɪk] - [bɪ'liːv] ['paʊdə(r)][ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['brəʊkən]
make - believe powder in each one that the noise they made would not have broken
制作 - 相信 粉末 在 每个 一 那 这 噪音 他们 制成 会 不是 有 破碎的
[æn; ən] [eg] ,
an egg ,
一个 蛋 ，

但是这些枪太小了，每支枪里装的假火药也很少，所以它们发出的声音连个鸡蛋都打不破。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræg] [dɒl] .
to say nothing of hurting the ears of a Rag Doll .
到 说 没有什么 的 受伤 这 耳朵 的 一个 抹布 玩具娃娃 .

更别提弄伤布娃娃的耳朵了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [feɪnt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] .
“ Are you going to faint ? ” asked the Calico Clown of the Doll .
“ 是 你 去 到 头晕的 ？ ” 问 这 印花布 小丑 的 这 玩具娃娃 .

“你要晕倒了吗？”花布小丑问玩偶。

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [stretʃt] [aʊt] , ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
He stood with his arms stretched out , ready to catch her in case she did .
他 站立 和 他的 武器 拉伸 出去 ， 准备好 到 抓住 她 在 案件 她 做过 .

他张开双臂站着，准备在她逃跑时接住她。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl] [feɪnt] !
“ No ! No , I don't believe I shall faint !
“ 不 ！ 不 ， 我 不 相信 我 将 头晕的 ！

“不！不，我不认为我会晕倒！”

” [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ Ha ! Ha ! Ha !
“ 哈 ! 哈 ! 哈 !

“哈哈！哈哈！哈哈！”

” [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [lɑ:ft] .
” she suddenly laughed .
” 她 突然 笑了 .

她突然笑了。

“ [wɒt] [ɪz][səʊ] ['fʌni] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
“ What is so funny ? ” asked the Calico Clown .
“ 什么 是 所以 有趣的 ? ” 问 这 印花布 小丑 .

“有什么好笑的？”花布小丑问道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɔ:(r)][ɑ:sk][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [dɪd][ai] ?
“ I didn't tell a joke or ask a riddle , did I ?
“ 我 没有 告诉 一个 开玩笑 或者 问 一个 谜语 , 做过 我 ?

“我没讲笑话也没出谜语，对吧？”

” [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɒɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [stɔ:(r)] [lɑ:f] .
” For that is what he sometimes did to make the toys in the department store laugh .
” 为了 那 是 什么 他 有时 做过 到 制作 这 玩具 在 这 部门 店铺 笑 .

“因为他有时就是这么做的，好让百货商店里的玩具们笑。”

“ [nəʊ] , [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eniθɪŋ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ræg] [dɒl] .
“ No , you didn't do anything , ” answered the Rag Doll .
“ 不 , 你 没有 做 任何事物 , ” 回答 这 抹布 玩具娃娃 .

“不，你什么也没做，”布娃娃回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ] ['fʌni] ,
“ It is just that you look so funny ,
“ 它 是 只是 那 你 看 所以 有趣的 ,

“只是你看上去很滑稽，”

['stændɪŋ] [ðeə(r)] ['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [wɪð] [ðəʊz] [brɑ:s] [θɪŋz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .
standing there ready to catch me with those brass things on your hands .
常设 那里 准备好 到 抓住 我 和 那些 黄铜 事物 在 你的 双手 .

你站在那里，准备用你手上那些黄铜玩意儿抓住我。

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑ:] ! ”
Ha ! ”
哈 ! ”

哈！

“ [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['sɪmblz] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ Those are my cymbals , ” said the Clown .
“ 那些 是 我的 钹 , ” 说 这 小丑 .

“那是我的钹，”小丑说。

“ [ai] [kænt] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
“ I can't let go of them .
“ 我 不能 让 去 的 他们 .

“我无法放手。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [ɒn] .
They are fastened on .
他们 是 系紧 在 .

它们被固定住了。

['sʌmtaɪmz] [ai] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . ”
Sometimes I get tired of them , but I cannot get rid of them . ”
有时 我 得到 疲劳的 的 他们 , 但 我 不能 得到 摆脱 的 他们 . ”

有时我会厌倦它们，但我摆脱不了它们。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [bæd] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] [ju:; jʊ] ,
“ I know it , and it was too bad of me to laugh at you ,
“ 我 知道 它 , 和 它 曾是 也 坏的 的 我 到 笑 在 你 ,

我知道，我不该嘲笑你，这太不应该了。

” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] .
” answered the Rag Doll .
” 回答 这 抹布 玩具娃娃 .

“布娃娃回答道。”

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] ,
“ I did not mean to make fun of you , and it was very kind on your part ,
“ 我 做过 不是 意思是 到 制作 乐趣 的 你 , 和 它 曾是 非常 种类 在 你的 部分 ,

“我无意取笑你，你真是太友善了。”

[tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [ɪf] [ai] ['feɪntɪd] .
to be ready to catch me if I fainted .
到 是 准备好 到 抓住 我 如果 我 昏厥 .

如果我晕倒了，要做好准备接住我。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dɪd] [lʊk] [səʊ] ['fʌni] !
But you did look so funny !
但 你 做过 看 所以 有趣的 !

但你当时的样子真的太滑稽了！

” [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] .
” The Bold Tin Soldiers were doing their best to make some entertainment for the other toys .
” 这 大胆的 锡 士兵 是 正在做 他们的 最好的 到 制作 一些 娱乐 为了 这 其他 玩具 .

“勇敢的锡兵们竭尽全力为其他玩具带来欢乐。”

“ ['redi] !
“ Ready !
“ 准备好 !

“准备好！

[eɪm] ! ['faɪə(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [men] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Aim ! Fire ! ” cried the Captain to his men , again and again .
目的 ! 火 ! ” 哭 这 队长 到 他的 男人 , 再次 和 再次 .

“瞄准！开火！”队长一遍又一遍地向他的士兵们喊道。

“ ['redi] !
“ Ready !
“ 准备好 !

“准备好！

[eɪm] ! ['faɪə(r)] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] ,
Aim ! Fire ! ” shouted the Sergeant to his men ,
目的 ! 火 ! ” 喊叫 这 军士 到 他的 男人 ,

“瞄准！开火！”中士向他的部下喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɑːf] [ðə; ði] [tɔɪ] ['səʊldʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
for he had been given command of half the toy Soldiers for this
为了 他 有 到过 给定 命令 的 一半 这 玩具 士兵 为了 这
[ʃæm] [faɪt] .
sham fight .
假 斗争 .

因为他被赋予了指挥一半玩具士兵参与这场模拟战斗的指挥权。

[ðə; ði] [gʌnz] [pɒpt] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [rʌʃt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] .
The guns popped , the Soldiers rushed back and forth on the toy counter .
这 枪支 爆裂 , 这 士兵 匆忙 后退 和 前进 在 这 玩具 柜台 .

枪声响起，士兵们在玩具柜台上来回奔跑。

[sʌm; səm] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
Some pretended to be hit and fell down as natural as anything .
一些 假装 到 是 打 和 跌倒 向下 作为 自然的 作为 任何事物 .

有些人假装被打倒在地，动作自然流畅。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
But at last the Bold Tin Soldier Captain and his men seemed to be
但 在 最后的 这 大胆的 锡 士兵 队长 和 他的 男人 似乎 到 是
['wɪnɪŋ] .
winning .
获胜 .

但最终，勇敢的锡兵队长和他的部下似乎要取得胜利了。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] ,
Most of the Captain's Soldiers were up on their feet ,
最多 的 这 船长的 士兵 是 向上 在 他们的 脚 ,

上尉的大部分士兵都站了起来。

[waɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [men] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)] .
while quite a number of the Sergeant's men had fallen over .
尽管 相当 一个 数字 的 这 中士的 男人 有 倒下 超过 .

而中士手下有不少人倒下了。

“ [sə'rendə(r)] ! [sə'rendə(r)] !
“ Surrender ! Surrender !
“ 投降 ! 投降 !

“投降！投降！”

[gɪv] [ʌp] !
Give up !
给 向上 !

放弃！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd]
” shouted the Captain , as he rushed with his men toward the Sergeant and
” 喊叫 这 队长 , 作为 他 匆忙 和 他的 男人 朝向 这 军士 和
[hɪz; ɪz] [men] .
his men .
他的 男人 .

“上尉大喊着，带着他的部下冲向中士和他的部下。”

“ [sə'rendə(r)] ! [hɔɪst] [ðə; ði] [waɪt] [flæg] ! ”
“ Surrender ! Hoist the white flag ! ”
“ 投降 ! 提升 这 白色的 旗帜 ! ”

“投降！升白旗！”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɔɪstɪd] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,
“ All right , it is hoisted ! ” answered the Sergeant ,
“ 全部 正确的 , 它 是 吊起 ! ” 回答 这 军士 ,

“好了，吊起来了！”中士回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [taɪd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['stɪkəri] [θɪŋ] ,
and he tied his handkerchief on the end of his gun , where the stickery thing ,
和 他 系 他的 手帕 在 这 结尾 的 他的 枪 , 在哪里 这 粘性 事物 ,

他把手帕系在枪口上，就是那个黏糊糊的东西，

[kɔːld] [ə; eɪ] ['beɪənət] , [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] .
called a bayonet , was fastened .
称为 一个 刺刀 , 曾是 系紧 .

这种刺刀被固定住了。

“ [wiː; wi] [sə'rendə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
“ We surrender ! ” said the Sergeant .
“ 我们 投降 ! ” 说 这 军士 .

“我们投降！”中士说道。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

[stɒp] ['faɪərɪŋ] !
Stop firing !
停止 射击 !

停止射击！

” [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
” called the Captain to his men .
” 称为 这 队长 到 他的 男人 .

船长向他的部下们喊道。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪz] ['əʊvə(r)] . ”
“ We have captured the enemy and the battle is over . ”
“ 我们 有 捕获 这 敌人 和 这 战斗 是 超过 . ”

“我们已经俘虏了敌人，战斗结束了。”

“ [aɪm] [səʊ] [glæd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [wʌn] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːt] ,
“ I'm so glad it was only a make - believe one , and no one was hurt ,
“ 我是 所以 高兴的 它 曾是 仅有的 一个 制作 - 相信 一 , 和 不 一 曾是 伤害 ,

“我很高兴这只是一场演习，而且没有人受伤。”

” [saɪd] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] .
” sighed the Rag Doll .
” 叹了口气 这 抹布 玩具娃娃 .

“布娃娃叹了口气。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒɒli] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] .
“ It was very jolly , all right , ” said the Candy Rabbit .
“ 它 曾是 非常 快乐的 , 全部 正确的 , ” 说 这 糖果 兔子 .

“真是太开心了！”糖果兔说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt] [ai]['evə(r)] [sɔː] .
“ This is the first make - believe fight I ever saw .
“ 这 是 这 第一的 制作 - 相信 斗争 我 曾经 锯 .

“这是我第一次看到模拟打斗。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] , ['kæptɪn] ? ”
Are you going to have another , Captain ? ”
是 你 去 到 有 其他 , 队长 ? ”

船长，你还要再来一杯吗?

“ [nɒt] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Not to - night , ” was the reply .
“ 不是 到 - 夜晚 , ” 曾是 这 回复 .

“今晚不行。”对方回答道。

“ [maɪ][men][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [tɒɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)] ['efəts] . ”
“ My men are tired , but we are glad if you toys enjoyed our efforts . ”
“ 我的 男人 是 疲劳的 , 但 我们 是 高兴的 如果 你 玩具 享受 我们的 努力 . ”

“我的手下都很累了，但如果你们喜欢我们的努力，我们也会很高兴。”

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .
“ We certainly did , ” declared the Monkey on a Stick .
“ 我们 当然 做过 , ” 声明 这 猴 在 一个 戳 .

“我们当然做到了,”猴子在棍子上说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [θruː] [laɪf][ɒn][ə; eɪ] [stɪk] ,
“ I wish I had joined the army instead of going through life on a stick ,
“ 我 希望 我 有 加入 这 军队 反而 的 去 通过 生活 在 一个 戳 ,

“我真希望当初参军而不是靠拐杖度日。”

['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ə'gen] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
climbing to the top and climbing down again , ” he added , with a sigh .
攀登 到 这 顶部 和 攀登 向下 再次 , ” 他 额外 , 和 一个 叹 .

“爬到顶峰，然后再爬下来,”他叹了口气补充道。

“ [əʊ] , [wel] , [wiː; wi] ['kænɒt] [ɔːl][biː; bi]['səʊldʒəz] , ” [sed] [ðə; ði][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɒks] .
“ Oh , well , we cannot all be soldiers , ” said the Jack in the Box .
“ 哦 , 出色地 , 我们 不能 全部 是 士兵 , ” 说 这 杰克 在 这 盒子 .

“哦，好吧，我们不可能都是士兵,”小丑盒子说道。

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
“ No , indeed , ” agreed the Candy Rabbit .
“ 不 , 的确 , ” 同意 这 糖果 兔子 .

“的确如此,”糖果兔同意道。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
“ If I had a gun I should not know what to do with it .
“ 如果 我 有 一个 枪 我 应该 不是 知道 什么 到 做 和 它 .

“如果我有一把枪，我也不知道该怎么用它。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [breɪv] [men] , [laɪk]['aʊə(r)][bəʊld] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
It is only brave men , like our Bold Captain and his men ,
它 是 仅有的 勇敢的 男人 , 喜欢 我们的 大胆的 队长 和 他的 男人 ,

只有像我们勇敢的船长和他的部下那样的勇士，

[huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [sɔːrdz] [ænd; ənd][gʌnz] , ” [hiː; hi][kən'kluːdɪd] .
who know how to use swords and guns , ” he concluded .
WHO 知道 如何 到 使用 剑 和 枪支 , ” 他 结束 .

“他们懂得如何使用刀剑和枪支,”他总结道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [sɔːd] .
“ Thank you , ” said the Captain , waving his shiny sword .
“ 感谢 你 , ” 说 这 队长 , 挥手 他的 闪亮的 剑 .

“谢谢,”船长说着，挥舞着他那把闪亮的剑。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] ['aʊə(r)] [drɪl] [ænd; ənd] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt] .

“ We are glad you liked our drill and make - believe fight .

“ 我们 是 高兴的 你 喜欢 我们的 钻头 和 制作 - 相信 斗争 .

“我们很高兴你们喜欢我们的演练和模拟战斗。”

[fɔːm] [ɪn][laɪn] , ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][bɒks] , [maɪ][men] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

Form in line , ready to go back to your box , my men , ” he went on .

形式 在 线 , 准备好 到 去 后退 到 你的 盒子 , 我的 男人 , ” 他 去 在 .

“排好队，准备回到你们的箱子里，我的弟兄们，”他继续说道。

[led] [baɪ][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , ['ʌndə(r)] [huːm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['bæt(ə)l] ,

Led by the Sergeant , under whom some of them had fought in the pretended battle ,

引领 经过 这 军士 , 在下面 谁 一些 的 他们 有 战斗 在 这 假装 战斗 ,

在一名士官的带领下，他们中的一些人曾在那场模拟战斗中为他而战。

[ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] [fɔːmd] [ɪn][laɪn] ,

the Tin Soldiers formed in line ,

这 锡 士兵 形成 在 线 ,

锡兵们排成一列，

['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɒks][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɒn][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] .

ready to march back to the box in which they were kept on the toy counter .

准备好 到 行进 后退 到 这 盒子 在 哪个 他们 是 保留 在 这 玩具 柜台 .

准备列队返回玩具柜台上存放它们的盒子里。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ,

“ I wonder what will happen to - day , ” remarked the Calico Clown ,

“ 我 想知道 什么 将要 发生 到 - 天 , ” 评论 这 印花布 小丑 ,

“我不知道今天会发生什么事，”花布小丑说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['wɪndəʊ] .

as he looked out through a distant window .

作为 他 看起来 出去 通过 一个 遥远 窗户 .

他望着远处的一扇窗户。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“ It will soon be morning , ” he went on .

“ 它 将要 很快 是 早晨 , ” 他 去 在 .

“很快就要天亮了，”他接着说。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['red(ə)n] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

“ I can see the sun beginning to redden the sky in the east .

“ 我 能 看 这 太阳 开始 到 变红 这 天空 在 这 东方 .

“我可以看到东方的太阳开始把天空染成红色。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi][səʊld][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] . ”

I wonder if any of us will be sold and taken away . ”

我 想知道 如果 任何 的 我们 将要 是 卖 和 已采取 离开 . ”

我不知道我们当中会不会有人被卖掉带走。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['hæpən] , ” [sed] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .

“ It might happen , ” said the Bold Tin Soldier .

“ 它 可能 发生 , ” 说 这 大胆的 锡 士兵 .

“这有可能发生，”勇敢的锡兵说道。

“ [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə][ɡəʊ][ai][həʊp][maɪ][men] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”

“ If I have to go I hope my men may come with me . ”

“ 如果 我 有 到 去 我 希望 我的 男人 可能 来 和 我 . ”

“如果我不得不走，我希望我的部下能跟我一起走。”

“ [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðel] [ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ræɡ] [dɒl] .

“ Oh , of course they'll go with you , ” said the Rag Doll .

“ 哦 , 的 课程 他们会 去 和 你 , ” 说 这 抹布 玩具娃娃 .

“哦，他们当然会跟你一起去,”布娃娃说道。

“ [huː] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [ˈkæptɪn] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][men][ˈʌndə(r)][hɪm] ?

“ Who ever heard of a Soldier Captain without some men under him ?

“ WHO 曾经 听到 的 一个 士兵 队长 没有 一些 男人 在下面 他 ?

“谁听说过哪个陆军上尉手下没有几个士兵的？”

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][ɡəʊ][təˈɡeðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɒks] . ”

You will all go together , for you belong in the same box . ”

你 将要 全部 去 一起 , 为了 你 属于 在 这 相同的 盒子 . ”

你们都会一起走，因为你们本就属于同一个盒子里。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][həʊp][səʊ] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“ I'm sure I hope so , ” went on the Captain .

“ 我是 当然 我 希望 所以 , ” 去 在 这 队长 .

“我当然希望如此,”船长继续说道。

“ [ai] [səˈpəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɔːt] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪ] .

“ I suppose I shall be bought and given to some boy .

“ 我 认为 我 将 是 买 和 给定 到 一些 男生 .

“我想我会被买下来，送给某个男孩。”

[ɡˈɜːlz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [doʊnt][keə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈsəʊldʒəz] .

Girls , as a rule , don't care very much for soldiers .

女孩们 , 作为 一个 规则 , 不 关心 非常 很多 为了 士兵 .

一般来说，女孩子不太喜欢士兵。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɔːdʌst] [dɒl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz] .

They would rather have a Sawdust Doll or a Lamb on Wheels .

他们 会 相当 有 一个 锯末 玩具娃娃 或者 一个 羊肉 在 车轮 .

他们宁愿要一个锯末娃娃或一个带轮子的小羊。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm] [bɔɪ] ,

And if I am given to some boy ,

和 如果 我 是 给定 到 一些 男生 ,

如果我被许配给某个男孩，

[ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][laɪk][ðə; ði] [bɔɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [əˈbaʊt] – [dɪk] , [ðə; ði][ˈbrʌðə(r)]

I hope he will be like the boys we have heard about – Dick , the brother

我 希望 他 将要 是 喜欢 这 男孩们 我们 有 听到 关于 – 迪克 , 这 兄弟

[ɒv; əv] [ˈdɒr(ə)θi] ,

of Dorothy ,

的 多萝西 ,

我希望他能像我们听说过的那些男孩一样——比如多萝西的哥哥迪克。

[ænd; ənd] [ˈɑːnəld] , [ðə; ði][ˈbrʌðə(r)][ɒv; əv] [ˌmɪrəˈbɛl] . ”

and Arnold , the brother of Mirabell . ”

和 阿诺德 , 这 兄弟 的 米拉贝尔 . ”

还有米拉贝尔的哥哥阿诺德。”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][naɪs] [bɔɪz] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] , ” [sed] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn]
“ Yes , they are nice boys , from what I have heard , ” said the Calico Clown
“ 是的 , 他们 是 好的 男孩们 , 从 什么 我 有 听到 , ” 说 这 印花布 小丑
.
.
.

“是的，据我所知，他们都是很好的孩子，”花布小丑说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [braɪt] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɒt] ['hæpənz] ,
“ Well , it will soon be bright daylight , and then we shall see what happens ,
“ 出色地 , 它 将要 很快 是 明亮的 日光 , 和 然后 我们 将 看 什么 发生 ,
” [hiː; hi] ['ædɪd] .
” he added .
” 他 额外 .

“嗯，很快就会天亮了，到时候我们再看看会发生什么吧。”他补充道。

“ [jes] , [wiːl; wil] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Yes , we'll see , ” said the Captain .
“ 是的 , 出色地 看 , ” 说 这 队长 .

“是的，我们拭目以待。”船长说道。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] :
Then , turning to his men , he commanded :
然后 , 转弯 到 他的 男人 , 他 命令 :

然后，他转向部下，下令道：

“ ['redi] – [mɑːtʃ] .
“ Ready – March .
“ 准备好 – 行进 .

“准备就绪——三月。

” [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)][bɒks] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,
” Off to their box marched the Tin Soldiers led by the Sergeant ,
” 离开 到 他们的 盒子 行军 这 锡 士兵 引领 经过 这 军士 ,

“锡兵们在士官的带领下，列队走向他们的箱子。”

[huː] [wɒz; wəz][nekst][ɪn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
who was next in command to the Captain .
WHO 曾是 下一个 在 命令 到 这 队长 .

他是仅次于船长的指挥官。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [lef'tenənt] ,
There ought to have been a First and Second Lieutenant ,
那里 应该 到 有 到过 一个 第一的 和 第二 中尉 ,

应该配备一名一级中尉和一名二级中尉。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði][tɪn] [tɒɪz] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] .
but the man who made the tin toys had forgotten them .
但 这 男人 WHO 制成 这 锡 玩具 有 被遗忘的 他们 .

但是制作这些锡制玩具的人却把它们忘了。

[səʊ][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [led][ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][bɒks]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv]
So the Sergeant led the Tin Soldiers back to their box after the make - believe
所以 这 军士 引领 这 锡 士兵 后退 到 他们的 盒子 后 这 制作 - 相信
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

于是，在假想的战斗结束后，中士带领锡兵们回到了他们的盒子里。

[ænd; ənd] , [laɪk] [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)]['səʊldʒəz] , [ðeɪ] [stʊd] [ðəm'selvz] [ɪn] [streɪt] [rəʊz] .
And , like good and proper soldiers , they stood themselves in straight rows .
和 , 喜欢 好的 和 恰当的 士兵 , 他们 站立 他们自己 在 直的 行 .

他们像优秀的士兵一样，排成笔直的队列。

[nəʊ] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] , [ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['hæməks] ,
No standing around in a crowd , or lying down in hammocks ,
不 常设 大约 在 一个 人群 , 或者 说谎 向下 在 吊床 ,

不要在人群中闲逛，也不要躺在吊床上。

[ɔː(r)] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tɪn] ['səʊldʒəz] !
or stretching out under trees for these Tin Soldiers !
或者 伸展 出去 在下面 树木 为了 这些 锡 士兵 !

或者像这些锡兵一样在树下伸展身体！

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] [gʌnz] !
They stood up as straight and stiff as their own guns !
他们 站立 向上 作为 直的 和 僵硬的 作为 他们的 自己的 枪支 !

他们像自己的枪一样笔直挺拔地站着！

“ [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] ['aʊə(r)] [drɪl] [ænd; ənd] [ʃæm] ['bæt(ə)l] ?
“ Did you like our drill and sham battle ?
“ 做过 你 喜欢 我们的 钻头 和 假 战斗 ?

你喜欢我们的演练和模拟战斗吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] ,
” asked the Bold Tin Soldier Captain of the Rag Doll ,
” 问 这 大胆的 锡 士兵 队长 的 这 抹布 玩具娃娃 ,

“勇敢的锡兵队长，布娃娃号的船长问道，”

['strəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [men] .
strolling over to speak to her before going back to join his men .
漫步 超过 到 说话 到 她 前 去 后退 到 加入 他的 男人 .

他踱步过去和她说话，然后才回去和他的手下会合。

“ ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Very much , indeed , ” she answered .
“ 非常 很多 , 的确 , ” 她 回答 .

“确实如此，”她回答道。

“ [æt; ət] [fɜːst] [ai] [θɔːt] [ai] [mait] [feɪnt] [wen] [ðə; ði] [gʌnz] [ʃɒt] [ɒf] ,
“ At first I thought I might faint when the guns shot off ,
“ 在 第一的 我 想法 我 可能 头晕的 什么时候 这 枪支 射击 离开 ,

“起初，枪声响起时，我以为自己要晕过去了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [səʊ] ['dʒentli] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] ,
but they were fired so gently that I did not ,
但 他们 是 被解雇 所以 轻轻地 那 我 做过 不是 ,

但他们开枪的力度太轻了，以至于我没有……

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] . ”
and the Calico Clown did not have to catch me in his arms . ”
和 这 印花布 小丑 做过 不是 有 到 抓住 我 在 他的 武器 . ”

“花布小丑根本不需要把我抱在怀里。”

“ [ai] [dəʊnt] [let] [maɪ] ['səʊldʒəz] [juːz] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊdə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [gʌnz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ I don't let my Soldiers use too much powder in their guns , ” answered the Captain .
“ 我 不 让 我的 士兵 使用 也 很多 粉末 在 他们的 枪支 , ” 回答 这 队长 .

“我不会让我的士兵在枪里装太多火药，”上尉回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tuːθ] ['paʊdə(r)] [wiː; wi] [juːz] [ɪn] [ðiːz] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪts] ,
“ It is a sort of tooth powder we use in these make - believe fights ,
“ 它 是 一个 种类 的 齿 粉末 我们 使用 在 这些 制作 - 相信 战斗 ,

“这是一种我们在假想打斗游戏中使用的牙粉，

[ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜːt] . ”
and then no one is hurt . ”
和 然后 不 一 是 伤害 . ”

这样就不会有人受伤了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ləʊnsəm] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði][ræg] [dɒl] ,
“ It will be lonesome if you go away from us , ” said the Rag Doll ,
“ 它 将要 是 寂寞 如果 你 去 离开 从 我们 , ” 说 这 抹布 玩具娃娃 ,

“如果你离开我们，我会很孤单的，”布娃娃说。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
with a sigh , as she looked at the Bold Tin Soldier .
和 一个 叹 , 作为 她 看起来 在 这 大胆的 锡 士兵 .

她叹了口气，望着勇敢的锡兵。

“ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]
“ Thank you for being so kind as to say that , ” said the Bold Tin Soldier
“ 感谢 你 为了 存在 所以 种类 作为 到 说 那 , ” 说 这 大胆的 锡 士兵
.
.
.

“谢谢你这么客气地说，”勇敢的锡兵说道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][tuː; tə] .
“ But I have no notion of going away until I have to .
“ 但 我 有 不 概念 的 去 离开 直到 我 有 到 .

“但我没有离开的打算，除非迫不得已。”

” [haʊ'evə(r)] ,
” However ,
” 然而 ,

“然而，

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [nɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]
he little knew what was going to happen nor that he was to be taken
他 小的 知道 什么 曾是 去 到 发生 也不 那 他 曾是 到 是 已采取
[ə'weɪ] [mʌtʃ] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .
away much sooner than he expected .
离开 很多 很快 比 他 预期的 .

他丝毫不知道将会发生什么，也不知道自己会被带走的时间比预想的要早得多。

“ [ai][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɒks] [wɪð] [maɪ]['səʊldʒəz] , [ai] [θɪŋk] ,
“ I had better be getting over to the box with my Soldiers , I think ,
“ 我 有 更好的 是 获得 超过 到 这 盒子 和 我的 士兵 , 我 思考 ,

“我想我最好还是和我的士兵们一起去箱子那边去吧。”

” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [sɒːd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['skæbəd] [æt; ət]
” said the Captain , as he thrust his shiny sword back into the scabbard at
” 说 这 队长 , 作为 他 推力 他的 闪亮的 剑 后退 进入 这 刀鞘 在
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

“队长说着，将他那把锃亮的剑插回了身侧的剑鞘里。”

“ ['aʊə(r)] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ɪz]['əʊvə(r)] . ”
“ Our fun for to - night is over . ”
“ 我们的 乐趣 为了 到 - 夜晚 是 超过 . ”

“我们今晚的娱乐活动结束了。”

“ [nəʊ] , [nɒt] [kwaɪt] [jet] , ” [sed] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
“ No , not quite yet , ” said the Calico Clown .
“ 不 , 不是 相当 然而 , ” 说 这 印花布 小丑 .

“不，还没到时候，”花布小丑说道。

“ [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n] ,
“ The sun has not yet risen ,
“ 这 太阳 有 不是 然而 升起 ,

太阳还没升起，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] ['kɒmz] [ɪn] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði]
and it will be ten minutes before the watchman comes in to turn out the
和 它 将要 是 十 分钟 前 这 守望者 来 在 到 转动 出去 这
[laɪts] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [treɪd] . ”
lights and get the store ready for the day's trade . ”
灯 和 得到 这 店铺 准备好 为了 这 天 贸易 . ”

十分钟后，保安会进来关灯，准备商店开始一天的营业。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] .
“ But what can be done in ten minutes ? ” asked the Rag Doll .
“ 但 什么 能 是 完毕 在 十 分钟 ? ” 问 这 抹布 玩具娃娃 .

“可是十分钟能做什么呢？”布娃娃问道。

“ [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] ['fʌni] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ I can do a funny trick for you , ” said the Clown .
“ 我 能 做 一个 有趣的 诡计 为了 你 , ” 说 这 小丑 .

“我可以为你表演一个滑稽的魔术，”小丑说。

“ [ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [dʌn] [maɪ] [ʃeə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [naɪts] [fʌn] ,
“ I have not yet done my share towards the night's fun ,
“ 我 有 不是 然而 完毕 我的 分享 向 这 夜晚 乐趣 ,

“我还没有为今晚的娱乐活动尽一份力。”

[səʊ] [ai] [wɪl] [duː; də] [maɪ] [trɪk] [naʊ] . ”
so I will do my trick now . ”
所以 我 将要 做 我的 诡计 现在 . ”

那我现在就要施展我的绝招了。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɔː(r)] [ɑːsk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt]
“ Are you going to tell a joke or ask a riddle ? ” inquired the Candy Rabbit
“ 是 你 去 到 告诉 一个 开玩笑 或者 问 一个 谜语 ? ” 询问 这 糖果 兔子
.
.
.

“你是要讲笑话还是出谜语呢？”糖果兔问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
“ If you are ,
“ 如果 你 是 ,

“如果你是，

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ðæt] [wʌn] [ə'baʊt] [wɒt] [meɪks] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɪg] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [geɪt] .
I wish you'd tell that one about what makes more noise than a pig under a gate .
我 希望 你会 告诉 那 一 关于 什么 制作 更多的 噪音 比 一个 猪 在下面 一个 门 .
”
”
”

我真希望你能告诉它，什么比猪在栅栏下跑动更吵闹。

“ [nəʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['fʌni] [trɪk] .
“ No , I am going to do a funny trick .
“ 不 , 我 是 去 到 做 一个 有趣的 诡计 .

“不，我要表演一个滑稽的魔术。”

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [strɪŋ] [ðeə(r)] !
Do you see that string there !
做 你 看 那 细绳 那里 !

你看到那根绳子了吗！

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] .
" he asked the other toys , pointing upward .
" 他 问 这 其他 玩具 , 指向 向上 .

他指着上方，问其他玩具。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] ['hæŋɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][gæs][dʒet] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][bɒks][dʒæk] .
" Do you mean the one hanging near the gas jet ? " asked the Box Jack .
" 做 你 意思是 这 一 绞刑 靠近 这 气体 喷射 ? " 问 这 盒子 杰克 .

"你是说挂在煤气喷嘴附近的那个吗？"箱子杰克问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [klaʊn] .
" Yes , " answered the Clown .
" 是的 , " 回答 这 小丑 .

"是的，"小丑回答道。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] [strɪŋ] [ænd; ənd] [hæŋ] [baɪ][maɪ][təʊz] .
" Well , I am going to climb that string and hang by my toes .
" 出色地 , 我 是 去 到 爬 那 细绳 和 悬挂 经过 我的 脚趾 .

"好吧，我要爬上那根绳子，用脚趾倒挂着。"

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
" He quickly walked over to a long string that hung down from the ceiling .
" 他 迅速地 步行 超过 到 一个 长的 细绳 那 悬挂 向下 从 这 天花板 .

他迅速走到一根从天花板垂下来的长绳子旁。

[æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [held] [sʌm; səm] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv] ['hɒli] , [bʌt; bət] [naʊ] ['nʌθɪŋ]
At Christmas time it had held some wreaths of holly , but now nothing
在 圣诞节 时间 它 有 握住 一些 花圈 的 冬青 , 但 现在 没有什么
[wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
was fast to it .
曾是 快速地 到 它 .

圣诞节期间，上面挂着一些冬青花环，但现在什么也没有固定在上面。

" [ʌp] [ai][gəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [klaʊn] .
" Up I go ! " cried the Clown .
" 向上 我 去 ! " 哭 这 小丑 .

"我上去！"小丑喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪmblz] [fɑːst][ɒn]
It was hard work for him to climb the string with the cymbals fast on
它 曾是 难的 工作 为了 他 到 爬 这 细绳 和 这 钹 快速地 在
[ðə; ði][endz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,
the ends of his arms ,
这 结束 的 他的 武器 ,

对他来说，手臂末端快速挂着钹，爬上琴弦是很费力的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ʌp] ['nɪəli] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [gæs][dʒet] [wɪtʃ]
but he managed to get up nearly as high as the flaming gas jet which
但 他 管理 到 得到 向上 几乎 作为 高的 作为 这 炽盛 气体 喷射 哪个
['laɪtɪd] [ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət] [naɪt] ,
lighted the store at night ,
照明 这 店铺 在 夜晚 ,

但他设法爬到了几乎和夜间照亮商店的燃烧煤气喷嘴一样高的地方。

[səʊ][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] .
so the watchman could see his way around .
所以 这 守望者 可以 看 他的 方式 大约 .

这样守夜人就能看清周围的路了。

" [ðæts] [haɪ] [ɪ'nʌf] – [doʊnt][gəʊ][ʌp] ['eni] ['fɑːðə(r)] !
" That's high enough – don't go up any farther !
" 那就是 高的 足够的 – 不 去 向上 任何 更远 !

"已经够高了——不要再往上走了！"

" [kraɪd] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
" cried the Bold Tin Soldier .
" 哭 这 大胆的 锡 士兵 .

"勇敢的锡兵喊道。"

" [jes] , [ai] [ˌeɪ 'em] [haɪ] [ɪ'nʌf] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [klaʊn] .
" Yes , I am high enough now , " said the Clown .
" 是的 , 我 是 高的 足够的 现在 , " 说 这 小丑 .

"是的，我现在已经嗨到不行了，"小丑说道。

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [hæŋ] [baɪ] [maɪ] [təʊz] !
" Watch me hang by my toes !
" 手表 我 悬挂 经过 我的 脚趾 !

"看着我倒挂着吧！"

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,
" He began turning over as he clung to the string , and , as he did so ,
" 他 开始 转弯 超过 作为 他 紧紧抓住 到 这 细绳 , 和 , 作为 他 做过 所以 ,

"他一边抓着绳子一边开始翻身，就在这时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sweɪ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['pendʒələm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk] .
he began to sway to and fro , like the pendulum of a clock .
他 开始 到 摇摆 到 和 弗 , 喜欢 这 摆 的 一个 钟 .

他开始像钟摆一样来回摇摆。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

"当心！

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [gæs] [lait] !
Look out for the blazing gas light !
看 出去 为了 这 炽烈 气体 光 !

小心耀眼的煤气灯！

[jʊl] [biː; bi] [bɜːnd] !
You'll be burned !
你会 是 烧伤 !

你会吃苦头的！

" ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] .
" suddenly called the Rag Doll .
" 突然 称为 这 抹布 玩具娃娃 .

突然被称为"布娃娃"。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði] [klaʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [strɪŋ] [keɪm] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [gæs] [fleɪm] .
And as she spoke , the Clown on the dangling string came too near the gas flame .
和 作为 她 辐 , 这 小丑 在 这 悬挂 细绳 来了 也 靠近 这 气体 火焰 .

就在她说话的时候，吊在绳子上的小丑离煤气火焰太近了。

[hɪz; ɪz] ['bægi] ['traʊzəz] , [wʌn] [leg] [red] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['jeləʊ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sməʊk] .
His baggy trousers , one leg red and the other yellow , began to smoke .
他的 宽松的 裤子 , 一 腿 红色的 和 这 其他 黄色的 , 开始 到 抽烟 .

他那条肥大的裤子，一条裤腿是红色的，另一条裤腿是黄色的，开始冒烟了。

“ [əʊ] , [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] !
“ Oh , the Calico Clown is burning !
“ 哦 , 这 印花布 小丑 是 燃烧 !

“哦，花布小丑着火了！”

[hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] ['faɪə(r)] !
He will catch fire !
他 将要 抓住 火 !

他会着火的！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] .
” cried the Candy Rabbit .
” 哭 这 糖果 兔子 .

“糖果兔叫道。”

“ [wɪl] [nəʊ][wʌn] [seɪv] [hɪm] ? ”
“ Will no one save him ? ”
“ 将要 不 一 节省 他 ? ”

“难道没有人救他吗？”

“ [jes] , [aɪl] [seɪv] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] !
“ Yes , I'll save the Calico Clown !
“ 是的 , 患病的 节省 这 印花布 小丑 !

“是的，我要救花布小丑！”

” [kraɪd] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [sɔːd] .
” cried the Bold Tin Soldier , and he drew his shining sword .
” 哭 这 大胆的 锡 士兵 , 和 他 画 他的 灼灼 剑 .

“！”勇敢的锡兵喊道，并拔出了他闪亮的宝剑。

“ [ai] [wɪl] [seɪv] [hɪm] !
“ I will save him !
“ 我 将要 节省 他 !

“我会救他！”

” ['tʃæptə(r)] [θriː]
” CHAPTER III
” 章 三、

第三章

[bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ]
BOUGHT BY A BOY
买 经过 一个 男生

男孩买的

[ðə; ði] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] ,
The toys were very much excited when they saw the Calico Clown beginning to burn ,
这 玩具 是 非常 很多 兴奋的 什么时候 他们 锯 这 印花布 小丑 开始 到 烧伤 ,

当玩具们看到花布小丑开始燃烧时，它们都非常兴奋。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [swʌŋ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði][gæs][dʒet] .
because he had swung too near the gas jet .
因为 他 有 摇摆 也 靠近 这 气体 喷射 .

因为他挥杆时离煤气喷嘴太近了。

“ [əʊ] , [ai] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] !
“ Oh , I can't bear to look at him !
“ 哦 , 我 不能 熊 到 看 在 他 !

“哦，我简直不忍心看他！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] , ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

” cried the Rag Doll , covering her eyes with her hands .

” 哭 这 抹布 玩具娃娃 , 覆盖 她 眼睛 和 她 双手 .

“啊！”布娃娃哭着，用手捂住了眼睛。

“ [hiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] !

“ He'll be all right !

“ 地狱 是 全部 正确的 !

“他会没事的！”

[ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] .

The Bold Tin Soldier is going to save him , ” said the Monkey on a Stick .

这 大胆的 锡 士兵 是 去 到 节省 他 , ” 说 这 猴 在 一个 戳 .

“勇敢的锡兵会去救他，”猴子说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] .

“ But how can he ? ” asked the Jumping Jack .

“ 但 如何 能 他 ? ” 问 这 跳 杰克 .

“可是他怎么能做到呢？”跳跃的杰克问道。

” [haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['kæptɪn] [get] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊə(r)] [klaʊn] ?

” How can the Captain get up there and save our Clown ?

” 如何 能 这 队长 得到 向上 那里 和 节省 我们的 小丑 ?

“船长该如何上去救我们的小丑呢？”

[ðə; ði] [strɪŋ] [wɪl] [nɒt] [həʊld] [tuː] !

The string will not hold two !

这 细绳 将要 不是 抓住 二 !

一根绳子系不住两个！

” [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

” And , indeed ,

” 和 , 的确 ,

“而且，确实如此，

[ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [frend] .

the Bold Tin Soldier himself was beginning to wonder how he could save his toy friend .

这 大胆的 锡 士兵 他自己 曾是 开始 到 想知道 如何 他 可以 节省 他的 玩具 朋友 .

勇敢的锡兵自己也开始琢磨该如何拯救他的玩具朋友。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ,

He could not scramble up the string , as the Clown had done , and ,

他 可以 不是 争夺 向上 这 细绳 , 作为 这 小丑 有 完毕 , 和 ,

他无法像小丑那样顺着绳子爬上去，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [ðə; ði] [bəʊld] ['kæptɪn] [maɪt] [kætʃ] ['faɪə(r)] [hɪm'self] .

if he did , the Bold Captain might catch fire himself .

如果 他 做过 , 这 大胆的 队长 可能 抓住 火 他自己 .

如果他那样做，这位勇敢的船长自己也可能会着火。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [wɪl] [nɒt] [bɜːn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ə; eɪ] [klaʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

Of course a tin soldier will not burn as quickly as a Clown with a suit of cloth ,

的 课程 一个 锡 士兵 将要 不是 烧伤 作为 迅速地 作为 一个 小丑 和 一个 套装 的 布 ,

当然，锡兵不会像穿着布衣的小丑那样燃烧得那么快。

[bʌt; bət][ðə; ði][gæs] [fleɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .
but the gas flame was very hot and dangerous .
但 这 气体 火焰 曾是 非常 热的 和 危险的 .

但是煤气火焰温度很高，很危险。

" [kʌm] [daʊn] !
" Come down !
" 来 向下 !

"坠落!

[kʌm] [daʊn] !
Come down !
来 向下 !

坠落!

" [kraɪd] [ðə; ði] [ræg] [dɒl] .
" cried the Rag Doll .
" 哭 这 抹布 玩具娃娃 .

"布娃娃哭喊道。"

" [kʌm] [daʊn] , ['mɪstə(r)] . ['kælɪkəʊ] [klaʊn] !
" Come down , Mr . Calico Clown !
" 来 向下 , 先生 . 印花布 小丑 !

"下来吧，花布小丑先生！"

" [ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ,
" And that , you would have thought ,
" 和 那 , 你 会 有 想法 ,

"你会想,

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmɪk(ə)l] [tʃæp] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] – [dʒʌst]
would have been the easiest way for the comical chap to save himself – just
会 有 到过 这 最容易 方式 为了 这 滑稽 小伙子 到 节省 他自己 – 只是
[tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .
to slide down the string to the counter .
到 滑动 向下 这 细绳 到 这 柜台 .

对于这个滑稽的家伙来说，最简单的自救方法就是顺着绳子滑到柜台上。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
But something had happened .
但 某物 有 发生 .

但事情已经发生了。

" [ai] [kænt] [get] [daʊn] !
" I can't get down !
" 我 不能 得到 向下 !

"我下不去！"

" [ðə; ði] [klaʊn] [ɪk'skleɪmd] .
" the Clown exclaimed .
" 这 小丑 惊呼 .

"小丑惊呼道。"

" [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [maɪ] [leg] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪmblz] !
" The string is twisted around my leg and caught on one of my cymbals !
" 这 细绳 是 扭曲 大约 我的 腿 和 捕捉 在 一 的 我的 钹 !

"琴弦缠在我的腿上，还勾住了我的一个钹！"

[ai] [kænt] [get] [luːs] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] !
I can't get loose to come down !
我 不能 得到 松动的 到 来 向下 !

我挣脱不开，下不来！

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" And that is what had happened .
" 和 那 是 什么 有 发生 .

"事情就是这样发生的。"

" [bʌt; bət] [stɪl] [ai] [wɪl] [seɪv] [hɪm] !
" But still I will save him !
" 但 仍然 我 将要 节省 他 !

但我仍然会救他!

" [kraɪd] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
" cried the Bold Tin Soldier .
" 哭 这 大胆的 锡 士兵 .

"勇敢的锡兵喊道。"

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]
He looked around the toy counter and saw a sofa cushion that belonged to
他 看起来 大约 这 玩具 柜台 和 锯 一个 沙发 软垫 那 属于 到
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɑ:lz] ['pɑ:lə(r)] [set] .
a large doll's parlor set .
一个 大的 娃娃的 客厅 放 .

他环顾玩具柜台,看到一个沙发垫,那是大型娃娃客厅套装的一部分。

" [kwɪk] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Quick ! " shouted the Captain .
" 快的 ! " 喊叫 这 队长 .

"快!"船长喊道。

" [pʊt] [ðæt] ['kʊʃ(ə)n] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] [hu:] [ɪz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] .
" Put that cushion right under the Clown who is dangling by the string .
" 放 那 软垫 正确的 在下面 这 小丑 WHO 是 悬挂 经过 这 细绳 .

"把那个垫子放在被绳子吊着的小丑下面。"

[ðen] [wen] [hi:; hi] [fɔ:ls] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [hɜ:t] [hɪm'self] .
Then when he falls he will not hurt himself .
然后 什么时候 他 瀑布 他 将要 不是 伤害 他自己 .

这样他摔倒时就不会受伤了。

['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ! "
Over with the cushion ! "
超过 和 这 软垫 ! "

把靠垫拿走!

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [kænt] [fɔ:l] ! " [sed] [ðə; ði] [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] .
" But he can't fall ! " said the Jack in the Box .
" 但 他 不能 落下 ! " 说 这 杰克 在 这 盒子 .

"但他不会掉下去的!"小丑说道。

" [hi:z] [ɔ:l] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [strɪŋ] .
" He's all tangled up in the string .
" 他是 全部 纠缠不清 向上 在 这 细绳 .

"他被绳子缠住了。"

[hi:; hi] [kænt] [get] [lu:s] ! "
He can't get loose ! "
他 不能 得到 松动的 ! "

他挣脱不开!

" [aɪl] [get] [hɪm] [lu:s] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I'll get him loose ! " declared the Captain .
" 患病的 得到 他 松动的 ! " 声明 这 队长 .

"我一定能把他救出来!"船长宣布道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃʌv] [ðæt] [sɒft] ['kʊʃ(ə)n] ['əʊvə(r)]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [klaʊn] !
“ Some of you shove that soft cushion over under our Clown !
“ 一些 的 你 推 那 柔软的 软垫 超过 在下面 我们的 小丑 !

“你们有些人把那块软垫子推到我们小丑下面去！”

” [ðə; ði] [tuː] [dʒæks] ,
” The two Jacks ,
” 这 二 杰克 ,

“两个杰克，

[ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] ['pʊld] [ænd; ənd] [hɔːl] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
the Candy Rabbit and the Monkey on a Stick pulled and hauled until the
这 糖果 兔子 和 这 猴 在 一个 戳 拉 和 拖拽 直到 这
['kʊʃ(ə)n] [wɒz; wəz][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] [wʊd] [lænd] [ɪf] [hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ]
cushion was just where the Clown would land if he let go of the string
软垫 曾是 只是 在哪里 这 小丑 会 土地 如果 他 让 去 的 这 细绳
[ænd; ənd] [fel] .
and fell .
和 跌倒 .

糖果兔子和棍子上的猴子拉扯着，直到垫子正好位于小丑如果松开绳子摔下来会落到的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [swʌŋ] ,
But he was still tangled in the string , and every time he swung ,
但 他 曾是 仍然 纠缠不清 在 这 细绳 , 和 每一个 时间 他 摇摆 ,

但他仍然被绳子缠住，每次挥动秋千，

[laɪk][ðə; ði]['pendʒələm][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , [hiː; hi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [gæs][dʒet] .
like the pendulum of the clock , he came close to the burning gas jet .
喜欢 这 摆 的 这 钟 , 他 来了 关闭 到 这 燃烧 气体 喷射 .

他像钟摆一样，靠近了燃烧的煤气喷射口。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] .
And each time he did this his red and yellow trousers were scorched .
和 每个 时间 他 做过 这 他的 红色的 和 黄色的 裤子 是 烧焦的 .

他每次这样做，他那条红黄相间的裤子都会被烧焦。

“ [əʊ] , [wɪl] [nəʊ][wʌn] [seɪv] [ˌem 'iː] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [klaʊn] .
“ Oh , will no one save me ? ” cried the Clown .
“ 哦 , 将要 不 一 节省 我 ? ” 哭 这 小丑 .

“哦，难道没有人来救我吗？”小丑哭喊道。

“ [jes] , [ai] [wɪl] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
“ Yes , I will ! ” shouted the Bold Tin Soldier .
“ 是的 , 我 将要 ! ” 喊叫 这 大胆的 锡 士兵 .

“是的，我愿意！”勇敢的锡兵喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð] [maɪ] [sɔːd] .
“ I am going to cut the string with my sword .
“ 我 是 去 到 切 这 细绳 和 我的 剑 .

“我要用剑砍断绳子。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] ,
Then you will fall down ,
然后 你 将要 落下 向下 ,

然后你就会跌倒，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [hɜːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .
but you will not be hurt because you will fall on the sofa cushion .
但 你 将要 不是 是 伤害 因为 你 将要 落下 在 这 沙发 软垫 .

但你不会受伤，因为你会摔倒在沙发垫上。

[aɪl] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['ʃaɪni] [tɪn] [sɒːd] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [bɜːnd] .
I'll cut the string with my shiny tin sword , and then you won't be burned .
患病的 切 这 细绳 和 我的 闪亮的 锡 剑 , 和 然后 你 惯于 是 烧伤 .

我会用我闪亮的锡剑割断绳子，这样你就不会被烧伤了。

" [nɪə(r)] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] ['dæŋgld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ['dʒʌglə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)] ,
" Near the string which dangled from the ceiling was a Japanese Juggler with a long ladder ,
" 靠近 这 细绳 哪个 悬挂着 从 这 天花板 曾是 一个 日本人 杂耍演员 和 一个 长的 梯子 ,

"在从天花板垂下的绳子附近，站着一位拿着长梯子的日本杂耍艺人。"

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] , ['bælənsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
which he could climb , balancing a ball on the end of his nose .
哪个 他 可以 爬 , 平衡 一个 球 在 这 结尾 的 他的 鼻子 .

他可以爬上去，还能用鼻子顶着球保持平衡。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] ['dʒʌglə(r)] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ðæt] [stʊd] ['ʌpraɪt] .
Just now the Juggler was resting at the foot of the ladder that stood upright .
只是 现在 这 杂耍演员 曾是 休息 在 这 脚 的 这 梯子 那 站立 直立 .

刚才，杂耍艺人正坐在竖立的梯子脚下休息。

[ðə; ði] ['dʒʌglə(r)] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ['veri] [wel] ,
The Juggler did not speak English very well ,
这 杂耍演员 做过 不是 说话 英语 非常 出色地 ,

这位杂耍艺人的英语不太好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
and that is why he did not understand all that was going on .
和 那 是 为什么 他 做过 不是 理解 全部 那 曾是 去 在 .

这就是为什么他不明白当时发生的一切。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [sɪns] [ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [swʌŋ] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [gæs] [dʒet] .
He had not said a word since the Clown had climbed the string and had swung too near the blazing gas jet .
他 有 不是 说 一个 单词 自从 这 小丑 有 攀登 这 细绳 和 有 摇摆 也 靠近 这 炽烈 气体 喷射 .

自从小丑爬上绳子，荡到离燃烧的煤气喷嘴太近的地方后，他就一直一句话也没说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] ['lædə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ˌdʒæpə'niːz] ['dʒʌglə(r)] ?
" Will you allow me to use your ladder , Mr . Japanese Juggler ?
" 将要 你 允许 我 到 使用 你的 梯子 , 先生 . 日本人 杂耍演员 ?

"日本杂耍艺人先生，请问我可以借用一下您的梯子吗？"

" [kɔːld] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃæp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
" called the Bold Tin Soldier to the chap with the ball on the end of his nose .
" 称为 这 大胆的 锡 士兵 到 这 小伙子 和 这 球 在 这 结尾 的 他的 鼻子 .

"勇敢的锡兵"对着鼻子尖上顶着个球的家伙喊道。

“ [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] ,
“ Without waiting for an answer , which he hardly expected , the Captain sprang up the ladder ,
“ 没有 等待 为了 一个 回答 , 哪个 他 几乎 预期的 , 这 队长 弹簧 向上 这 梯子 ,

“船长不等回答（他几乎没指望得到回答），就跳上了梯子。”

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ['redi] .
holding his sword ready .
保持 他的 剑 准备好 .

他紧握长剑，蓄势待发。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ,
In an instant he stood near the swaying ,
在 一个 立即的 他 站立 靠近 这 摇晃 ,

他瞬间就站在了摇晃的……附近，

['swɪŋɪŋ] [klaʊn] [huː] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði] [strɪŋ] .
swinging Clown who waved to and fro on the string .
摇摆 小丑 WHO 挥手 到 和 弗 在 这 细绳 .

荡着绳子的小丑来回挥舞着。

“ [swɪʃ] ! [swɒʃ] !
“ Swish ! Swash !
“ 嗖嗖 ! 挥舞 !

“嗖！ 嗖！ ”

” [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃaɪni] [tɪn] [sɒːd] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
” That was the shiny tin sword sweeping through the air .
” 那 曾是 这 闪亮的 锡 剑 扫荡 通过 这 空气 .

“那是一把闪亮的锡剑划过空中。”

[ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [slaɪst] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] .
The string was sliced in two pieces .
这 细绳 曾是 切片 在 二 件 .

绳子被剪成了两截。

[ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] [kʌt] [luːs] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] ['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] ,
The Clown was cut loose , and down he fell on the soft sofa cushion ,
这 小丑 曾是 切 松动的 , 和 向下 他 跌倒 在 这 柔软的 沙发 软垫 ,

小丑被解开了束缚，摔倒在柔软的沙发垫上。

[nɒt] ['biːɪŋ] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] .
not being hurt at all .
不是 存在 伤害 在 全部 .

完全没受伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] .
He was saved from burning .
他 曾是 已保存 从 燃烧 .

他从火海中幸存了下来。

“ [hʊ'reɪ] ! [hʊ'reɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [breɪv] ['kæptɪn] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] , ['klæpɪŋ] [ðeə(r)][hændz] ,
“ Hurray ! Hurray for our brave Captain ! ” cried all the toys , clapping their hands ,
“ 欢呼 ! 欢呼 为了 我们的 勇敢的 队长 ! ” 哭 全部 这 玩具 , 鼓掌 他们的 双手 ,

“万岁！ 万岁，我们勇敢的船长！ ”所有的玩具都拍着手欢呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃaɪnə][kæt] [klæpt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hændz] .
and the China Cat clapped his paws , which were just the same as hands .
和 这 中国 猫 鼓掌 他的 爪子 , 哪个 是 只是 这 相同的 作为 双手 .

中国猫拍了拍它的爪子，它的爪子和手一模一样。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
“ Are you all right ?
“ 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði][bəʊld][tɪn]['səʊldʒə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd]
” asked the Bold Tin Soldier after he had climbed down the ladder and
” 问 这 大胆的 锡 士兵 后 他 有 攀登 向下 这 梯子 和
['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði]['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] .
hurried over to where the Clown was getting up off the sofa cushion .
慌忙 超过 到 在哪里 这 小丑 曾是 获得 向上 离开 这 沙发 软垫 .

“勇敢的锡兵从梯子上爬下来，匆匆走到小丑从沙发垫上站起来的地方，问道。”

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Yes , thank you !
“ 是的 , 感谢 你 !

“是的，谢谢！”

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
I am all right , ” was the answer .
我 是 全部 正确的 , ” 曾是 这 回答 .

“我没事,”对方回答道。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [swɪŋ] [baɪ][ðæt] [strɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [gæs] .
“ I should not have tried to swing by that string so near the burning gas .
“ 我 应该 不是 有 尝试 到 摇摆 经过 那 细绳 所以 靠近 这 燃烧 气体 .

“我不应该在离燃烧的煤气那么近的地方荡那根绳子。”

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] .
But I did not think .
但 我 做过 不是 思考 .

但我当时并没有想。

[naʊ] , [əʊ][dɪə(r)] !
Now , oh dear !
现在 , 哦 亲爱的 !

哎呀!

[lʊk] [æt; ət][maɪ] ['traʊzəz] !
Look at my trousers !
看 在 我的 裤子 !

看看我的裤子!

” [wel] [mait] [ðə; ði] [klaʊn] [seɪ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][faɪn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] ['traʊzəz]
” Well might the clown say that , for his fine yellow and red trousers
” 出色地 可能 这 小丑 说 那 , 为了 他的 美好的 黄色的 和 红色的 裤子
[wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
were scorched and burned .
是 烧焦的 和 烧伤 .

“这话或许出自小丑之口，因为他那条漂亮的黄红色裤子已经被烧焦了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðə; ði] [klaʊn] [hɪm'self][wɒz; wəz][nɒt] [bɜːnd] ,
It was lucky the Clown himself was not burned ,
它 曾是 幸运的 这 小丑 他自己 曾是 不是 烧伤 ,

幸好小丑本人没有被烧伤。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd][hɪz; ɪz][suːt][wɒz; wəz] [spɔɪld] .
but it was too bad his suit was spoiled .
但 它 曾是 也 坏的 他的 套装 曾是 被宠坏了 .

但可惜的是，他的西装被弄脏了。

“ [əʊ] [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
“ Oh dear me !
“ 哦 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [bai] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [klaʊn] ['sædli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][legz] .
no one will ever buy me now , ” said the Clown sadly , looking at his legs .
不 一 将要 曾经 买 我 现在 , ” 说 这 小丑 令人遗憾的是 , 寻找 在 他的 腿 .

“现在再也不会有人买我了，”小丑悲伤地看着自己的双腿说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['dæmɪdʒd] !
“ I am damaged !
“ 我 是 损坏的 !

我受伤了！

[aɪl] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpə(r)]['bɑːskɪt] ! ”
I'll be thrown into the waste - paper basket ! ”
患病的 是 抛掷 进入 这 浪费 - 纸 篮子 ! ”

我会被扔进废纸篓的！

“ [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [suːt] , ” [sed] [ðə; ði][ræg] [dɒl] .
“ Perhaps I could make you a new suit , ” said the Rag Doll .
“ 也许 我 可以 制作 你 一个 新的 套装 , ” 说 这 抹布 玩具娃娃 .

“或许我可以给你做一套新衣服，”布娃娃说道。

“ [ai][kæn; kən] [səʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
“ I can sew a little ,
“ 我 能 缝 一个 小的 ,

“我会一点缝纫技巧，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [klɒθ] [ai] [mait] [æt; ət] [liːst] [pʊt] [ə; eɪ] [pætʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɜːnd]
and if I had some cloth I might at least put a patch over the burned
和 如果 我 有 一些 布 我 可能 在 至少 放 一个 修补 超过 这 烧伤
['pleɪsɪz] [ɪf] [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [suːt] . ”
places if I shouldn't have time for a whole suit . ”
地方 如果 我 不应该 有 时间 为了 一个 所有的 套装 . ”

如果我有布料，至少可以把烧焦的地方补上一块，如果我没时间做一整套防护服的话。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ Thank you , ” answered the Clown .
“ 感谢 你 , ” 回答 这 小丑 .

“谢谢，”小丑回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [wʊd] ['nevə(r)] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] .
“ But I would never look the same .
“ 但 我 会 绝不 看 这 相同的 .

“但我永远不会再是原来的我了。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ai][wɒz; wəz] [bɜːnd] ,
And thank you , Captain , for cutting me down before I was burned ,
和 感谢 你 , 队长 , 为了 切割 我 向下 前 我 曾是 烧伤 ,

谢谢你，船长，在我被烧伤之前救了我。

” [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
” he went on to the Bold Tin Soldier .
” 他 去 在 到 这 大胆的 锡 士兵 .

他接着说：“勇敢的锡兵。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
“ It was very brave of you . ”
“ 它 曾是 非常 勇敢的 的 你 . ”

“你真是太勇敢了。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ” [ðə; ði] ['kæptɪn] ['mɒdɪstli] [sed] .
“ Oh , it was nothing , ” the Captain modestly said .
“ 哦 , 它 曾是 没有什么 , ” 这 队长 谦虚地 说 .

“哦，没什么，”船长谦虚地说。

“ [wiː; wi]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] . ”
“ We soldiers are here to do just such things as that . ”
“ 我们 士兵 是 这里 到 做 只是 这样的 事物 作为 那 . ”

“我们军人来到这里就是为了做这样的事情。”

“ [hʌʃ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .
“ Hush ! ” suddenly called the Monkey on a Stick .
“ 嘘 ! ” 突然 称为 这 猴 在 一个 戳 .

“嘘！”猴子突然喊道。

“ [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [klɑːks] .
“ Here come the clerks .
“ 这里 来 这 职员 .

“办事员来了。”

[ðə; ði][stɔː(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['əʊpən] !
The store is going to open !
这 店铺 是 去 到 打开 !

商店即将开业！

” [ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
” And so all the toys had to be quiet and go back to their places .
” 和 所以 全部 这 玩具 有 到 是 安静的 和 去 后退 到 他们的 地方 .

“所以所有的玩具都安静下来，回到各自的位置。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [bɪ'liːv] [biː; bi][ə'laɪv][ʌn'tɪl] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'gen] .
They could not make believe be alive until night should come again .
他们 可以 不是 制作 相信 是 活 直到 夜晚 应该 来 再次 .

他们无法假装还活着，直到夜幕再次降临。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][gɜːl] [klɑːks] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntər] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃelvz]
One by one the girl clerks took their places behind the toy counters near the shelves
一 经过 一 这 女孩 职员 采取 他们的 地方 在后面 这 玩具 计数器 靠近 这 货架
[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pleɪˌθɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][stɔː(r)d] .
on which the different playthings were stored .
在 哪个 这 不同的 玩具 是 存储 .

女店员们一个接一个地走到玩具柜台后面，靠近存放各种玩具的货架。

[wʌn][gɜːl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
One girl picked up the Calico Clown .
一 女孩 挑选 向上 这 印花布 小丑 .

一个女孩拿起了花布小丑。

“ [wel] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] !
“ Well , I do declare !
“ 出色地 , 我 做 宣布 !

“好吧，我承认！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðɪs] [gɜːl] .
” exclaimed this girl .
” 惊呼 这 女孩 .

“这女孩惊呼道。”

“ [lʊk] [æt; ət][maɪ]['fænsi] [klaʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['meɪbəl] ? ”
“ Look at my fancy Clown , will you , Mabel ? ”
“ 看 在 我的 想要 小丑 , 将要 你 , 梅布尔 ? ”

“瞧瞧我这身打扮时髦的小丑装扮，好吗，梅布尔？”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , ['sæliː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['meɪbəl] .
“ What's the matter with him , Sallie ? ” asked the clerk whose name was Mabel .
“ 是什么 这 事情 和 他 , 萨莉 ? ” 问 这 职员 谁 姓名 曾是 梅布尔 .

“萨莉，他怎么了？”名叫梅布尔的店员问道。

“ [waɪ] , [hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [pænts][ɑː(r); ə(r)] [skɔːtʃt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['sæliː] .
“ Why , his red and yellow pants are scorched , ” answered Sallie .
“ 为什么 , 他的 红色的 和 黄色的 裤子 是 烧焦的 , ” 回答 萨莉 .

“哎呀，他的红黄相间的裤子都烧焦了。”萨莉回答道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .
“ I wonder what happened to him .
“ 我 想知道 什么 发生 到 他 .

“我想知道他后来怎么样了。”

[sʌm; səm]['kʌstəmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɔː(r)][sʌm; səm]
Some customer who was smoking must have dropped a match or some
一些 顾客 WHO 曾是 吸烟 必须 有 掉落 一个 匹配 或者 一些
[hɒt][sɪ'gɑː(r)] ['æʃɪz] [ɒn][hɪm] .
hot cigar ashes on him .
热的 雪茄 灰烬 在 他 .

一定是某个正在抽烟的顾客不小心把火柴或者热雪茄灰掉在他身上了。

[ai][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I must tell the manager about this .
我 必须 告诉 这 经理 关于 这 .

我必须把这件事告诉经理。

[ai] [kænt] [sel] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒd] [tɔɪ] [laɪk] [ðæt] . ”
I can't sell a damaged toy like that . ”
我 不能 卖 一个 损坏的 玩具 喜欢 那 . ”

我不能卖这种有瑕疵的玩具。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] , ” [ə'griːd] ['meɪbəl] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
“ No , you can't , ” agreed Mabel , after she had looked at the poor
“ 不 , 你 不能 , ” 同意 梅布尔 , 后 她 有 看起来 在 这 贫穷的
['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
Calico Clown .
印花布 小丑 .

“不，你不能，”梅布尔看着可怜的花布小丑后同意道。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] !
“ Oh , but I know what we can do !
“ 哦 , 但 我 知道 什么 我们 能 做 !

“哦，但我知道我们可以做什么！”

” [ðə; ði][gɜːl] [klɑːk] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] .
” the girl clerk suddenly exclaimed .
” 这 女孩 职员 突然 惊呼 .

“女店员突然惊呼道。”

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] ['sæliː] .
“ What ? ” asked Sallie .
“ 什么 ? ” 问 萨莉 .

“什么？”萨莉问道。

[ænd; ənd] " [wɒt] ? " [w'ʌndəd] [ðə; ði] [klaʊn] .
And " what ? " wondered the Clown .
和 " 什么 ? " 想知道 这 小丑 .

"什么？"小丑疑惑地问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" We can make him a new pair of trousers , " was the answer .
" 我们 能 制作 他 一个 新的 一对 的 裤子 , " 曾是 这 回答 .

"我们可以给他做一条新裤子，"对方回答道。

" [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['lɒkə(r)] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [sɪlk] [ai] [hæd; həd] [left] ['əʊvə(r)] [wen] [ai]
" Up in my locker I have some pieces of silk I had left over when I
" 向上 在 我的 储物柜 我 有 一些 件 的 丝绸 我 有 左边 超过 什么时候 我
[drest] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] [dɒl] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] .
dressed my little sister's doll for Christmas .
穿着 我的 小的 姐妹 玩具娃娃 为了 圣诞节 .

"我的储物柜里有一些丝绸，是我圣诞节给妹妹的娃娃穿衣服时剩下的。"

[aɪl] [get] [maɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [sɪlk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [nuːn] ,
I'll get my needle and thread and the pieces of silk , and this noon ,
患病的 得到 我的 针 和 线 和 这 件 的 丝绸 , 和 这 中午 ,

我会去拿针线和丝线，今天中午，

[æt; ət] [lʌntʃ] ['aʊə(r)] , [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [klaʊn] .
at lunch hour , we'll make a new suit for the Clown .
在 午餐 小时 , 出色地 制作 一个 新的 套装 为了 这 小丑 .

午休时间，我们将为小丑制作一套新衣服。

[ðen] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sel] [hɪm] . "
Then he won't be damaged , and you can sell him . "
然后 他 惯于 是 损坏的 , 和 你 能 卖 他 . "

这样他就不会受伤，你就可以把他卖掉了。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
" Oh , that will be fine !
" 哦 , 那 将要 是 美好的 !

"哦，那没问题！"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊn] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
" cried the other girl , and the Clown , hearing this , felt much better .
" 哭 这 其他 女孩 , 和 这 小丑 , 听力 这 , 毛毡 很多 更好的 .

"另一个女孩喊道，小丑听到这话，感觉好多了。"

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] [bai] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
By this time customers were coming into the store to buy toys and other
经过 这 时间 顾客 是 未来 进入 这 店铺 到 买 玩具 和 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

这时，顾客们开始进店购买玩具和其他商品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒɪ] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [ʃelvz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['pleɪsɪz] .
and the toy counters and shelves were busy places .
和 这 玩具 计数器 和 货架 是 忙碌的 地方 .

玩具柜台和货架上总是熙熙攘攘。

[ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɒks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] ,
The Bold Tin Soldier had gone back to his box with his men ,
这 大胆的 锡 士兵 有 已消失 后退 到 他的 盒子 和 他的 男人 ,

勇敢的锡兵带着他的士兵们回到了他的箱子里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] , [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz]['ræmrɔd] ,
and there he and they stood , straight and stiff as ramrods ,
和 那里 他 和 他们 站立 , 直的 和 僵硬的 作为 通条 ,

他和他们就那样站着，笔直僵硬，像两根铁棍。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
waiting for what might happen to them .
等待 为了 什么 可能 发生 到 他们 .

等待着他们可能遭遇的命运。

[ɔːl][ðə; ði] [tɒiz] [wɪʃt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [breɪv] ['reskjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
All the toys wished to talk about the brave rescue of the Calico Clown by the Captain ,
全部 这 玩具 希望 到 讲话 关于 这 勇敢的 救援 的 这 印花布 小丑 经过 这 队长 ,

所有的玩具都想讲述船长勇敢营救花布小丑的故事。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .
but of course they had to keep still .
但 的 课程 他们 有 到 保持 仍然 .

当然，他们必须保持静止。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] , ” [θɔːt] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ But we can talk about it to - night , ” thought the Candy Rabbit to himself .
“ 但 我们 能 讲话 关于 它 到 - 夜晚 , ” 想法 这 糖果 兔子 到 他自己 .

“但我们今晚可以谈谈这件事，”糖果兔心想。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [wen] [ðə; ði][stɔː(r)][ɪz][wʌns][mɔː(r)] [kləʊzd] .
“ We'll have a grand time when the store is once more closed .
“ 出色地 有 一个 盛大 时间 什么时候 这 店铺 是 一次 更多的 关闭 .

“等商店再次关门后，我们会好好玩一把。”

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðə; ði] [klaʊn] [dʌz] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] .
But I hope the Clown does no more of his tricks .
但 我 希望 这 小丑 做 不 更多的 的 他的 技巧 .

但我希望小丑不要再表演他的把戏了。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] [mait] [bɜːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .
The next time his jacket might burn , as well as his trousers .
这 下一个 时间 他的 夹克 可能 烧伤 , 作为 出色地 作为 他的 裤子 .

下次他的外套可能也会烧起来，裤子也可能跟着烧起来。

” [ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] [geɪ] [sɪlk] ['traʊzəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] [kept] ['veri] ['bɪzi] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['weɪtɪŋ] [ɒn] ['kʌstəməz] .
” The girl who had promised to make a new pair of gay silk trousers for the Clown was kept very busy that morning waiting on customers .
” 这 女孩 WHO 有 承诺 到 制作 一个 新的 一对 的 同性恋 丝绸 裤子 为了 这 小丑 曾是 保留 非常 忙碌的 那 早晨 等待 在 顾客 .

“那天上午，答应给小丑做一条新的艳丽丝绸裤子的女孩忙得不可开交，一直在招待顾客。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][səʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['seljulɔɪd] [dɒl] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst][ðə; ði]['kaʊntə(r)][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] .
She had just sold a little Celluloid Doll to a small girl when a boy and a man came walking past the counter behind which she stood .
她 有 只是 卖 一个 小的 赛璐珞 玩具娃娃 到 一个 小的 女孩 什么时候 一个 男生 和 一个 男人 来了 步行 过去的 这 柜台 在后面 哪个 她 站立 .

她刚把一个赛璐珞娃娃卖给一个小女孩，这时一个男孩和一个男人从她站着的柜台前走过。

“ [ðeəz; ðəz] [wɒt] [ai] [wɒnt] , [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ There's what I want , right over there ! ” said the boy , pointing .
“ 有 什么 我 想 , 正确的 超过 那里 ! ” 说 这 男生 , 指向 .

“我想要的东西就在那里，就在那边！”男孩指着说。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
“ What is it ? ” asked the man , who seemed to be his father .
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 男人 , WHO 似乎 到 是 他的 父亲 .

“那是什么？”那人问道，看起来像是他的父亲。

“ [ðæt] [set] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ That set of soldiers , ” went on the boy .
“ 那 放 的 士兵 , ” 去 在 这 男生 .

“那群士兵，”男孩继续说道。

“ [ai] [wɒnt] [ðæt] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] , [huː] ['kæriz] [ə; eɪ] [sɒːd] ,
“ I want that Bold Tin Soldier Captain , who carries a sword ,
“ 我 想 那 大胆的 锡 士兵 队长 , WHO 携带 一个 剑 ,

“我想要那个英勇的锡兵队长，他佩剑的，

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɪn] [men] .
and I would like a set of his tin men .
和 我 会 喜欢 一个 放 的 他的 锡 男人 .

我想要一套他做的锡人。

[ðen] [dɪk] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [pleɪ] [wɔː(r)] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] . ”
Then Dick and I can play war and battle and have lots of fun . ”
然后 迪克 和 我 能 玩 战争 和 战斗 和 有 很多 的 乐趣 . ”

然后迪克和我就可以玩战争游戏，打仗玩耍了。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [set] [ɒv; əv] [tɔɪ] ['səʊldʒəz] [wɪl] [kɒst] [tuː] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] .
“ I'm afraid that set of toy soldiers will cost too much , ” replied the man .
“ 我是 害怕的 那 放 的 玩具 士兵 将要 成本 也 很多 , ” 回复 这 男人 .

“恐怕那套玩具兵太贵了，”那人回答说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [sed] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔɪ] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [tuː] [ɪk'spensɪv] .
“ You know I said you could have a toy , but not one that is too expensive .
“ 你 知道 我 说 你 可以 有 一个 玩具 , 但 不是 一 那 是 也 昂贵的 .
”
”
”

“你知道我说过你可以买个玩具，但不能买太贵的。”

“ [wel] , [lets] [ɑːsk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] [kɒst] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Well , let's ask how much the tin soldiers cost , ” suggested the boy .
“ 出色地 , 我们来吧 问 如何 很多 这 锡 士兵 成本 , ” 建议 这 男生 .

“那我们来问问这些锡兵多少钱吧，”男孩建议道。

“ [ðæt] [set] [kɒsts] [tuː] [d'ɒləz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gɜːl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] .
“ That set costs two dollars , ” answered the girl behind the counter .
“ 那 放 成本 二 美元 , ” 回答 这 女孩 在后面 这 柜台 .

“那套东西卖两美元，”柜台后的女孩回答道。

“ [ænd; ənd] [ai] [sed] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , ['ɑːnəld] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ And I said you could have only a dollar , Arnold , ” said the man .
“ 和 我 说 你 可以 有 仅有的 一个 美元 , 阿诺德 , ” 说 这 男人 .

“我说过你只能有一块钱，阿诺德，”那人说道。

“ [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['pɒkɪt] ['mʌni] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['seɪvɪŋ] ,
“ I have a dollar of my own pocket money that I have been saving ,
“ 我 有 一个 美元 的 我的 自己的 口袋 钱 那 我 有 到过 保存 ,

“我攒下了自己零花钱中的一美元，

" [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" said the boy .
" 说 这 男生 .

"男孩说道。"

" [ɪf] [ai] [pʊt] [ðæt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɒlə(r)] [aɪl] [hæv; həv] [tu:] !
" If I put that with your dollar I'll have two !
" 如果 我 放 那 和 你的 美元 患病的 有 二 !

"如果我把那块钱和你的一美元放在一起，我就能得到两块钱了！"

[ðen] ['kʊd(ə)nt] [ai] [get] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ? "
Then couldn't I get the Captain and his men ? "
然后 不能 我 得到 这 队长 和 他的 男人 ? "

那我难道不能把船长和他的手下抓来吗?

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [mæn] ['sləʊli] .
" Yes , I suppose you could , " answered the man slowly .
" 是的 , 我 认为 你 可以 , " 回答 这 男人 缓慢地 .

"是的，我想你可以，"那人缓缓回答道。

" [ðen] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bai] [ðem; ðəm] !
" Then I'm going to buy them !
" 然后 我是 去 到 买 他们 !

"那我就要买它们！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" exclaimed the boy .
" 惊呼 这 男生 .

"男孩惊呼道。"

" [hʊ'reɪ] !
" Hurray !
" 欢呼 !

"欢呼！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] . "
I'm going to have a Bold Tin Soldier and his men . "
我是 去 到 有 一个 大胆的 锡 士兵 和 他的 男人 . "

我要画一个勇敢的锡兵和他的士兵们。

" [wel] , [naʊ] [ai] [sə'pəʊz] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bɪ'gɪn] , " [θɔ:t] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Well , now I suppose my adventures will begin , " thought the Captain ,
" 出色地 , 现在 我 认为 我的 冒险 将要 开始 , " 想法 这 队长 ,

"好吧，我想我的冒险之旅就要开始了，"船长心想。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] .
for he heard all that was said .
为了 他 听到 全部 那 曾是 说 .

因为他听到了所有的事情。

" [laɪk] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɒl] , [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wi:lz] ,
" Like the Sawdust Doll , the White Rocking Horse , and the Lamb on Wheels ,
" 喜欢 这 锯末 玩具娃娃 , 这 白色的 摇滚 马 , 和 这 羊肉 在 车轮 ,

"就像锯末娃娃、白色摇马和带轮子的羔羊一样，

[ai] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊld] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
I am to be sold and taken away .
我 是 到 是 卖 和 已采取 离开 .

我将被卖掉，然后被带走。

[jes] , [naʊ] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bɪ'gɪn] !
Yes , now my adventures will begin !
是的 , 现在 我的 冒险 将要 开始 !

是的，我的冒险之旅即将开始！

” [ðə; ði][gɜːl] [klɑːk] [went] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈræpɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [ʌp]
” The girl clerk went to get a piece of wrapping paper in which to do up
” 这 女孩 职员 去 到 得到 一个 片 的 包装 纸 在 哪个 到 做 向上

[ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] .
the box of soldiers .
这 盒子 的 士兵 .

“女店员去拿了一张包装纸，用来把士兵盒子包起来。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [stept] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
The boy and his father stepped aside for a moment to look at
这 男生 和 他的 父亲 步 旁边 为了 一个 片刻 到 看 在

[sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [tɒɪz] .
some other toys .
一些 其他 玩具 .

男孩和他的父亲暂时走到一边，去看其他的玩具。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] ,
As they were out of sight of the counter for a few seconds ,
作为 他们 是 出去 的 视线 的 这 柜台 为了 一个 很少 秒 ,

当他们离开柜台视线几秒钟后，

[ænd; ənd] [æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkælɪkəʊ] [klaʊn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]
and as no one was watching , the Calico Clown had a chance to
和 作为 不 一 曾是 观看 , 这 印花布 小丑 有 一个 机会 到

[ˈwɪspə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
whisper to the Captain .
耳语 到 这 队长 .

趁着没人注意，花布小丑有机会向船长耳语了几句。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个勇敢的锡兵的故事(The Story of a Bold Tin Soldier)

第2/4页

“ [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [klaʊn] .
“ So you are going away from us ? ” asked the Clown .
“ 所以 你 是 去 离开 从 我们 ? ” 问 这 小丑 .

“所以你要离开我们吗？”小丑问道。

“ [jes] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Yes , ” answered the Captain .
“ 是的 , ” 回答 这 队长 .

“是的，”船长回答道。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [ðə; ði] [njuː] ['traʊzəz] [ðə; ði][gɜ:l][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ But I am sorry I shall not see the new trousers the girl is going to make for you .
“ 但 我 是 对不起 我 将 不是 看 这 新的 裤子 这 女孩 是 去 到 制作 为了 你 .

“但我很遗憾看不到那位姑娘要为你做的新裤子了。”

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . ”
I would like to see them . ”
我 会 喜欢 到 看 他们 . ”

我想见见他们。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
“ Perhaps you may come back and visit us , ” suggested the Candy Rabbit .
“ 也许 你 可能 来 后退 和 访问 我们 , ” 建议 这 糖果 兔子 .

“或许你会回来看看我们，”糖果兔建议道。

“ [pə'hæps] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ Perhaps , ” agreed the Captain ,
“ 也许 , ” 同意 这 队长 ,

“或许吧，”船长同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] .
and then he had to stop talking for the boy and his father came back .
和 然后 他 有 到 停止 说 为了 这 男生 和 他的 父亲 来了 后退 .

然后他不得不停止说话，因为男孩和他的父亲回来了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [biːn] ['bæt(ə)l]
A BEAN BATTLE
一个 豆 战斗

豆子大战

“ [wel] , ['ɑːnəld] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ?

“ Well , Arnold , do you think you will like your Bold Tin Soldier and his men ?

“ 出色地 , 阿诺德 , 做 你 思考 你 将要 喜欢 你的 大胆的 锡 士兵 和 他的 男人 ?

“那么，阿诺德，你觉得你会喜欢你的勇敢锡兵和他的士兵们吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] .

” asked the boy's father .

” 问 这 男孩们 父亲 .

“男孩的父亲问道。”

“ [əʊ] , [jes] , ['dædi] ! [aɪm][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] !

“ Oh , yes , Daddy ! I'm sure I shall !

“ 哦 , 是的 , 爸爸 ! 我是 当然 我 将 !

“哦，是的，爸爸！我一定会的！”

” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

” was the answer .

” 曾是 这 回答 .

这就是答案。

“ [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [dɪks] [haʊs] ,

“ I'll take them over to Dick's house ,

“ 患病的 拿 他们 超过 到 迪克的 房子 ,

“我会带他们去迪克家。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] . ”

and we'll have a make - believe battle on the floor in the playroom . ”

和 出色地 有 一个 制作 - 相信 战斗 在 这 地面 在 这 游戏室 . ”

我们将在游戏室的地板上进行一场假想的战斗。

“ [ðæt] [ɪz][streɪndʒ] , ” [θɔːt] [ðə; ði][tɪn] ['kæptɪn] ,

“ That is strange , ” thought the tin Captain ,

“ 那 是 奇怪的 , ” 想法 这 锡 队长 ,

“真奇怪,”锡船长心想。

[æz; əz][ðə; ði][gɜːl] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] .

as the girl clerk was wrapping him and his men up in a large paper .

作为 这 女孩 职员 曾是 包装 他 和 他的 男人 向上 在 一个 大的 纸 .

女店员正用一张大纸把他和他的手下裹起来。

“ ['veri] [streɪndʒ] !

“ Very strange !

“ 非常 奇怪的 !

“非常奇怪！”

[weə(r)] [hæv; həv][ai] [hɜːd] [ðəʊz] [nems] [bɪ'fɔː(r)] – [dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] ?

Where have I heard those names before – Dick and Arnold ?

在哪里 有 我 听到 那些 姓名 前 – 迪克 和 阿诺德 ?

我以前在哪里听过这两个名字——迪克和阿诺德？

[ai]['wʌndə(r)] – [ai]['wʌndə(r)] —

I wonder – I wonder —

我 想知道 – 我 想知道 —

我想知道——我想知道——

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][gɜːl] [tɜːnd] [ðə; ði][bɒks]['ʌpsaɪd] [daʊn] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]
" But just then the girl turned the box upside down to tie a knot in the
" 但 只是 然后 这 女孩 转向 这 盒子 上行 向下 到 领带 一个 结 在 这
[strɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
string she was putting around it ,
细绳 她 曾是 推杆 大约 它 ,

"但就在这时，女孩把盒子翻了个底朝天，准备在缠绕盒子的绳子上打个结。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ɪn]
and the Captain and his men had all they could do to keep in
和 这 队长 和 他的 男人 有 全部 他们 可以 做 到 保持 在
[ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 .

船长和他的手下竭尽全力才得以留在原地。

" [stænd][fɑːst] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] !
" Stand fast , every one of you !
" 站立 快速地 , 每一个 一 的 你 !

"你们每个人都要站稳！"

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɪn] [men] .
" said the Captain in a low voice to his tin men .
" 说 这 队长 在 一个 低的 嗓音 到 他的 锡 男人 .

"船长低声对他的锡兵们说道。"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] .
" We are perhaps going on a long trip .
" 我们 是 也许 去 在 一个 长的 旅行 .

我们或许要进行一次长途旅行。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['dɒlə(r)][ɒv; əv] ['pɒkɪt] ['mʌni] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)]
" The boy paid over his dollar of pocket money , his father added another
" 这 男生 有薪酬的 超过 他的 美元 的 口袋 钱 , 他的 父亲 额外 其他
['dɒlə(r)] ,
dollar ,
美元 ,

男孩交出了他仅有的一美元零花钱，他父亲又给了他一美元。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [tɔɪ] [tɪn] ['səʊldʒəz][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
and then the box of toy Tin Soldiers was taken away .
和 然后 这 盒子 的 玩具 锡 士兵 曾是 已采取 离开 .

然后，那盒玩具锡兵就被拿走了。

[dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [ɒn][ðeə(r)][trɪp][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]
Just what happened on their trip from the store of course the Captain and
只是 什么 发生 在 他们的 旅行 从 这 店铺 的 课程 这 队长 和
[hɪz; ɪz][men][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
his men did not know .
他的 男人 做过 不是 知道 .

当然，船长和他的手下并不知道他们从商店回来的路上究竟发生了什么。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðəm'selvz] ['biːɪŋ] ['dʒigl] [ə'baʊt] ,
They could feel themselves being jiggled about ,
他们 可以 感觉 他们自己 存在 晃动 关于 ,

他们能感觉到自己被晃动着，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,
and at one time they were put on the seat of an automobile ,
和 在 一 时间 他们 是 放 在 这 座位 的 一个 汽车 ,

他们曾被放在汽车的座位上，

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
though they did not know it .
尽管 他们 做过 不是 知道 它 .

虽然他们对此毫不知情。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɪŋgl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒæŋgl] ,
And finally they were set down with a jingle and a jangle ,
和 最后 他们 是 放 向下 和 一个 铃铛 和 一个 争吵 ,

最后，它们被安放在地上，发出叮叮当当的响声。

[ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['rætlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tɪn] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,
the guns of the men rattling against the tin legs of the soldiers ,
这 枪支 的 这 男人 嘎嘎作响 反对 这 锡 腿 的 这 士兵 ,

士兵们的枪声撞击着他们铁皮做的腿架，发出嘎嘎的响声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['tɪŋklɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['skæbəd] .
and the sword of the Captain tinkling in its scabbard .
和 这 剑 的 这 队长 叮叮当当 在 它是 刀鞘 .

船长的剑在剑鞘里发出叮当声。

“ [naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [maɪ] ['səʊldʒəz] !
“ Now I'll have some fun with my Soldiers !
“ 现在 患病的 有 一些 乐趣 和 我的 士兵 !

“现在我要和我的士兵们好好玩玩了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɑːnəld] .
” cried the boy , whose name was Arnold .
” 哭 这 男生 , 谁 姓名 曾是 阿诺德 .

“男孩叫道，他的名字叫阿诺德。”

[ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] , [ðə; ði] [bɒks] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
The paper was taken off , the box was opened ,
这 纸 曾是 已采取 离开 , 这 盒子 曾是 打开 ,

纸被取下，盒子被打开了。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .
and once more the Bold Tin Soldier and his men saw the light of day .
和 一次 更多的 这 大胆的 锡 士兵 和 他的 男人 锯 这 光 的 天 .

于是，勇敢的锡兵和他的士兵们再次重见天日。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
They looked about them curiously .
他们 看起来 关于 他们 奇怪的是 .

他们好奇地环顾四周。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['sʌni] [ruːm] .
The Captain and his men saw that they were in a pleasant , sunny room .
这 队长 和 他的 男人 锯 那 他们 是 在 一个 令人愉快的 , 阳光明媚 房间 .

船长和他的手下发现，他们身处一个舒适、阳光充足的房间里。

[ðə; ði] [bɒks] , [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ðeə(r)] “ ['bærəks] , ” [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
The box , which might have been called their “ barracks , ” was on a table ,
这 盒子 , 哪个 可能 有 到过 称为 他们的 “ 兵营 , ” 曾是 在 一个 桌子 ,

这个箱子，或许可以称之为他们的“营房”，放在桌子上。

[ænd; ənd] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɑːnəld] .
and , bending over it , was the boy , Arnold .
和 , 弯曲 超过 它 , 曾是 这 男生 , 阿诺德 .

弯腰看着它的，是男孩阿诺德。

“ ['fɔːwəd] – [mɑːtʃ] ! ” [kɔːld] ['ɑːnəld] ,
“ Forward – March ! ” called Arnold ,
“ 向前 – 行进 ! ” 称为 阿诺德 ,

“前进！”阿诺德喊道。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][tɪn]['səʊldʒəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][set][ðem; ðəm]
and one by one he took the Tin Soldiers out of the box and set them
和 一 经过 一 他 采取 这 锡 士兵 出去 的 这 盒子 和 放 他们
[ɪn] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
in rows on the table ,
在 行 在 这 桌子 ,

他把锡兵一个个从盒子里拿出来，摆成一排排地放在桌子上。

[wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .
with the Captain at the head of his men .
和 这 队长 在 这 头 的 他的 男人 .

队长率领部下。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
That is the proper place for a Captain , you know .
那 是 这 恰当的 地方 为了 一个 队长 , 你 知道 .

你知道，那才是船长该待的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] ['ɑːnəld] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] ,
Of course if Arnold had not been there ,
的 课程 如果 阿诺德 有 不是 到过 那里 ,

当然，如果阿诺德当时不在那里的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)]['hjuːmən] [aɪz] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɪn]['səʊldʒəz] ,
and if no other human eyes had been looking at the Tin Soldiers ,
和 如果 不 其他 人类 眼睛 有 到过 寻找 在 这 锡 士兵 ,

如果没有其他人的目光注视着这些锡兵，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mɑːtʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][baɪ] [ðəm'selvz] .
they could have marched out of the box by themselves .
他们 可以 有 行军 出去 的 这 盒子 经过 他们自己 .

他们本可以自己走出盒子。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɑːnəld] [hæd; həd][tuː; tə][lɪft][ðem; ðəm][aʊt] .
But , as it was , Arnold had to lift them out .
但 , 作为 它 曾是 , 阿诺德 有 到 举起 他们 出去 .

但结果却是，阿诺德不得不把他们抱出来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɒɪz] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [tɒɪz] ,
He did not know , of course , that his toys , and all other toys ,
他 做过 不是 知道 , 的 课程 , 那 他的 玩具 , 和 全部 其他 玩具 ,

他当然不知道，他的玩具，以及所有其他的玩具，

[hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] .
have the power of pretending they are alive at certain times .
有 这 力量 的 假装 他们 是 活 在 肯定 时代 .

它们有能力在某些时候假装自己还活着。

[æz; əz] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɪn] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
As Arnold was standing his Soldiers in rows on the table ,
作为 阿诺德 曾是 常设 他的 士兵 在 行 在 这 桌子 ,

当阿诺德让他的士兵们在桌子上排成一排时，

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [ɪn] .
the door of the room opened and a little girl came in .
这 门 的 这 房间 打开 和 一个 小的 女孩 来了 在 .

房门开了，一个小女孩走了进来。

“ [əʊ] , ['ɑːnəld] !
“ Oh , Arnold !
“ 哦 , 阿诺德 !

“哦，阿诺德！

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get] ?
what did you get ?
什么 做过 你 得到 ?

你得到了什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [əʊ] , [ɑːrnt] [ðeɪ] [naɪs] ! "
" Oh , aren't they nice ! "
" 哦 , 不是 他们 好的 ! "

"哦，他们真好！"

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [njuː] ['səʊldʒəz] , [ˌmɪrə'bɛl] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" These are my new Soldiers , Mirabell , " said the boy .
" 这些 是 我的 新的 士兵 , 米拉贝尔 , " 说 这 男生 .

"这些是我的新士兵，米拉贝尔，"男孩说。

" ['dædi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][ai] [bɔːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]
" Daddy took me to the store and I bought them with some of my
" 爸爸 采取 我 到 这 店铺 和 我 买 他们 和 一些 的 我的
['pɒkɪt] ['mʌni] .
pocket money .
口袋 钱 .

"爸爸带我去商店，我用我的零花钱买了它们。"

[bʌt; bət] ['dædi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , [tuː] .
But Daddy gave me a dollar , too .
但 爸爸 给予 我 一个 美元 , 也 .

但爸爸也给了我一块钱。

[wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['səʊldʒəz] [faɪt] ? " [ɑːskt] ['ɑːnəld] ,
Want to see my Soldiers fight ? " asked Arnold ,
想 到 看 我的 士兵 斗争 ? " 问 阿诺德 ,

"想看我的士兵们战斗吗？"阿诺德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help][ðə; ði]
as he stood the Corporal and the Sergeant where they could help the
作为 他 站立 这 下士 和 这 军士 在哪里 他们 可以 帮助 这
['kæptɪn] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] .
Captain take charge of the men .
队长 拿 收费 的 这 男人 .

他让下士和中士站在能够帮助上尉指挥士兵的地方。

" [əʊ] , [nəʊ] , ['ɑːnəld] !
" Oh , no , Arnold !
" 哦 , 不 , 阿诺德 !

"哦，不，阿诺德！

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [siː] ['eni]['səʊldʒəz] [faɪt] !
I don't want to see any soldiers fight !
我 不 想 到 看 任何 士兵 斗争 !

我不想看到任何士兵打仗！

[ðeɪ] [mait] [ʃuːt] [ˌem 'iː] !
They might shoot me !
他们 可能 射击 我 !

他们可能会开枪打死我！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] .
" cried the little girl , pretending to shiver .
" 哭 这 小的 女孩 , 假装 到 颤抖 .

"啊！"小女孩哭着，假装发抖。

" [nəʊp] !
" Nope !
" 没有 !

"没有！

[ðeɪ] [woʊnt] [ʃuːt] ['enibɒdi] ! " [sed] ['ɑːnəld] .
They won't shoot anybody ! " said Arnold .
他们 惯于 射击 任何人 ! " 说 阿诺德 .

"他们不会开枪的！"阿诺德说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [gʌnz] , [ænd; ənd] [aɪl] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ʃuːt] ' [ɪm] .
" They have only make - believe guns , and I'll only make - believe shoot ' em .
" 他们 有 仅有的 制作 - 相信 枪支 , 和 患病的 仅有的 制作 - 相信 射击 ' 呃 .

"他们只有玩具枪，我也只会假装射击他们。"

[ai] [jel] - [bæŋ] ! [bæŋ] !
I yell ' Bang ! Bang !
我 叫喊 - 砰 ! 砰 !

我大喊"砰！砰！"

- [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] .
' and that's all the shooting there is .
- 和 那就是 全部 这 射击 那里 是 .

这就是全部的枪击事件了。

[naʊ] [wɒtʃ] , [ˌmɪrə'bɛl] .
Now watch , Mirabell .
现在 手表 , 米拉贝尔 .

看着吧，米拉贝尔。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [tɪn] [tɒɪz] ['ɪntuː] [tuː] ['kʌmpəniz] ,
" The boy divided the tin toys into two companies ,
" 这 男生 分割 这 锡 玩具 进入 二 公司 ,

男孩把锡制玩具分成了两类，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tɪn] ['kæptɪn] [hɪm'self] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]
just as the tin Captain himself had done with his men when he gave the
只是 作为 这 锡 队长 他自己 有 完毕 和 他的 男人 什么时候 他 给予 这
['fænsi] [drɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] [swʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd]
fancy drill on the counter before the Calico Clown swung from the string and
想要 钻头 在 这 柜台 前 这 印花布 小丑 摇摆 从 这 细绳 和
['nɪəli] [kɔːt] ['faɪə(r)] .
nearly caught fire .
几乎 捕捉 火 .

就像锡制船长亲自训练他的手下一样，在花布小丑荡着绳子差点着火之前，他在柜台上进行了一番花式演练。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ,
One of the companies was commanded by the Captain , while the Sergeant ,
一 的 这 公司 曾是 命令 经过 这 队长 , 尽管 这 军士 ,

其中一家公司由上尉指挥，而中士……

[huː] [hæd; həd] [red] [straɪps] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sliːvz] , [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
who had red stripes on his sleeves , was in charge of the other .
WHO 有 红色的 条纹 在 他的 袖子 , 曾是 在 收费 的 这 其他 .

袖子上有红色条纹的那个人负责指挥另一个人。

“ [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Now for the battle ! ” cried the boy .
“ 现在 为了 这 战斗 ! ” 哭 这 男生 .

“现在开始战斗！”男孩喊道。

“ ['redi] !
“ Ready !
“ 准备好 !

“准备好！

[eɪm] ! ['faɪə(r)] !
Aim ! Fire !
目的 ! 火 !

瞄准！开火！

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !

砰！砰！

” [ænd; ənd][hi:; hi] [jeld] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ˌmɪrə'bɛl] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] ,
” And he yelled so loudly that his sister Mirabell put her hands over her ears ,
” 和 他 大喊 所以 高声 那 他的 姐姐 米拉贝尔 放 她 双手 超过 她 耳朵 ,

“他喊得那么大声，以至于他的妹妹米拉贝尔捂住了耳朵。”

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][ðə; ði][stɔ:(r)] , [ðə; ði][ræg] [dɒl] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] .
just as , in the store , the Rag Doll had covered her ears .
只是 作为 , 在 这 店铺 , 这 抹布 玩具娃娃 有 涵盖 她 耳朵 .

就像在商店里，布娃娃捂住了耳朵一样。

“ ['mɜ:si] , [doʊnt] [ʃaʊt] [səʊ] [laʊd] , ['ɑ:nəld] ! ” [kraɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ Mercy , don't shout so loud , Arnold ! ” cried Mirabell .
“ 怜悯 , 不 喊 所以 大声 , 阿诺德 ! ” 哭 米拉贝尔 .

“阿诺德，别喊那么大声！”米拉贝尔喊道。

“ [əʊ] , [nɒt] [səʊ] [laʊd] ! ”
“ Oh , not so loud ! ”
“ 哦 , 不是 所以 大声 ! ”

“哦，别那么大声！”

“ [ai][hæv; həv][tu:; tə] .
“ I have to .
“ 我 有 到 .

“我必须。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [faɪt] !
This is a big fight !
这 是 一个 大的 斗争 !

这是一场大战！

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .
” the boy answered .
” 这 男生 回答 .

“男孩回答道。”

“ [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !
“ Bang ! Bang ! Bang !
“ 砰 ! 砰 ! 砰 !

“砰！砰！砰！

” [ðen] [hiː; hi] [nɒkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz]['əʊvə(r)] , [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] ['bæt(ə)l] ,
” Then he knocked some of the soldiers over , pretending they had fallen in battle ,
” 然后 他 敲门 一些 的 这 士兵 超过 , 假装 他们 有 倒下 在 战斗 ,

“然后他把一些士兵推倒在地，假装他们在战斗中阵亡了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [sʌm; səm] ['fɔːwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][hiː; hi] [muːvd] [bæk] .
and he moved some forward across the table and some he moved back .
和 他 已搬 一些 向前 穿过 这 桌子 和 一些 他 已搬 后退 .

他时而向前移动，时而向后移动。

“ [wʌn] [saɪd] [ɪz] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪz] ['luːzɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ One side is winning and the other side is losing , ” said the boy .
“ 一 边 是 获胜 和 这 其他 边 是 输 , ” 说 这 男生 .

“一方赢了，另一方输了，”男孩说。

“ [ðə; ði] ['luːzɪŋ] [saɪd] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ The losing side is running away .
“ 这 输 边 是 跑步 离开 .

失败的一方正在逃跑。

[bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! ”
Bang ! Bang ! Bang ! ”
砰 ! 砰 ! 砰 ! ”

砰！砰！砰！

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ This is too much for me ! ” said Mirabell .
“ 这 是 也 很多 为了 我 ! ” 说 米拉贝尔 .

“这对我来说太难了！”米拉贝尔说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [bæŋ] - ['bæŋɪŋ] .
“ There is too much bang - banging .
“ 那里 是 也 很多 砰 - 砰砰作响 .

“枪林弹雨太多了。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
I'm going to play with my Lamb on Wheels .
我是 去 到 玩 和 我的 羊肉 在 车轮 .

我要去玩我的“轮子上的小羊”。

” [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [hɜːd] [ˌmɪrə'bɛl] [seɪ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] ['ɑːnəld] .
” The Bold Tin Soldier Captain heard Mirabell say that , even above the noise made by Arnold .
” 这 大胆的 锡 士兵 队长 听到 米拉贝尔 说 那 , 甚至 多于 这 噪音 制成 经过 阿诺德 .

“勇敢的锡兵队长听到米拉贝尔这么说，即使在阿诺德制造的噪音之上。”

“ [ai][dʒʌst] [ə'raɪvd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
“ I Just Arrived , ” Answered the Bold Tin Soldier .
“ 我 只是 到达的 , ” 回答 这 大胆的 锡 士兵 .

“我刚到，”勇敢的锡兵回答道。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[naʊ] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðəʊz] [nems] [bɪ'fɔː(r)] !
Now I know where I heard those names before !
现在 我 知道 在哪里 我 听到 那些 姓名 前 !

现在我知道我以前在哪里听过这些名字了！

” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” thought the Captain .
” 想法 这 队长 .

船长心想。

“ [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [təʊld] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðæt] [deɪ] .
“ The Sawdust Doll told us about these children when she came back to the store to visit that day .
“ 这 锯末 玩具娃娃 讲述 我们 关于 这些 孩子们 什么时候 她 来了 后退 到 这 店铺 到 访问 那 天 .

“锯末娃娃那天回到店里探望我们时，向我们讲述了这些孩子的故事。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] .
They live next door to Dick and Dorothy .
他们 居住 下一个 门 到 迪克 和 多萝西 .

他们住在迪克和多萝西隔壁。

[əʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] !
Oh , I am in good company !
哦 , 我 是 在 好的 公司 !

哦，我并不孤单！

” [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪ] [muːvd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [tɪn] ['səʊldʒəz] .
” Back and forth across the table the boy moved his two companies of Tin Soldiers .
” 后退 和 前进 穿过 这 桌子 这 男生 已搬 他的 二 公司 的 锡 士兵 .

男孩在桌子上来回移动他的两队锡兵。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
Sometimes he would make believe one side was winning the battle ,
有时 他 会 制作 相信 一 边 曾是 获胜 这 战斗 ,

有时他会假装一方正在赢得战斗，

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [siːm] [tuː; tə] [wɪn] .
and again he would let the other side seem to win .
和 再次 他 会 让 这 其他 边 似乎 到 赢 .

他又一次让对方看起来赢了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The Captain and his men had little to say about it ,
这 队长 和 他的 男人 有 小的 到 说 关于 它 ,

船长和他的手下对此事几乎没什么可说的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [baɪ] [ðəm'selvz] [nɔː(r)] [tɔːk] [wen] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
for they could not move by themselves nor talk when Arnold was looking at them .
为了 他们 可以 不是 移动 经过 他们自己 也不 讲话 什么时候 阿诺德 曾是 寻找 在 他们 .

因为当阿诺德看着他们时，他们既不能自己动弹，也不能说话。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [muːvd] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
And when he and his men were being moved back by the boy ,
和 什么时候 他 和 他的 男人 是 存在 已搬 后退 经过 这 男生 ,

当他和他的手下被那个男孩带走时，

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tend] ['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [ðə; ði] ['kæptɪn]
and losing the pretend battle to the Sergeant and his men , the Captain
和 输 这 假装 战斗 到 这 军士 和 他的 男人 , 这 队长
[saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
sighed and said :
叹了口气 和 说 :

在与中士及其部下的模拟战斗中落败后，上尉叹了口气说道：

“ [əʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] !
“ Oh , if we could only do as we pleased !
“ 哦 , 如果 我们 可以 仅有的 做 作为 我们 高兴 !

“哦，如果我们能随心所欲就好了！”

[ðen] [aɪ'd] [ʃəʊ] [ðɪs] [bɔɪ] [haʊ] [ə; eɪ]['riːəl] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][kæn; kən] [faɪt] !
Then I'd show this boy how a real Tin Soldier can fight !
然后 ID 展示 这 男生 如何 一个 真实的 锡 士兵 能 斗争 !

然后我就要让这个男孩见识一下真正的锡兵是怎么战斗的！

” [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] .
” But of course the Captain could not do that .
” 但 的 课程 这 队长 可以 不是 做 那 .

“但船长当然不能那样做。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent][tuː; tə][let] ['ɑːnəld] [muːv] [hɪm] [ə'baʊt] .
He had to be content to let Arnold move him about .
他 有 到 是 内容 到 让 阿诺德 移动 他 关于 .

他只能乖乖地任由阿诺德摆布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [fʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [tɪn] ['səʊldʒəz] .
And the boy had fun with his company of Tin Soldiers .
和 这 男生 有 乐趣 和 他的 公司 的 锡 士兵 .

男孩和他的锡兵们玩得很开心。

[hiː; hi] [fɔːt] ['sevrəl] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] , [laɪk] [ɔːl] [bɔɪz] ,
He fought several battles with them , but at last , like all boys ,
他 战斗 一些 战斗 和 他们 , 但 在 最后的 , 喜欢 全部 男孩们 ,

他与他们进行了多次战斗，但最终，像所有男孩一样，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] .
he wanted to do something else .
他 通缉 到 做 某物 别的 .

他想做点别的事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] ,
He was just wondering what he could do when the door opened ,
他 曾是 只是 好奇 什么 他 可以 做 什么时候 这 门 打开 ,

他正想着自己能做些什么，这时门开了。

[ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [keɪm] [ɪn] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] , ['wʊli] [læm] [ɒn]
and Mirabell came in dragging behind her a rather large , woolly Lamb on
和 米拉贝尔 来了 在 拖拽 在后面 她 一个 相当 大的 , 毛茸茸的 羊肉 在
[wiːlz] .
Wheels .
车轮 .

米拉贝尔走了进来，身后拖着一只相当大的、毛茸茸的带轮小羊。

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] ! ” [begd] [ˌmɪrə'bɛl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
“ Come on out on the porch and play with me ! ” begged Mirabell of her
“ 来 在 出去 在 这 门廊 和 玩 和 我 ! ” 乞求 米拉贝尔 的 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“快到门廊上来和我一起玩吧！”米拉贝尔恳求她的哥哥。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][naɪs] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ It is nice out there , and you can bring your Soldiers with you . ”
“ 它 是 好的 出去 那里 , 和 你 能 带来 你的 士兵 和 你 . ”

“外面环境不错，你可以带你的士兵一起去。”

“ [jes] , [səʊ][ai][kæn; kən] , ” [sed] ['ɑːnəld] .
“ Yes , so I can , ” said Arnold .
“ 是的 , 所以 我 能 , ” 说 阿诺德 .

“是的，我可以,”阿诺德说。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I'll do it .
“ 患病的 做 它 .

“我愿意做。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][get] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['kænən] [ðæt] [ʃuːts] ['peɪpə(r)] ['bʊlɪt] .
Wait until I get the little wooden cannon that shoots paper bullets .
等待 直到 我 得到 这 小的 木制的 大炮 那 芽 纸 子弹 .

等我买到能发射纸子弹的小木炮再说吧。

[aɪl] [pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] . ”
I'll put that in the war . ”
患病的 放 那 在 这 战争 . ”

我会把那件事放到战争中去。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [get][maɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [dɒl] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [red] [krɒs] [nɜːs] ,
“ And I'll get my little Wooden Doll and pretend she is a Red Cross Nurse ,
“ 和 患病的 得到 我的 小的 木制的 玩具娃娃 和 假装 她 是 一个 红色的 叉 护士 ,

“我会拿出我的小木偶，假装她是红十字会护士，

” [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .
” said Mirabell .
” 说 米拉贝尔 .

“米拉贝尔说道。”

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
Together the children ran from the room ,
一起 这 孩子们 跑 从 这 房间 ,

孩子们一起跑出了房间。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
leaving the Tin Soldiers on the table and the Lamb on Wheels on the floor .
离开 这 锡 士兵 在 这 桌子 和 这 羊肉 在 车轮 在 这 地面 .

把锡兵留在桌子上，把带轮子的羔羊留在地板上。

“ [wel] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ! ” [bliːt] [ðə; ði] [læm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
“ Well , of all things ! ” bleated the Lamb , when she saw the Bold Tin Soldier .
“ 出色地 , 的 全部 事物 ! ” 咩咩叫 这 羊肉 , 什么时候 她 锯 这 大胆的 锡 士兵 .

“哎呀，真是没想到！”小羊羔看到勇敢的锡兵时，咩咩叫道。

“ [dʒʌst]['fænsi] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] !
“ Just fancy seeing you again !
“ 只是 想要 看到 你 再次 !

“真没想到还能再见到你！”

[wen] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? ”
When did you get here ? ”
什么时候 做过 你 得到 这里 ? ”

你什么时候到的?

“ [ai][dʒʌst] [ə'raɪvd] ， ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] ，[fɔ:(r); fə(r)] ，[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðen] ，
“ I just arrived , ” answered the Captain , for , there being no one in the room then ,
“ 我 只是 到达的 ， ” 回答 这 队长 ， 为了 ， 那里 存在 不 一 在 这 房间 然后 ，

“我刚到，”船长回答道，因为当时房间里没有人。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [ænd; ənd] [mu:v] [baɪ] [ðəm'selvz] .
he and the Lamb could talk and move by themselves .
他 和 这 羊肉 可以 讲话 和 移动 经过 他们自己 .

他和羔羊可以自己说话和行动。

“ [aɪm][səʊ][glæd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
“ I'm so glad you are here ,
“ 我是 所以 高兴的 你 是 这里 ,

“我很高兴你在这里，”

” [went] [ɒn][ðə; ði] ['wʊli] [pet] “ [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði][stɔ:(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
” went on the woolly pet “ Tell me all that has happened at the store since I was taken away .
” 去 在 这 毛茸茸的 宠物 “ 告诉 我 全部 那 有 发生 在 这 店铺 自从 我 曾是 已采取 离开 .

“告诉我自从我被带走后，商店里都发生了什么事。”毛茸茸的宠物继续说道。

[ɪz][ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ðeə(r)] [jet] ?
Is the Candy Rabbit there yet ?
是 这 糖果 兔子 那里 然而 ?

糖果兔子到了吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] ?
And the Monkey on a Stick and the Calico Clown ?
和 这 猴 在 一个 戳 和 这 印花布 小丑 ?

还有《棍子上的猴子》和《花布小丑》？

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l][ðeə(r)] ? ”
Are they all there ? ”
是 他们 全部 那里 ? ”

他们都到齐了吗?

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊn] [hæd; həd][ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][ai] [keɪm] [ə'weɪ] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
But the Clown had a sad accident just before I came away , ” said the Captain .
但 这 小丑 有 一个 伤心 事故 只是 前 我 来了 离开 ， ” 说 这 队长 .

“但是就在我离开之前，小丑遭遇了一场不幸的意外，”船长说道。

“ [dɪə(r)][ˌem 'i:] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !
“ Dear me , how dreadful !
“ 亲爱的 我 ， 如何 可怕 !

“我的天哪，太可怕了！”

[wɒz; wəz][hi:; hi] [hɜ:t] ?
Was he hurt ?
曾是 他 伤害 ?

他受伤了吗?

" ['iːgəli] [ɑːskt] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] ,
" eagerly asked the Lamb on Wheels ,
" 急切地 问 这 羊肉 在 车轮 ,

"热切地问道，'车轮上的羔羊'

['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kæptɪn] .
rolling over a little closer to the table on which stood the Tin Soldiers and their Captain .
滚动 超过 一个 小的 更近 到 这 桌子 在 哪个 站立 这 锡 士兵 和 他们的 队长 .

滚向桌子，桌子旁边站着锡兵和他们的队长。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [spəʊk] [waɪl] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] , [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'sɪdəd] [pə'laɪt] .
None of the Soldiers spoke while their Captain was talking , as that was not considered polite .
没有任何 的 这 士兵 辐 尽管 他们的 队长 曾是 说 , 作为 那 曾是 不是 经过考虑的 有礼貌的 .

在队长讲话时，士兵们都没有插话，因为这被认为是不礼貌的。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [klaʊn] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] [hɜːt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] . "
" No , the Clown wasn't exactly hurt , " said the Captain , " but his trousers were scorched . "
" 不 , 这 小丑 不是 确切地 伤害 , " 说 这 队长 , " 但 他的 裤子 是 烧焦的 . "

"不，小丑并没有受伤，"船长说，"只是他的裤子被烧焦了。"

" [əʊ] , [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['traʊzəz] ! " [bliːt] [ðə; ði] [læm] .
" Oh , his lovely red and yellow trousers ! " bleated the Lamb .
" 哦 , 他的 迷人的 红色的 和 黄色的 裤子 ! " 咩咩叫 这 羊肉 .

"哦，他那条漂亮的红黄相间的裤子！"小羊羔咩咩叫道。

" [haʊ] [sæd] !
" How sad !
" 如何 伤心 !

"太令人难过了！"

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] ! "
Tell me about it , please ! "
告诉 我 关于 它 , 请 ! "

请告诉我详情吧！

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [klaʊn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] — "
" Well , you see , the Clown was doing a few tricks to amuse us , and — "
" 出色地 , 你 看 , 这 小丑 曾是 正在做 一个 很少 技巧 到 娱乐 我们 , 和 — "

"是这样的，小丑当时正在表演一些小把戏来逗我们开心，然后——"

" [hʌʃ] , [sɜː(r)] !
" Hush , sir !
" 嘘 , 先生 !

"嘘，先生！"

['kwaɪət] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] !
Quiet if you please , sir !
安静的 如果 你 请 , 先生 !

请安静，先生！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .
" exclaimed the Sergeant , saluting his Captain .
" 惊呼 这 军士 , 敬礼 他的 队长 .

"中士喊道，同时向他的上尉敬了个礼。"

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [sɜː(r)] !
" Some one is coming , sir !
" 一些 一 是 未来 , 先生 !

先生，有人来了！

[ai][hɪə(r)][ðem; ðəm] , [sɜː(r)] !
I hear them , sir !
我 听到 他们 , 先生 !

我听到了，先生！

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk]
" And just then the door opened and Mirabell and Arnold came running back
" 和 只是 然后 这 门 打开 和 米拉贝尔 和 阿诺德 来了 跑步 后退
['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
into the room ,
进入 这 房间 ,

就在这时，门开了，米拉贝尔和阿诺德跑回了房间。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] ['kænən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [dɒl]
the boy carrying a little wooden cannon and his sister with a Wooden Doll
这 男生 携带 一个 小的 木制的 大炮 和 他的 姐姐 和 一个 木制的 玩具娃娃
[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] – [ðə; ði] [dɒl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [red] [krɒs] [nɜːs] .
in her hand – the doll that was to be a Red Cross Nurse .
在 她 手 – 这 玩具娃娃 那 曾是 到 是 一个 红色的 叉 护士 .

男孩扛着一门小木炮，他的妹妹手里拿着一个木偶——这个木偶将扮演红十字会护士。

" [əʊ] , ['ɑːnəld] ! [lʊk] ! " [kraɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
" Oh , Arnold ! Look ! " cried Mirabell .
" 哦 , 阿诺德 ! 看 ! " 哭 米拉贝尔 .

"哦，阿诺德！快看！"米拉贝尔喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][tɪn]
" What's the matter ? " asked her brother , as he began gathering up the Tin
" 是什么 这 事情 ? " 问 她 兄弟 , 作为 他 开始 采集 向上 这 锡
['səʊldʒəz] .
Soldiers .
士兵 .

"怎么了？"她哥哥一边问，一边开始收拾锡兵。

" [waɪ] , [lʊk] [æt; ət][maɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz] ! " [went] [ɒn] [ˌmɪrə'bɛl] .
" Why , look at my Lamb on Wheels ! " went on Mirabell .
" 为什么 , 看 在 我的 羊肉 在 车轮 ! " 去 在 米拉贝尔 .

"瞧瞧我的'车轮上的小羊'！"米拉贝尔说道。

" [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rəʊld] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]
" I left her over by the door , and now she has rolled over near the
" 我 左边 她 超过 经过 这 门 , 和 现在 她 有 滚动 超过 靠近 这
['teɪb(ə)l] . "
table . "
桌子 . "

"我把她放在门口，现在她翻身滚到了桌子附近。"

" [ai] [ges] [ðə; ði] [wɪnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bləʊn] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['ɑːnəld] .
" I guess the wind must have blown her , " said Arnold .
" 我 猜测 这 风 必须 有 吹 她 , " 说 阿诺德 .

"我猜一定是风把她吹走了，"阿诺德说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)] ['wʌznt] ['əʊpən] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , ” [went] [ɒn] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ But the door wasn't open , nor the windows , ” went on Mirabell .
“ 但 这 门 不是 打开 , 也不 这 视窗 , ” 去 在 米拉贝尔 .

“但是门没开，窗户也没开，”米拉贝尔继续说道。

“ [səʊ] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [wɪnd] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ?
“ So how could the wind blow her ?
“ 所以 如何 可以 这 风 吹 她 ?

“那么，风怎么能把她吹走呢？”

[əʊ] , ['ɑːnəld] , [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [læm] [muːvd] [wen] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] !
Oh , Arnold , once before my Lamb moved when I left her alone !
哦 , 阿诺德 , 一次 前 我的 羊肉 已搬 什么时候 我 左边 她 独自的 !

哦，阿诺德，我的小羊羔以前也这样，我离开她的时候她就搬走了！

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [muːv] [baɪ] [hɜː'self] ? ”
Wouldn't it be wonderful if she could really be alive and move by herself ? ”
不会 它 是 精彩的 如果 她 可以 真的 是 活 和 移动 经过 她自己 ? ”

如果她真的能活着，能自己行动，那该有多好啊！

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [əd'mɪtɪd] ['ɑːnəld] .
“ Yes , it would , ” admitted Arnold .
“ 是的 , 它 会 , ” 承认 阿诺德 .

“是的，确实如此，”阿诺德承认道。

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [læm] [kænt] [muːv] [baɪ] [hɜː'self] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ] [tɪn] ['səʊldʒəz][kæn; kən] .
“ But your Lamb can't move by herself any more than my Tin Soldiers can .
“ 但 你的 羊肉 不能 移动 经过 她自己 任何 更多的 比 我的 锡 士兵 能 .

“但是你的羔羊不能自己移动，就像我的锡兵不能自己移动一样。”

” [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['lɪt(ə)l] [njuː] [wɒt] [went] [ɒn]['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ɪn] [bed] ,
” However , he little knew what went on after dark , when he and Mirabell were asleep in bed ,
” 然而 , 他 小的 知道 什么 去 在 后 黑暗的 , 什么时候 他 和 米拉贝尔 是 睡着了 在 床 ,

然而，他却对夜幕降临后，当他和米拉贝尔睡在床上时发生的事情一无所知。

[dɪd][hiː; hi] ?
did he ?
做过 他 ?

是吗？

“ [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , ” [sed] ['ɑːnəld] ,
“ Now we'll go out on the porch and have some fun , ” said Arnold ,
“ 现在 出色地 去 出去 在 这 门廊 和 有 一些 乐趣 , ” 说 阿诺德 ,

“现在我们去门廊上玩玩，”阿诺德说。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [bæk] [ɪn][ðeə(r)][bɒks] .
putting his Soldiers back in their box .
推杆 他的 士兵 后退 在 他们的 盒子 .

把他的士兵们放回箱子里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] , ['sʌni] [deɪ] ,
It was a warm , sunny day ,
它 曾是 一个 温暖的 , 阳光明媚 天 ,

这是一个温暖晴朗的日子。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv]
and soon the two children were having a good time out on the porch of
和 很快 这 二 孩子们 是 拥有 一个 好的 时间 出去 在 这 门廊 的
[ðeə(r)] [haʊs] .
their house .
他们的 房子 .

很快，两个孩子就在自家门廊上玩得不亦乐乎。

['ɑːnəld] [set] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [ɪn] [tuː] [rəʊz] ,
Arnold set his Soldiers in two rows ,
阿诺德 放 他的 士兵 在 二 行 ,

阿诺德将士兵们排成两排，

[wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wʌn] [rəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed]
with the Captain at the head of one row and the Sergeant at the head
和 这 队长 在 这 头 的 一 排 和 这 军士 在 这 头
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
of the other .
的 这 其他 .

队长站在一排的最前面，士官站在另一排的最前面。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [sʌm; səm] ['peɪpə(r)] ['bʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] , ['wʊdn] ['kænən] ,
Then the boy put some paper bullets in his toy , wooden cannon ,
然后 这 男生 放 一些 纸 子弹 在 他的 玩具 , 木制的 大炮 ,

然后男孩把一些纸子弹放进他的玩具木炮里。

[ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wiːld] [hɜː(r); hə(r)] [læm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
and Mirabell wheeled her Lamb to a safe place .
和 米拉贝尔 带轮子的 她 羊肉 到 一个 安全的 地方 .

米拉贝尔推着她的羔羊来到了安全的地方。

['ɑːnəld] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['kænən] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [tɪn]
Arnold was just going to shoot his cannon and pretend to have the tin
阿诺德 曾是 只是 去 到 射击 他的 大炮 和 假装 到 有 这 锡
[ɡʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɡəʊ] [bæŋ] - [bæŋ] [wen] ,
guns of the Soldiers go bang - bang when ,
枪支 的 这 士兵 去 砰 - 砰 什么时候 ,

阿诺德正准备发射他的大炮，假装士兵们的锡制枪也砰砰作响，这时，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [hɑːd] , [draɪd] [biːnz] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
all at once , a shower of hard , dried beans fell on the porch .
全部 在 一次 , 一个 淋浴 的 难的 , 干燥 豆子 跌倒 在 这 门廊 .

突然间，一大堆又硬又干的豆子像雨点般落在了门廊上。

[sʌm; səm] [strʌk] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [sʌm; səm] [hɪt] [ðə; ði] [red] [krɒs] [dɒl] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
Some struck the Soldiers , some hit the Red Cross Doll , and some
一些 击 这 士兵 , 一些 打 这 红色的 叉 玩具娃娃 , 和 一些
['pætə] [ɒn] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] .
pattered on Mirabell and Arnold .
图案 在 米拉贝尔 和 阿诺德 .

有些人打了士兵，有些人打了红十字娃娃，还有些人拍打了米拉贝尔和阿诺德。

“ [əʊ] , [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [biːn] ['bʊlɪt] [æt; ət] [ˌjuː 'es] !
“ Oh , some one is shooting bean bullets at us !
“ 哦 , 一些 一 是 射击 豆 子弹 在 我们 !

“哦，有人在向我们发射豆子子弹！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡɜːl] .
” cried the little girl .
” 哭 这 小的 女孩 .

“小女孩哭了起来。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [biːn] ['bæt(ə)l] !
“ This is a bean battle !
“ 这 是 一个 豆 战斗 !

这是一场豆子大战!

[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][tɪn]['səʊldʒəz] ['ʃuːtɪŋ] [biːn] ['bʊlɪt] , ['ɑːnəld] ?
Are your Tin Soldiers shooting bean bullets , Arnold ?
是 你的 锡 士兵 射击 豆 子弹 , 阿诺德 ?

阿诺德，你的锡兵发射的是豆子子弹吗?

” ['tʃæptə(r)] [viː]
” CHAPTER V
” 章 V

第五章

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm]
THE CAPTAIN AND THE LAMB
这 队长 和 这 羊肉

船长与羔羊

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːnəld] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
For a few seconds Arnold did not know what to answer .
为了 一个 很少 秒 阿诺德 做过 不是 知道 什么 到 回答 .

阿诺德一时语塞，不知道该如何回答。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] , [draɪd] [biːnz] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] , [ænd; ənd] ,
One of the hard , dried beans had struck him on the nose , and ,
一 的 这 难的 , 干燥 豆子 有 击 他 在 这 鼻子 , 和 ,

一颗又硬又干的豆子打中了他的鼻子，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔːtə(r)]
while it did not hurt very much , it made his eyes water
尽管 它 做过 不是 伤害 非常 很多 , 它 制成 他的 眼睛 水

虽然不是很疼，但却让他的眼睛湿润了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
and he could not see what was happening .
和 他 可以 不是 看 什么 曾是 发生 .

他什么也看不见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːnz] [kept] [ɒn] ['fɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
But the beans kept on falling about the porch ,
但 这 豆子 保留 在 坠落 关于 这 门廊 ,

但是豆子不停地掉落在门廊上。

[ænd; ənd][wʌn] [strʌk] [ə; eɪ] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm] ['əʊvə(r)] .
and one struck a Tin Soldier and knocked him over .
和 一 击 一个 锡 士兵 和 敲门 他 超过 .

其中一枚击中了锡兵，把他打倒在地。

[ðɪs] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [tʃæp] .
This Soldier was a very small chap .
这 士兵 曾是 一个 非常 小的 小伙子 .

这个士兵个子很矮小。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] .
He was , in fact , the drummer boy .
他 曾是 , 在 事实 , 这 鼓手 男生 .

事实上，他就是那个鼓手男孩。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [biːnz] [æt; ət][ˌjuː 'es] ? ” [kraɪd] [ˌmɪrə'bɛl] ,
“ But who is shooting the beans at us ? ” cried Mirabell ,
“ 但 WHO 是 射击 这 豆子 在 我们 ? ” 哭 米拉贝尔 ,

“可是是谁在朝我们发射豆子呢? ”米拉贝尔喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
as she lay down on the porch behind her Lamb on Wheels .
作为 她 躺 向下 在 这 门廊 在后面 她 羊肉 在 车轮 .

她躺在她的“轮子上的小羊”后面的门廊上。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ɪz] ['pegɪŋ] [biːnz] [æt; ət][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['ɑːnəld] ,
“ I don't know who is pegging beans at us , ” said Arnold ,
“ 我 不 知道 WHO 是 钉住 豆子 在 我们 , ” 说 阿诺德 ,

“我不知道是谁在朝我们扔豆子，”阿诺德说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːt] .
looking around and out toward the street .
寻找 大约 和 出去 朝向 这 街道 .

环顾四周，看向街道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ]['səʊldʒəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][tɪn] [gʌnz] [kæn; kən]['əʊnli] [meɪk] [bɪ'liːv] [ʃuːt] .
“ It isn't my Soldiers , for their tin guns can only make believe shoot .
“ 它 不是 我的 士兵 , 为了 他们的 锡 枪支 能 仅有的 制作 相信 射击 .

“这不是我的士兵，因为他们的锡制枪支只能进行模拟射击。”

” [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ænd; ənd][mɔː(r)] [biːnz] [keɪm] ['rætlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
” Just then some shouts were heard and more beans came rattling across the porch ,
” 只是 然后 一些 喊叫 是 听到 和 更多的 豆子 来了 嘎嘎作响 穿过 这 门廊 ,

“就在这时，传来几声喊叫，更多的豆子叮当作响地滚过门廊。”

[sʌm; səm] , [wʌns][mɔː(r)] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [læm] , ['ɑːnəld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] .
some , once more , hitting the Lamb , Arnold , and the Tin Soldiers .
一些 , 一次 更多的 , 击中 这 羊肉 , 阿诺德 , 和 这 锡 士兵 .

有些人又一次击中了羔羊、阿诺德和锡兵。

“ [əʊ] , [lʊk] , ['ɑːnəld] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
“ Oh , look , Arnold ! ” suddenly called his sister .
“ 哦 , 看 , 阿诺德 ! ” 突然 称为 他的 姐姐 .

“哦，看，阿诺德！”他妹妹突然喊道。

“ [ai] [siː] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ I see who is doing it ! ”
“ 我 看 WHO 是 正在做 它 ! ”

“我知道是谁干的了！”

“ [huː] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Who ? ” he asked .
“ WHO ? ” 他 问 .

“谁？”他问道。

“ [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rʌf] [bɔɪz] !
“ A lot of rough boys !
“ 一个 很多 的 粗糙的 男孩们 !

“好多粗鲁的男孩！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðeɪ] , [hæv; həv] [biːn] - [bl'əʊəz] !
They , have bean - blowers !
他们 , 有 豆 - 鼓风机 !

他们有吹豆机！

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [mɔː(r)] [ʃaʊts] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][mɔː(r)] [biːnz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)]
” As she spoke more shouts sounded and more beans came flying swiftly over
” 作为 她 辐 更多的 喊叫 听起来 和 更多的 豆子 来了 飞行 迅速地 超过
[ðə; ði] [pɔːtʃ] .
the porch .
这 门廊 .

“她说话的时候，又传来更多的喊叫声，更多的豆子迅速飞过门廊。”

“ [ʃuːt] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] !
“ Shoot the Tin Soldiers !
“ 射击 这 锡 士兵 !

“射杀锡兵！”

[ʃuːt] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] !
Shoot the Tin Soldiers !
射击 这 锡 士兵 !

射杀锡兵!

” [kraɪd] [ðə; ði] [rʌf] [bɔɪz] .
” cried the rough boys .
” 哭 这 粗糙的 男孩们 .

“那些粗鲁的男孩们喊道。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌmɪrə'bɛl] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [hæd; həd]
There were three of them , and , as Mirabell had said , they had
那里 是 三 的 他们 , 和 , 作为 米拉贝尔 有 说 , 他们 有
[lɒŋ] [tɪn] [biːn] ,
long tin bean ,
长的 锡 豆 ,

他们一共三个人，正如米拉贝尔所说，他们有长长的锡豆。

[ɔː(r)] ['pʌti] , [bl'əʊəz] .
or putty , blowers .
或者 油灰 , 鼓风机 .

或者油灰，鼓风机。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] [biːnz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
They were blowing the beans at the boy and his sister on the porch .
他们 是 吹 这 豆子 在 这 男生 和 他的 姐姐 在 这 门廊 .
他们朝门廊上的男孩和他的妹妹吹豆子。

['ræt(ə)l][ænd; ənd] [bæŋ] [went] [ðə; ði] [hɑːd] [draɪd] [biːnz] ,
Rattle and bang went the hard dried beans ,
嘎嘎作响 和 砰 去 这 难的 干燥 豆子 ,

干硬的豆子发出嘎吱嘎吱的响声，

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [stʊd] ['breɪvli] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
but the Bold Tin Soldier Captain and his men stood bravely up under the
但 这 大胆的 锡 士兵 队长 和 他的 男人 站立 勇敢地 向上 在下面 这
['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [biːn] ['bʊlɪt] .
shower of bean bullets .
淋浴 的 豆 子弹 .

但是，勇敢的锡兵队长和他的士兵们在弹雨中勇敢地站了起来。

[ðə; ði] [red] [krɒs] [nɜːs] [dɒl] [wɒz; wəz] [breɪv] , [tuː] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
The Red Cross Nurse Doll was brave , too , and did not run away ,
这 红色的 叉 护士 玩具娃娃 曾是 勇敢的 , 也 , 和 做过 不是 跑步 离开 ,

红十字会护士玩偶也很勇敢，没有逃跑。

[waɪl] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wʊdn] ['plætfɔːm] [ænd; ənd]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [bliŋk] [æn; ən] [aɪ] [æz; əz] [biːn] ['ɑːftə(r)] [biːn] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] .
while the Lamb on Wheels stood on her wooden platform and never so much as blinked an eye as bean after bean struck her .
尽管 这 羊肉 在 车轮 站立 在 她 木制的 平台 和 绝不 所以 很多 作为 眨眼 一个 眼睛 作为 豆 后 豆 击 她 .

而“车轮上的羔羊”则站在她的木制平台上，眼皮都没眨一下，任由一颗颗豆子砸在她身上。

“ [ʃuːt] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] !
“ Shoot the Tin Soldiers !
“ 射击 这 锡 士兵 !

“射杀锡兵！”

[ʃuːt] [ðə; ði] ['wʊli] [læm] !
Shoot the woolly Lamb !
射击 这 毛茸茸的 羊肉 !

射杀那只毛茸茸的小羊!

” [kraɪd] [ðə; ði] [bæd] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] , [bluː] [mɔː(r)] [biːnz] .
” cried the bad boys , as they , blew more beans .
” 哭 这 坏的 男孩们 , 作为 他们 , 吹 更多的 豆子 .

“坏小子们一边喊着，一边又吹起了更多的豆子。”

“ [hɪə(r)] !
“ Here !
“ 这里 !

“这里!

[juː; jʊ] [stɒp] ['ʃuːtɪŋ] [biːnz] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] ['ɑːnəld] .
You stop shooting beans at us ! ” cried Arnold .
你 停止 射击 豆子 在 我们 ! ” 哭 阿诺德 .

“你们别再朝我们扔豆子了！”阿诺德喊道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ?
“ Do you hear me ?
“ 做 你 听到 我 ?

你听见我说话了吗?

[juː; jʊ] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
You stop it ! ”
你 停止 它 ! ”

你住手!

“ [həʊ] ! [həʊ] !
“ Ho ! Ho !
“ 何 ! 何 !

“嚯！嚯!

[wiː; wi] [woʊnt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !
We won't stop for you !
我们 惯于 停止 为了 你 !

我们不会为你停下来!

[juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ˌjuː 'es] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [mɔː(r)] [biːnz] ,
You can't make us ! ” shouted the boys , and they were going to blow more beans ,
你 不能 制作 我们 ! ” 喊叫 这 男孩们 , 和 他们 是 去 到 吹 更多的 豆子 ,

“你们不能强迫我们！”男孩们喊道，他们又要开始吹更多的豆子了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['pætrɪk] , [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [nekst][dɔː(r)] ,

but just then Patrick , the gardener next door ,

但 只是 然后 帕特里克 , 这 园丁 下一个 门 ,

就在这时，隔壁的园丁帕特里克

[keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] [siːdz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [bai] .

came along with some seeds he had been down to the store to buy .

来了 沿着 和 一些 种子 他 有 到过 向下 到 这 店铺 到 买 .

他带着一些种子来了，这些种子是他去商店买的。

" ['pætrɪk] ! " [kɔːld] [ˌmɪrə'bɛl] .

" Patrick ! " called Mirabell .

" 帕特里克 ! " 称为 米拉贝尔 .

"帕特里克！"米拉贝尔喊道。

['pætrɪk] [sɔː] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] ['bləʊɪŋ] [biːnz] [æt; ət] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

Patrick saw the bad boys blowing beans at Mirabell and Arnold , and , with a shout ,

帕特里克 锯 这 坏的 男孩们 吹 豆子 在 米拉贝尔 和 阿诺德 , 和 , 和 一个 喊 ,

帕特里克看到那几个坏小子朝米拉贝尔和阿诺德吹口哨，于是大喊一声：

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [tʃeɪst] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [lædz] [ə'weɪ] .

the gardener chased the unpleasant lads away .

这 园丁 追逐 这 令人不快的 小伙子们 离开 .

园丁把那些讨厌的年轻人赶走了。

" [biː; bi] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd][let] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn] !

" Be off out of here and let my children alone !

" 是 离开 出去 的 这里 和 让 我的 孩子们 独自的 !

"滚出去，别再伤害我的孩子了！"

" [kraɪd] ['pætrɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'sɪdəd] ['dɒr(ə)θɪ] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [æz; əz][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] " ['tʃɪldrən] ,

" cried Patrick , for he considered Dorothy and Dick and Arnold and Mirabell as his special " children ,

" 哭 帕特里克 , 为了 他 经过考虑的 多萝西 和 迪克 和 阿诺德 和 米拉贝尔 作为 他的 特别的 " 孩子们 ,

"帕特里克喊道，"因为他把多萝西、迪克、阿诺德和米拉贝尔都视为他特别的"孩子"。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

" and was always watching to see that no harm came to them .

" 和 曾是 总是 观看 到 看 那 不 伤害 来了 到 他们 .

并且时刻关注着他们，确保他们不会受到伤害。

[ænd; ənd][wʌns] ['pætrɪk] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] ,

And once Patrick had saved the Lamb on Wheels ,

和 一次 帕特里克 有 已保存 这 羊肉 在 车轮 ,

帕特里克救下"车轮上的羔羊"之后，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['rɪt(ə)n] ['speʃəli] [ə'baʊt] [ðæt] [tɔɪ] .

as you may read in the book written specially about that toy .

作为 你 可能 读 在 这 书 书面 特别 关于 那 玩具 .

正如你在专门介绍那款玩具的书中读到的那样。

" [dɪd] [ðeɪ] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ˌmɪrə'bɛl] [ɔː(r)] ['ɑːnəld] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,

" Did they hurt you , Mirabell or Arnold ? " asked the gardener ,

" 做过 他们 伤害 你 , 米拉贝尔 或者 阿诺德 ? " 问 这 园丁 ,

"他们有没有伤害你，米拉贝尔或者阿诺德？"园丁问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
as he came back from chasing the boys .
作为 他 来了 后退 从 追逐 这 男孩们 .

当他追着男孩们回来的时候。

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] , ” ['ɑːnəld] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , thank you , not much , ” Arnold answered .
“ 不 , 感谢 你 , 不是 很多 , ” 阿诺德 回答 .

“不，谢谢，没什么。”阿诺德回答道。

“ [wʌn] [biːn] [strʌk] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][nəʊz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] – ['hɑːdli] ['eni] . ”
“ One bean struck me on the nose , but it didn't hurt – hardly any . ”
“ 一 豆 击 我 在 这 鼻子 , 但 它 没有 伤害 – 几乎 任何 . ”

“一颗豆子打中了我的鼻子，但一点也不疼——几乎感觉不到。”

“ [ænd; ənd][wʌn] [biːn] [nɒkt] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz] , ['ɑːnəld] , ” [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ And one bean knocked over one of your Soldiers , Arnold , ” said Mirabell .
“ 和 一 豆 敲门 超过 一 的 你的 士兵 , 阿诺德 , ” 说 米拉贝尔 .

“阿诺德，一颗豆子就把你的一个士兵打倒了，”米拉贝尔说。

“ [hiːz] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] – [ai] [ges] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] ['eni] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ He's the drummer boy – I guess he isn't hurt any , ” returned the boy ,
“ 他是 这 鼓手 男生 – 我 猜测 他 不是 伤害 任何 , ” 返回 这 男生 ,

“他是鼓手——我猜他没受伤，”男孩回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði][tɪn] ['drʌmə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] .
and he set the Tin Drummer on his feet again .
和 他 放 这 锡 鼓手 在 他的 脚 再次 .

他又把铁皮鼓手扶了起来。

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [ðeə(r)] ! ” [sed] ['pætrɪk] .
You have a fine regiment of soldiers , there ! ” said Patrick .
你 有 一个 美好的 团 的 士兵 , 那里 ! ” 说 帕特里克 .

“你们这支部队真不错！”帕特里克说道。

“ [ə; eɪ] [faɪn] ['redʒɪmənt] .
“ A fine regiment .
“ 一个 美好的 团 .

“一支优秀的部队。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] - [ɪm] , ['ɑːnəld] ? ”
What are you going to do with ' em , Arnold ? ”
什么 是 你 去 到 做 和 - 呃 , 阿诺德 ? ”

阿诺德，你打算怎么处置它们？

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bæt(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði]
“ We're going to have a make - believe battle , now that the boys with the
“ 是 去 到 有 一个 制作 - 相信 战斗 , 现在 那 这 男孩们 和 这

[biːnz] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] ,
beans have gone away ,
豆子 有 已消失 离开 ,

“既然那些拿着豆子的小伙子们都走了，我们就来玩一场假想的战斗吧。”

” ['ɑːnəld] [rɪ'plaɪd] .
” Arnold replied .
” 阿诺德 回复 .

阿诺德回答道。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['wʊdn] [dɒl] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bed] [krɒs] [nɜːs] , ” ['ædɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ And my Wooden Doll is going to be a Bed Cross Nurse , ” added Mirabell .
“ 和 我的 木制的 玩具娃娃 是 去 到 是 一个 床 叉 护士 , ” 额外 米拉贝尔 .

“我的木偶娃娃将扮演一名卧床护士，”米拉贝尔补充道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][get] [hɜːt] [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][raɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [læm] . ”
“ And if any of the Soldiers get hurt I'll give them a ride on the back of my Lamb . ”
“ 和 如果 任何 的 这 士兵 得到 伤害 患病的 给 他们 一个 骑 在 这 后退 的 我的 羊肉 . ”

“如果哪个士兵受伤了，我就用我的兰博基尼摩托车送他们一程。”

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)][ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv]['dændi] [taɪmz] !
“ Oh , sure and you'll have dandy times !
“ 哦 , 当然 和 你会 有 花花公子 时代 !

“哦，当然，你会过得很开心！”

” [lɑːft] ['pætrɪk] .
” laughed Patrick .
” 笑了 帕特里克 .

帕特里克笑了。

[ðen] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [hæd; həd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] ,
Then Arnold and Mirabell had fun playing on the porch with the Tin Soldiers ,
然后 阿诺德 和 米拉贝尔 有 乐趣 玩耍 在 这 门廊 和 这 锡 士兵 ,

然后，阿诺德和米拉贝尔在门廊上和锡兵们玩得很开心。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['kænən] , [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
the wooden cannon , the Doll and the Lamb on Wheels .
这 木制的 大炮 , 这 玩具娃娃 和 这 羊肉 在 车轮 .

木制大炮、玩偶和带轮子的羔羊。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɑːnəld] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ,
Back and forth Arnold marched his two companies of Soldiers ,
后退 和 前进 阿诺德 行军 他的 二 公司 的 士兵 ,

阿诺德率领他的两连士兵来回行进，

['faɪərɪŋ][ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [gʌnz] [ɪn]['regjələ(r)] [bæŋ] - [bæŋ] [staɪl] .
firing the make - believe guns in regular bang - bang style .
射击 这 制作 - 相信 枪支 在 常规的 砰 - 砰 风格 .

用玩具枪进行正常的“砰砰”射击。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'tend] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
Sometimes he would pretend a Soldier was wounded , though , of course , none of them really was ,
有时 他 会 假装 一个 士兵 曾是 受伤 , 尽管 , 的 课程 , 没有任何 的 他们 真的 曾是 ,

他有时会假装有士兵受伤，当然，实际上他们都没有受伤。

[ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [red] [krɒs] [nɜːs] [dɒl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] .
and Mirabell would make the Red Cross Nurse Doll look after the injured .
和 米拉贝尔 会 制作 这 红色的 叉 护士 玩具娃娃 看 后 这 受伤 .

米拉贝尔会让红十字会护士娃娃照顾伤员。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] ['ɑːnəld] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɪn] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .
And when the battle was nearly over Arnold made believe that a dozen or more of his Tin Soldiers were hurt .
和 什么时候 这 战斗 曾是 几乎 超过 阿诺德 制成 相信 那 一个 打 或者 更多的 的 他的 锡 士兵 是 伤害 .

当战斗即将结束时，阿诺德假装他的十几个锡兵受伤了。

“ [əʊ] , [maɪ] [dɒl] [nɜːs] [kænt] [lʊk] ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [hɜːt] ['səʊldʒəz] ! ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]
“ Oh , my Doll nurse can't look after so many hurt soldiers ! ” objected
“ 哦 , 我的 玩具娃娃 护士 不能 看 后 所以 许多 伤害 士兵 ! ” 反对
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
the little girl .
这 小的 女孩 .

“哦，我的娃娃护士可照顾不了这么多受伤的士兵！”小女孩抗议道。

“ [ðeəz; ðəz] [tuː] ['meni] ! ”
“ There's too many ! ”
“ 有 也 许多 ! ”

“太多了！”

“ [pʊt] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [læm] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ɪts] [æn; ən] ['æmbjələns] ,
“ Put ' em on the back of your Lamb and make believe it's an ambulance ,
“ 放 - 呃 在 这 后退 的 你的 羊肉 和 制作 相信 它是 一个 救护车 ,

“把它们放在你的羔羊车后座上，假装它是一辆救护车，

” [sed] ['ɑːnəld] , [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [dɪd] [ðɪs] .
” said Arnold , and Mirabell did this .
” 说 阿诺德 , 和 米拉贝尔 做过 这 .

“阿诺德说道，米拉贝尔照做了。”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɑːrnəldz] [njuː] ['səʊldʒə(r)] [tɒɪz] .
So the two children continued to play together with Arnold's new soldier toys .
所以 这 二 孩子们 持续 到 玩 一起 和 阿诺德的 新的 士兵 玩具 .

于是，两个孩子继续一起玩阿诺德的新兵人玩具。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [bæŋ] - [bæŋ] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd] , ['suːzn] , [ðə; ði]['dʒɒli] ,
And then , just as the last bang - bang gun was fired , Susan , the jolly ,
和 然后 , 只是 作为 这 最后的 砰 - 砰 枪 曾是 被解雇 , 苏珊 , 这 快乐的 ,
[gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] , [kɔːld] :
good - natured cook , called :
好的 - 自然 厨师 , 称为 :

就在最后一声枪响之后，开朗善良的厨娘苏珊打来了电话：

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] !
“ Come , children !
“ 来 , 孩子们 !

“来吧，孩子们！”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ][ai] [beɪkt] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] .
I have a little pie I baked especially for you two .
我 有 一个 小的 馅饼 我 烘焙 尤其 为了 你 二 .

我特意为你们俩烤了一个小馅饼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] !
It is just out of the oven !
它 是 只是 出去 的 这 烤箱 !

刚出炉！

[kʌm] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɒt] !
Come and get some while it is hot !
来 和 得到 一些 尽管 它 是 热的 !

趁热快来尝尝吧！

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [dɪd] [nɒt] [weɪt] – [ðeɪ] [ræn][æt; ət]
” And you may well believe that Mirabell and Arnold did not wait – they ran at
” 和 你 可能 出色地 相信 那 米拉贝尔 和 阿诺德 做过 不是 等待 – 他们 跑 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

“你完全可以相信米拉贝尔和阿诺德没有等待——他们立刻就跑了。”

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [tɒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .
leaving their toys on the porch .
离开 他们的 玩具 在 这 门廊 .

把玩具留在门廊上。

“ [wel] , [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rest] ,
“ Well , now we have a chance to rest ,
“ 出色地 , 现在 我们 有 一个 机会 到 休息 ,

“好了，现在我们有机会休息一下了。”

” [sed] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
” said the Bold Tin Soldier Captain to his men .
” 说 这 大胆的 锡 士兵 队长 到 他的 男人 .

“勇敢的锡兵队长对他的士兵们说道。”

“ [hwjuː] !
“ Whew !
“ 呼! !

“呼!

[ðæt] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] . ”
that battle was surely as lively as the one we had in the store the other night . ”
那 战斗 曾是 一定 作为 热闹 作为 这 一 我们 有 在 这 店铺 这 其他 夜晚 . ”

那场战斗肯定和我们前几天晚上在店里发生的那场一样激烈。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
“ I should say so ! ” agreed the Sergeant .
“ 我 应该 说 所以 ! ” 同意 这 军士 .

“我倒觉得应该如此！”中士同意道。

“ [ðə; ði] ['beɪənət] [ɒn] [maɪ] [gʌn] [ɪz] [bent] . ”
“ The bayonet on my gun is bent . ”
“ 这 刺刀 在 我的 枪 是 弯曲 . ”

“我枪上的刺刀弯了。”

“ [wel] , [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [wɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Well , that shows you have been to war , ” said the Captain .
“ 出色地 , 那 演出 你 有 到过 到 战争 , ” 说 这 队长 .

“嗯，这说明你上过战场，”上尉说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θæŋk] [ðə; ði] [red] [krɒs] [dɒl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] [faɪt] . ”
“ And now we must thank the Red Cross Doll and the Lamb on Wheels for what they did for us during the make - believe fight . ”
“ 和 现在 我们 必须 感谢 这 红色的 叉 玩具娃娃 和 这 羊肉 在 车轮 为了 什么 他们 做过 为了 我们 期间 这 制作 - 相信 斗争 . ”

“现在我们必须感谢红十字会玩偶和轮椅上的羔羊，感谢它们在模拟战斗中为我们所做的一切。”

“ [əʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Oh , I didn't do much , ” cried the Wooden Doll , with a laugh .
“ 哦 , 我 没有 做 很多 , ” 哭 这 木制的 玩具娃娃 , 和 一个 笑 .

“哦，我没做什么，”木偶笑着说。

“ [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɜːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ None of you was really hurt , you know . ”
“ 没有任何 的 你 曾是 真的 伤害 , 你 知道 . ”

“你们其实都没受重伤。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ That is true , ” agreed the Captain .
“ 那 是 真的 , ” 同意 这 队长 .

“没错,”船长同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['riːəli] [biːn] ['wuːndɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es] , [ai][ˌeɪ 'em]
“ But if we had really been wounded you would have helped us , I am
“ 但 如果 我们 有 真的 到过 受伤 你 会 有 帮助 我们 , 我 是
[ʃʊə(r)] . ”
sure . ”
当然 . ”

“但如果我们真的受伤了，我相信你一定会帮助我们的。”

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɒl] , “ [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] . ”
“ Yes , ” admitted the Doll , “ I surely would . ”
“ 是的 , ” 承认 这 玩具娃娃 , “ 我 一定 会 . ”

“是的,”玩偶承认道，“我当然愿意。”

“ [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][raɪd] [ɒn][maɪ] [bæk] ,
“ And I was only too glad to have you ride on my back ,
“ 和 我 曾是 仅有的 也 高兴的 到 有 你 骑 在 我的 后退 ,

“我非常高兴你能骑在我的背上，

” [sed] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
” said the Lamb on Wheels .
” 说 这 羊肉 在 车轮 .

“车轮上的羔羊”说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['kæptɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
“ It is so good to meet you again , Captain , ” she went on .
“ 它 是 所以 好的 到 见面 你 再次 , 队长 , ” 她 去 在 .

“很高兴再次见到您，船长,”她接着说。

“ [kwaɪt] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] .
“ Quite like old times .
“ 相当 喜欢 老的 时代 .

“感觉就像回到了过去。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] , ['getɪŋ] [ðeə(r)][paɪ] .
We have a few minutes now , while the children are away , getting their pie .
我们 有 一个 很少 分钟 现在 , 尽管 这 孩子们 是 离开 , 获得 他们的 馅饼 .

趁孩子们去拿馅饼的空档，我们有几分钟时间。

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] . ”
Do tell me what happened to the Calico Clown . ”
做 告诉 我 什么 发生 到 这 印花布 小丑 . ”

告诉我花布小丑后来怎么样了。

“ [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ His trousers were burned , ” said the Captain .
“ 他的 裤子 是 烧伤 , ” 说 这 队长 .

“他的裤子被烧坏了,”船长说。

“ [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɑːnəld] [bɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ][men][ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
“ And because Arnold bought me and my men I had to leave the
“ 和 因为 阿诺德 买 我 和 我的 男人 我 有 到 离开 这
[stɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [njuː] ['traʊzəz] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] .
store before I could see the new trousers the girl was going to make .
店铺 前 我 可以 看 这 新的 裤子 这 女孩 曾是 去 到 制作 .

“因为阿诺德买下了我和我的手下，所以我没能看到那个女孩要做的新裤子，就不得不离开商店了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][dɪd] .
But I'll tell you all about it , ” and the Bold Tin Soldier did .
但 患病的 告诉 你 全部 关于 它 , ” 和 这 大胆的 锡 士兵 做过 .

但我会把一切都告诉你们,”勇敢的锡兵真的这么做了。

“ [dɪd][hiː; hi]['evə(r)] [tel] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['rɪd(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [meɪks] [mɔː(r)]
“ Did he ever tell the answer to that riddle of what it is that makes more
“ 做过 他 曾经 告诉 这 回答 到 那 谜语 的 什么 它 是 那 制作 更多的
[nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pɪg]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [geɪt] ?
noise than a pig under a gate ?
噪音 比 一个 猪 在下面 一个 门 ?

“他有没有回答过那个谜语，那就是什么东西比猪在栅栏下发出的声音更大? ”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [læm] .
” asked the Lamb .
” 问 这 羊肉 .

羔羊问道。

“ [nəʊ] , [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ No , he never did , ” said the Captain .
“ 不 , 他 绝不 做过 , ” 说 这 队长 .

“不，他从来没有,”船长说。

“ [ai] [ment] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] , [bʌt; bət][ai] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [juː; jʊ] [siː] . ”
“ I meant to ask him , but I came away in a hurry , you see . ”
“ 我 意思是 到 问 他 , 但 我 来了 离开 在 一个 匆忙 , 你 看 . ”

“我本来想问他的，但我当时走得太匆忙了。”

“ [jes] , [wiː; wi] [tɒɪz] [doʊnt]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv] [mʌtʃ] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔː(r)]
“ Yes , we toys don't generally have much say as to what we shall or
“ 是的 , 我们 玩具 不 一般来说 有 很多 说 作为 到 什么 我们 将 或者
[ʃæl; ʃəl][nɒt][duː; də] ,
shall not do ,
将 不是 做 ,

“是的，我们玩具通常对自己该做什么或不该做什么没有太多发言权。”

” [bliːt] [ðə; ði] [læm] .
” bleated the Lamb .
” 咩咩叫 这 羊肉 .

“羔羊咩咩叫道。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['rɪd(ə)l][maɪ'self] . ”
“ I have been puzzling over that riddle myself . ”
“ 我 有 到过 令人费解 超过 那 谜语 我 . ”

“我自己也一直在思考这个谜题。”

“ [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [siː] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ai] [wɪl] [ɑːsk][hɪm][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
“ The next time I see the Calico Clown I will ask him the answer ,
“ 这 下一个 时间 我 看 这 印花布 小丑 我 将要 问 他 这 回答 ,

“下次我见到花布小丑时，我会问他答案。”

” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” declared the Captain .
” 声明 这 队长 .

“船长宣布道。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ There is no need of making such a secret about it .
“ 那里 是 不 需要 的 制作 这样的 一个 秘密 关于 它 .

“没有必要对此保密。”

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,
But , speaking of the store ,
但 , 请讲 的 这 店铺 ,

但是，说到这家商店，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [keɪm] [ə'weɪ] . ”
it was lonesome there after you and the Sawdust Doll and the White Rocking Horse came away . ”
它 曾是 寂寞 那里 后 你 和 这 锯末 玩具娃娃 和 这 白色的 摇滚 马 来了 离开 . ”

你、锯末娃娃和白色摇马离开后，那里变得很寂寞。

“ ['riːəli] ?
“ Really ?
“ 真的 ?

“真的吗?

[dɪd][juː; jʊ] [mɪs] [ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [læm] .
Did you miss me ? ” asked the Lamb .
做过 你 错过 我 ? ” 问 这 羊肉 .

“你想我了吗? ”羔羊问道。

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi][dɪd] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Indeed we did , ” declared the Captain .
“ 的确 我们 做过 , ” 声明 这 队长 .

“的确如此,”船长说道。

“ [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][wɒz; wəz] [bɔːt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] .
“ And , in a way , I am glad I was bought and brought away .
“ 和 , 在 一个 方式 , 我 是 高兴的 我 曾是 买 和 带来 离开 .

“从某种意义上说，我很高兴自己被买走带走了。”

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [naʊ] [ai] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] ,
One reason is that now I may have some adventures ,
一 原因 是 那 现在 我 可能 有 一些 冒险 ,

其中一个原因是，我现在可能会有一些冒险经历。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”
and another reason is that I have seen you again . ”
和 其他 原因 是 那 我 有 已见 你 再次 . ”

另一个原因是，我又见到你了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] .
“ It is very nice of you to say that , ” said the Lamb .
“ 它 是 非常 好的 的 你 到 说 那 , ” 说 这 羊肉 .

“你这么说真是太好了,”羔羊说道。

“ [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [ɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [ə'gen] ?
“ Is there any chance of seeing the Sawdust Doll or the White Rocking Horse again ?
“ 是 那里 任何 机会 的 看到 这 锯末 玩具娃娃 或者 这 白色的 摇滚 马 再次 ?

“还有机会再见到锯末娃娃或白色摇马吗? ”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” asked the Captain .
” 问 这 队长 .

“船长问道。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] !
“ Yes , indeed !
“ 是的 , 的确 !
“是的，的确如此！”

['evri] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['læmz] ['ɑːnsə(r)] .
Every chance in the world , ” was the Lamb's answer .
每一个 机会 在 这 世界 , ” 曾是 这 羊羔的 回答 .
“世界上每一个机会,”羔羊回答道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] ['əʊnli][lɪv; laɪv][nekst][dɔː(r)] .
“ Why , they only live next door .
“ 为什么 , 他们 仅有的 居住 下一个 门 .
“为什么呢，他们就住在隔壁。”

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['dɒr(ə)θi] ,
The Sawdust Doll belongs to a little girl named Dorothy ,
这 锯末 玩具娃娃 属于 到 一个 小的 女孩 命名 多萝西 ,
这尊锯末娃娃属于一个名叫多萝西的小女孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɒɪ] [nemd] [dɪk] .
and the White Rocking Horse to a boy named Dick .
和 这 白色的 摇滚 马 到 一个 男生 命名 迪克 .
并将那匹白色摇马送给了一个名叫迪克的男孩。

” [ðen] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] [krɒs] [nɜːs] ,
” Then the Wooden Doll , who was a Red Cross Nurse ,
” 然后 这 木制的 玩具娃娃 , WHO 曾是 一个 红色的 叉 护士 ,
“然后是那个木偶娃娃，她是一名红十字会护士，

[ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɪn] [men] [tɔːkt]
the Lamb on Wheels and the Bold Tin Soldier and his Tin Men talked
这 羊肉 在 车轮 和 这 大胆的 锡 士兵 和 他的 锡 男人 谈话
[tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,
together for some little time longer ,
一起 为了 一些 小的 时间 更长 ,
车轮上的羔羊和勇敢的锡兵以及他的锡兵们又聊了一会儿。

[waɪl] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][paɪ] ['suːzn] [hæd; həd][səʊ]
while Arnold and Mirabell were in the kitchen eating the pie Susan had so
尽管 阿诺德 和 米拉贝尔 是 在 这 厨房 吃 这 馅饼 苏珊 有 所以
['kaɪndli] [beɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
kindly baked for them .
亲切地 烘焙 为了 他们 .
阿诺德和米拉贝尔正在厨房里吃苏珊好心为他们烤的馅饼。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]
All of a sudden , as the Lamb was telling the Soldier some of
全部 的 一个 突然 , 作为 这 羊肉 曾是 讲述 这 士兵 一些 的
[hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] ,
her adventures ,
她 冒险 ,
突然，就在小羊羔向士兵讲述她的一些冒险经历时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fləʊtɪd] [ˌdaʊn'striːm] [ɒn][ə; eɪ][rɑːft] ,
and how she had floated downstream on a raft ,
和 如何 她 有 漂浮 下游 在 一个 筏 ,
以及她如何乘着木筏顺流而下，

['sʌmθɪŋ] ['flʌtə] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [kraɪd] :
something fluttered down out of a tree near the porch , and the Lamb cried :
某物 飘动 向下 出去 的 一个 树 靠近 这 门廊 , 和 这 羊肉 哭 :
有什么东西从门廊附近的树上飘落下来，羔羊叫了起来：

“ [aʊtʃ] ! ”
“ Ouch ! ”
“ 哎哟 ! ”

“哎哟！”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
“ What is the matter ? ” asked the Bold Tin Soldier .
“ 什么 是 这 事情 ? ” 问 这 大胆的 锡 士兵 .

“出了什么事？”勇敢的锡兵问道。

“ [dɪd][ə; eɪ] [bi:] [stɪŋ] [ju:; jʊ] ? ”
“ Did a bee sting you ? ”
“ 做过 一个 蜜蜂 螫 你 ? ”

你被蜜蜂蛰了吗?

“ [nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜ:d] ! ” [bli:t] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wi:lz] .
“ No , that was a bird ! ” bleated the Lamb on Wheels .
“ 不 , 那 曾是 一个 鸟 ! ” 咩咩叫 这 羊肉 在 车轮 .

“不，那是一只鸟！”车轮上的羔羊咩咩叫道。

“ [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] ? ”
“ And did you see what he did ? ”
“ 和 做过 你 看 什么 他 做过 ? ”

“你看到他做了什么吗？”

“ [nəʊ] ! [wɒt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
“ No ! what ? ” asked the Soldier .
“ 不 ! 什么 ? ” 问 这 士兵 .

“不！什么？”士兵问道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[ðæt] [bɜ:d] [flu:] [raɪt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [bi:k] [fʊl] [ɒv; əv] [wʊl] [ɒf] [maɪ] [bæk] ,
that bird flew right down out of a tree and grabbed a beak full of wool off my back ,
那 鸟 飞翔 正确的 向下 出去 的 一个 树 和 抓住 一个 喙 满的 的 羊毛 离开 我的 后退 ,

那只鸟从树上飞下来，用喙叼走了我背上的一大坨羊毛。

” [went] [ɒn][ðə; ði] [læm] .
” went on the Lamb .
” 去 在 这 羊肉 .

“骑上羔羊。”

“ ['greɪʃəs] , [haʊ] [hi:; hi] ['pʊld] !
“ Gracious , how he pulled !
“ 亲切 , 如何 他 拉 !

“我的天哪，他拉得真好！”

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [daʊn] [flu:] [ðə; ði] [bɜ:d] [ə'gen] ,
” And while the Captain was getting ready to say something , down flew the bird again ,
” 和 尽管 这 队长 曾是 获得 准备好 到 说 某物 , 向下 飞翔 这 鸟 再次 ,

“正当船长准备开口说话时，那只鸟又飞了下来。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [plʌkt] [ə'nʌðə(r)] [biːk] [fʊl] [ɒv; əv] [luːs] , [sɒft] [wʊl] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]
and he plucked another beak full of loose , soft wool , pulling it from the
和 他 拨弦 其他 喙 满的 的 松动的 ，柔软的 羊毛 ， 拉 它 从 这
['læmz] [bæk] .
Lamb's back .
羊羔的 后退 .

他又从羔羊背上扯下一嘴松软的羊毛。

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
“ 哎哟 !

“哎哟！

[əʊ] , [haʊ] [juː; jʊ] [pʊl] !
Oh , how you pull !
哦 , 如何 你 拉 !

哦，你拉得真厉害！

[pliːz] [stɒp] !
Please stop !
请 停止 !

请住手！

” [bliːt] [ðə; ði] [læm] .
” bleated the Lamb .
” 咩咩叫 这 羊肉 .

“羔羊咩咩叫道。”

[ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
The Bold Tin Soldier drew his sword .
这 大胆的 锡 士兵 画 他的 剑 .

勇敢的锡兵拔出了剑。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Look here , Mr . Bird ! ” cried the Captain .
“ 看 这里 , 先生 . 鸟 ! ” 哭 这 队长 .

“看这里，伯德先生！”船长喊道。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] ,
“ I do not want to hurt you ,
“ 我 做 不是 想 到 伤害 你 ,

我不想伤害你，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊl] [wʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [frend] ,
but I can not allow you to pull wool from the back of my friend ,
但 我 能 不是 允许 你 到 拉 羊毛 从 这 后退 的 我的 朋友 ,
[mɪs] [læm] .
Miss Lamb .
错过 羊肉 .

但我不能允许你从我的朋友兰姆小姐背后骗取钱财。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] ['ʃaɪni] , [tɪn] [sɒːd] ,
You must stop it , or I will drive you away with my shiny , tin sword ,
你 必须 停止 它 , 或者 我 将要 驾驶 你 离开 和 我的 闪亮的 , 锡 剑 ,

你必须住手，否则我就用我那把闪亮的锡剑把你赶走。

[æz; əz][ai] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði][bæd][ræt] [ðæt] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændi]
as I drove away the bad rat that wanted to nibble the ears of the Candy
作为 我 驾驶 离开 这 坏的 鼠 那 通缉 到 蚕食 这 耳朵 的 这 糖果
['ræbɪt] !
Rabbit !
兔子 !

当我赶走那只想要啃咬糖果兔耳朵的坏老鼠时！

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] ! ”
Stop it , Mr . Bird ! ”
停止 它 ， 先生 . 鸟 ！ ”

住手，伯德先生！

“ [twiːt] !
“ Tweet !
“ 鸣叫 ！

“鸣叫！

[twiːt] !
Tweet !
鸣叫 ！

鸣叫！

[twiːt] ! ” [tʃɜːrpt] [ðə; ði] [bɜːd] .
Tweet ! ” chirped the Bird .
鸣叫 ！ ” 啁啾 这 鸟 .

“啾！”鸟儿鸣叫道。

“ [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [pʊl] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wʊl] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] , [mɪs] [læm] ,
“ Please let me pull some more wool from your back , Miss Lamb ,
“ 请 让 我 拉 一些 更多的 羊毛 从 你的 后退 ， 错过 羊肉 ，

“兰姆小姐，请让我再从你身上扯下一些羊毛吧。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['flʌtə] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] [waɪd] ['əʊpən] , [waɪl] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ,
” and he fluttered in the air with his beak wide open , while the Bold Tin Soldier ,
” 和 他 飘动 在 这 空气 和 他的 喙 宽的 打开 ， 尽管 这 大胆的 锡 士兵 ，

“他张着嘴在空中扑腾，而勇敢的锡兵……”

[wɪð] [drɔːn] [sɒːd] , [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
with drawn sword , took a step forward .
和 绘制 剑 ， 采取 一个 步 向前 .

他拔出剑，向前迈了一步。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ?
What was going to happen ?
什么 曾是 去 到 发生 ？

接下来会发生什么?

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl]
SAVING THE SAWDUST DOLL
保存 这 锯末 玩具娃娃

拯救锯末娃娃

[ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['flʌtə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] ,
The bird was just going to flutter down and pull some more wool from the back of the Lamb on Wheels ,
这 鸟 曾是 只是 去 到 扑 向下 和 拉 一些 更多的 羊毛 从 这 后退 的 这 羊肉 在 车轮 ，

那只鸟正要扑扇着翅膀落下来，从“轮子上的羔羊”的背上再扯下一些羊毛。

[wen] [ðə; ði][bəʊld][tɪn]['səʊldʒə(r)] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,
when the Bold Tin Soldier , waving his sword ,
什么时候 这 大胆的 锡 士兵 , 挥手 他的 剑 ,

当勇敢的锡兵挥舞着他的剑时，

['hæpənd] [tu:; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði]['aɪən] [wi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] ['plætfɔ:m][ɒn] [wɪtʃ] [mɪs] [læm] [stʊd] .
happened to strike it on the iron wheels of the wooden platform on which Miss Lamb stood .
发生 到 罢工 它 在 这 铁 车轮 的 这 木制的 平台 在 哪个 错过 羊肉 站立 .

碰巧撞到了兰姆小姐所站的木制平台上的铁轮子上。

[ðə; ði] ['ʃaɪni] [sɒ:d] [meɪd] [ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][bɜ:d] ,
The shiny sword made a clanking sound , and , hearing this , the bird ,
这 闪亮的 剑 制成 一个 叮当作响 声音 , 和 , 听力 这 , 这 鸟 ,

那把闪亮的剑发出叮当的响声，听到这声音，那只鸟……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flʌtərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['læmz] [bæk] , [pɜ:tʃt] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] ['reɪlɪŋ] .
instead of fluttering to the Lamb's back , perched on the porch railing .
反而 的 飘动 到 这 羊羔的 后退 , 栖息 在 这 门廊 栏杆 .

而不是扑腾着翅膀飞到栖息在门廊栏杆上的羔羊背上。

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)][nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊl] ['eni] [mɔ:(r)] [wʊl] [frɒm; frəm][maɪ] [frend] ,
" Well , you'd better not come and pull any more wool from my friend ,
" 出色地 , 你会 更好的 不是 来 和 拉 任何 更多的 羊毛 从 我的 朋友 ,

"那你最好别再来骗我朋友了。"

[mɪs] [læm] ! " [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] .
Miss Lamb ! " said the Soldier Captain .
错过 羊肉 ! " 说 这 士兵 队长 .

"兰姆小姐！"士兵上尉说道。

" [əʊ] , [pli:z] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] !
" Oh , please excuse me !
" 哦 , 请 原谅 我 !

"哦，请原谅！"

" [tʃɜ:rpt] [ðə; ði][bɜ:d] .
" chirped the bird .
" 啁啾 这 鸟 .

"鸟儿啁啾着。"

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [mis'teik] [ai][hæv; həv] [meɪd] !
" Oh , what a mistake I have made !
" 哦 , 什么 一个 错误 我 有 制成 !

"哦，我犯了个多么大的错误啊！"

[waɪ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [tɔɪ] [læm] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ?
Why , you are only a toy lamb , aren't you ?
为什么 , 你 是 仅有的 一个 玩具 羊肉 , 不是 你 ?

你不过是一只玩具羊羔，不是吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pleɪθɪŋ] .
" he asked the plaything .
" 他 问 这 玩物 .

他问那个玩物。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [tɔɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wi:lz] .
" Of course I am a toy , " answered the Lamb on Wheels .
" 的 课程 我 是 一个 玩具 , " 回答 这 羊肉 在 车轮 .

"我当然是个玩具，"车轮上的小羊回答道。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tɔ:k] [ænd; ənd] [mu:v] [ə'raʊnd] [wen] [nəʊ]['hju:mən] [aɪz] [wɒtʃ] [ˌem 'i:] . ”
“ But I can talk and move around when no human eyes watch me . ”
“ 但 我 能 讲话 和 移动 大约 什么时候 不 人类 眼睛 手表 我 . ”

“但是当没有人看着我的时候，我可以说话和四处走动。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][bɜ:d] .
“ That's just the trouble , ” said the bird .
“ 那就是 只是 这 麻烦 , ” 说 这 鸟 .

“问题就在这里,”鸟儿说道。

“ [ai] [tʊk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['ri:əl] [læm] ,
“ I took you for a real lamb ,
“ 我 采取 你 为了 一个 真实的 羊肉 ,

我把你当成一只真正的羔羊了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] ['pʊld] [sʌm; səm] [wʊl] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] .
and that is why I pulled some wool from your back .
和 那 是 为什么 我 拉 一些 羊毛 从 你的 后退 .

这就是我从你背后揭开一些秘密的原因。

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
I wouldn't have done it for the world if I had known you were
我 不会 有 完毕 它 为了 这 世界 如果 我 有 已知 你 是
[ə; eɪ] [tɔɪ] !
a toy !
一个 玩具 !

如果我知道你只是个玩具，就算给我全世界，我也不会这么做！

[pli:z] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] .
Please excuse me .
请 原谅 我 .

请原谅。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . ”
I made a mistake . ”
我 制成 一个 错误 . ”

我犯了个错误。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] , ” [ɑ:skt] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ,
“ Do you mean to say , ” asked the Bold Tin Soldier ,
“ 做 你 意思是 到 说 , ” 问 这 大胆的 锡 士兵 ,

“你的意思是说,”勇敢的锡兵问道，“

“ [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [pʊl] [wʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] , [lɪv; laɪv] [læm] ? ”
“ that you could pull wool from the back of a real , live lamb ? ”
“ 那 你 可以 拉 羊毛 从 这 后退 的 一个 真实的 , 居住 羊肉 ? ”

“你能从一只活生生的小羊羔背上扯下羊毛吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][kʊd; kəd] ! ” [tʃɜ:rpt] [ðə; ði][bɜ:d] .
“ Of course I could ! ” chirped the bird .
“ 的 课程 我 可以 ! ” 啁啾 这 鸟 .

“我当然可以！”小鸟叽叽喳喳地说。

“ [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] .
“ What for ? ” asked the Wooden Doll .
“ 什么 为了 ? ” 问 这 木制的 玩具娃娃 .

“为什么？”木偶问道。

“ [tu:; tə] [laɪn] [maɪ] [nest] [wɪð] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [bɜ:d] .
“ To line my nest with , of course , ” answered Mr . Bird .
“ 到 线 我的 巢 和 , 的 课程 , ” 回答 先生 . 鸟 .

“当然是为了铺垫我的巢穴,”鸟先生回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [maɪ][waɪf] [meɪk] [ə; eɪ][nest] .
“ You see I am helping my wife make a nest .
“ 你 看 我 是 帮助 我的 妻子 制作 一个 巢 .

你看，我正在帮我妻子筑巢。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hætʃ] [aʊt]['beɪbi][bɝdz] .
She is going to lay eggs in it and hatch out baby birds .
她 是 去 到 躺 鸡蛋 在 它 和 孵化 出去 婴儿 鸟类 .

她要在那里产卵，孵出小鸟。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [nest] [naɪs] [ænd; ənd] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
And we want the nest nice and soft for the little ones .
和 我们 想 这 巢 好的 和 柔软的 为了 这 小的 一个 .

我们希望给小宝宝们提供一个舒适柔软的窝。

[səʊ] , [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊli] [læm] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
So , when I saw the woolly Lamb here on the porch ,
所以 , 什么时候 我 锯 这 毛茸茸的 羊肉 这里 在 这 门廊 ,

所以，当我看到门廊上这只毛茸茸的小羊羔时，

[ai] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] [sɒft] [stʌf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
I flew down to pick some soft stuff from her back .
我 飞翔 向下 到 挑选 一些 柔软的 东西 从 她 后退 .

我飞下去从她背上摘了一些柔软的东西。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔɪ] . ”
I never thought she was a toy . ”
我 绝不 想法 她 曾是 一个 玩具 . ”

我从没觉得她是个玩具。

“ [doʊnt][ðə; ði]['riːəl] [læmz] [maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] [wʊl] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bæks] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] .
“ Don't the real lambs mind if you pull wool from their backs ? ” asked the Wooden Doll .
“ 不 这 真实的 羔羊 头脑 如果 你 拉 羊毛 从 他们的 背部 ? ” 问 这 木制的 玩具娃娃 .

“真正的羔羊不介意你从它们背上扯羊毛吗？”木偶问道。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Not at all , ” was the answer .
“ 不是 在 全部 , ” 曾是 这 回答 .

“完全没有，”对方回答道。

“ [ðə; ði]['riːəl] [læmz] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃə(r)][baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
“ The real lambs , down in the green pasture by the brook ,
“ 这 真实的 羔羊 , 向下 在 这 绿色的 牧场 经过 这 溪 ,

“真正的羔羊，在小溪边的绿色牧场上，

['ɒf(ə)n][hæv; həv] [luːs] ['bɪts][ɒv; əv] [wʊl] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
often have loose bits of wool on their backs .
经常 有 松动的 比特 的 羊毛 在 他们的 背部 .

它们的背上经常会有一些松散的羊毛。

['ʌðə(r)] [bɝdz] [ænd; ənd][ai][flai] [daʊn] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [luːs] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][laɪn]['aʊə(r)] [nests] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Other birds and I fly down , take off the loose pieces , and line our nests with them .
其他 鸟类 和 我 飞 向下 , 拿 离开 这 松动的 件 , 和 线 我们的 巢穴 和 他们 .

我和其他鸟儿飞下来，把松散的碎片捡起来，铺在我们的巢里。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ai][kæn; kən][nɒt][get] [wʊl] , [ai] [teɪk] [ðə; ði][sɒft] ['flʌfi] ['kɒtn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Sometimes , when I can not get wool , I take the soft fluffy cotton from the
有时 ,什么时候 我 能 不是 得到 羊毛 , 我 拿 这 柔软的 蓬松的 棉布 从 这
['mɪlkwiːd] [plɑːnt] ,
milkweed plant ,
乳草 植物 ,

有时，当我弄不到羊毛时，我会取马利筋植物上柔软蓬松的棉絮。

[bʌt; bət][ai][laɪk] [læmz] - [fliːs] [ðə; ði][best] .
but I like lambs ' fleece the best .
但 我 喜欢 羔羊 - 羊毛 这 最好的 .

但我最喜欢的还是羊羔毛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] .
It is so soft and warm for the little birds .
它 是 所以 柔软的 和 温暖的 为了 这 小的 鸟类 .

它对小鸟来说非常柔软温暖。

[bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] , [mɪs] [læm] , [ai] [wɪl] [nɒt]['bɒðə(r)][juː; jʊ] [ə'gen] . ”
But don't worry , Miss Lamb , I will not bother you again . ”
但 不 担心 , 错过 羊肉 , 我 将要 不是 打扰 你 再次 . ”

“不过兰姆小姐，您别担心，我不会再打扰您了。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][kæn; kən][nɒt] [let][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [wʊl] ,
“ I am sorry I can not let you have more of my wool ,
“ 我 是 对不起 我 能 不是 让 你 有 更多的 的 我的 羊毛 ,

“很抱歉，我不能再给你更多的羊毛了。”

” [went] [ɒn][ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
” went on the Lamb on Wheels .
” 去 在 这 羊肉 在 车轮 .

“羔羊车轮上继续说道。”

“ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['riːəl] , [maɪ] [wʊl] [ɪz] [gluːd] [fɑːst][tuː; tə][maɪ] [bæk] ,
“ But , you see , not being real , my wool is glued fast to my back ,
“ 但 , 你 看 , 不是 存在 真实的 , 我的 羊毛 是 胶合 快速地 到 我的 后退 ,

“但是，你看，因为我的羊毛不是真的，所以我的羊毛牢牢地粘在我的背上。”

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [pul] .
and every time you take some off it pulls .
和 每一个 时间 你 拿 一些 离开 它 拉 .

每次取下一些东西都会拉扯。

[ænd; ənd][ai][kænt] [grəʊ] ['eni] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl] [læm] . ”
And I can't grow any more like a real lamb . ”
和 我 不能 生长 任何 更多的 喜欢 一个 真实的 羊肉 . ”

“我再也长不出像真羊羔那样的体型了。”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [tʃɜːrpt] [ðə; ði][bɜːd] .
“ Yes , I know , ” chirped the bird .
“ 是的 , 我 知道 , ” 啁啾 这 鸟 .

“是的，我知道，”小鸟叽叽喳喳地说。

“ [wel] , [naʊ] [ai] [wɪl] [flai][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['medəʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [wʊl] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
“ Well , now I will fly to the green meadow and get some wool from a
“ 出色地 , 现在 我 将要 飞 到 这 绿色的 草地 和 得到 一些 羊毛 从 一个
['riːəl] [læm] .
real lamb .
真实的 羊肉 .

“好了，现在我要飞到绿草地上，从一只真正的小羊身上弄些羊毛。”

[pliːz] [fə'ɡɪv] [ˌem 'iː] , [frendz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] . ”
Please forgive me , friends , for making trouble . ”
请 原谅 我 , 朋友们 , 为了 制作 麻烦 . ”

朋友们，请原谅我给大家添麻烦了。

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [sɒːd] .
“ Oh , that's all right , ” said the Bold Tin Soldier , putting away his shiny sword .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 大胆的 锡 士兵 , 推杆 离开 他的 闪亮的 剑 .

“哦，没关系，”勇敢的锡兵说着，收起了他闪亮的剑。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [bɜːd] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] ,
So , when the bird had flown away ,
所以 , 什么时候 这 鸟 有 飞行 离开 ,

所以，当鸟儿飞走之后，

[ðə; ði] [θriː] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tə'ɡeðə(r)] [ə'ɡen] – [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] , [ðə; ði]
the three toys were happy together again – the Bold Tin Soldier Captain , the
这 三 玩具 是 快乐的 一起 再次 – 这 大胆的 锡 士兵 队长 , 这
[læm] [ɒn] [wiːlz] ,
Lamb on Wheels ,
羊肉 在 车轮 ,

三个玩具又快乐地聚在一起了——勇敢的锡兵队长、带轮子的小羊、

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] .
and the Wooden Doll .
和 这 木制的 玩具娃娃 .

还有木偶。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [fʌn] ,
Then the children came back to have more fun ,
然后 这 孩子们 来了 后退 到 有 更多的 乐趣 ,

然后孩子们又回来继续玩耍，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,
and the toys had to be very still and quiet ,
和 这 玩具 有 到 是 非常 仍然 和 安静的 ,

玩具们必须保持静止和安静。

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊnli] [æz; əz] ['ɑːnəld] [ɔː(r)] [ˌmɪrə'bɛl] [muːvd] [ðem; ðəm] .
moving about only as Arnold or Mirabell moved them .
移动 关于 仅有的 作为 阿诺德 或者 米拉贝尔 已搬 他们 .

他们只能像阿诺德或米拉贝尔那样移动。

[wen] ['sʌpə(r)] [taɪm] [keɪm] ['ɑːnəld] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tɪn] ['səʊldʒəz] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [bɒks] ,
When supper time came Arnold put his Tin Soldiers back in their box ,
什么时候 晚餐 时间 来了 阿诺德 放 他的 锡 士兵 后退 在 他们的 盒子 ,

晚饭时间到了，阿诺德把他的锡兵放回了盒子里。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['klɒzɪt] .
and set them away on a shelf in the dark closet .
和 放 他们 离开 在 一个 架子 在 这 黑暗的 壁橱 .

然后把它们放在黑暗壁橱的架子上。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['kænən] [ðeə(r)] ,
He also put his wooden cannon there ,
他 还 放 他的 木制的 大炮 那里 ,

他还把他的木制大炮也放在那里。

[waɪl] [ˌmɪrə'bɛl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] ,
while Mirabell put her Doll and other toys on the floor of the closet ,
尽管 米拉贝尔 放 她 玩具娃娃 和 其他 玩具 在 这 地面 的 这 壁橱 ,

米拉贝尔把她的娃娃和其他玩具放在衣橱的地板上。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][kwaɪt] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] .
as she could not quite reach up to the shelf .
作为 她 可以 不是 相当 抵达 向上 到 这 架子 .

因为她够不着架子。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , ['kæptɪn] ?
“ Do you think you are going to like it here , Captain ?
“ 做 你 思考 你 是 去 到 喜欢 它 这里 , 队长 ?

“船长，你觉得你会喜欢这里吗？”

” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] ,
” asked one of the Tin Soldiers ,
” 问 一 的 这 锡 士兵 ,

“一个锡兵问道,”

[wen] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɒɪz] [kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] ,
when the closet door was shut and the toys could do as they pleased ,
什么时候 这 壁橱 门 曾是 关闭 和 这 玩具 可以 做 作为 他们 高兴 ,

当壁橱门关上，玩具们可以随心所欲的时候,

[sɪns] [nəʊ] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] .
since no eyes could see them .
自从 不 眼睛 可以 看 他们 .

因为没有人能看到它们。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Yes , I think this will be a nice place , ” was the answer .
“ 是的 , 我 思考 这 将要 是 一个 好的 地方 , ” 曾是 这 回答 .

“是的，我认为这里会是个好地方。”对方回答道。

“ ['ɑːnəld] [ɪz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] . ”
“ Arnold is going to be kind to us , I can see that . ”
“ 阿诺德 是 去 到 是 种类 到 我们 , 我 能 看 那 . ”

“我能看出，阿诺德会善待我们的。”

“ [jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] . ”
“ Yes , sir , he is a fine boy . ”
“ 是的 , 先生 , 他 是 一个 美好的 男生 . ”

“是的，先生，他是个好孩子。”

“ [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [faɪt] [səʊ]['ɒf(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdn] [dɒl] .
“ I shouldn't think you would like being made to fight so often , ” said the Wooden Doll .
“ 我 不应该 思考 你 会 喜欢 存在 制成 到 斗争 所以 经常 , ” 说 这 木制的 玩具娃娃 .

“我想你不会喜欢经常被迫打架的,”木偶说道。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ,
“ Dear me ,
“ 亲爱的 我 ,

“天哪,

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɡəʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃuːt] [jɔː(r); jə(r)] [ɡʌnz] [ɔː(r)] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] ! ”
you seem to do nothing but go into battle and shoot your guns or draw your swords ! ”
你 似乎 到 做 没有什么 但 去 进入 战斗 和 射击 你的 枪支 或者 画 你的 剑 ! ”

你们似乎除了上战场开枪或拔剑之外什么都不会!

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒərz][laɪf] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ That is a soldier's life , ” said the Captain .
“ 那 是 一个 士兵的 生活 , ” 说 这 队长 .

“这就是军人的生活，”上尉说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [wiːk] .
“ That is what we were made for , to fight and protect the weak .
“ 那 是 什么 我们 是 制成 为了 , 到 斗争 和 保护 这 虚弱的 .

“我们生来就是为了战斗和保护弱者。”

[ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [niːd] ['aʊə(r)][help] , [dʒʌst][kɔːl][ɒn][ˌjuː 'es] , [mɪs] [dɒl] .
If ever you need our help , just call on us , Miss Doll .
如果 曾经 你 需要 我们的 帮助 , 只是 称呼 在 我们 , 错过 玩具娃娃 .

如果您需要我们的帮助，请随时联系我们，娃娃小姐。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːnəld] ['əʊpənd][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz][bɒks][ɒv; əv][tɪn]
” The next morning Arnold opened the closet and took out his box of Tin
” 这 下一个 早晨 阿诺德 打开 这 壁橱 和 采取 出去 他的 盒子 的 锡
['səʊldʒəz][weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] ,
Soldiers where they stood in their places straight and stiff ,
士兵 在哪里 他们 站立 在 他们的 地方 直的 和 僵硬的 ,

第二天早上，阿诺德打开壁橱，拿出他的锡兵盒子，锡兵们笔直地立在那里。

[wɪð] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
with their Captain at their head .
和 他们的 队长 在 他们的 头 .

以他们的船长为首。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['ɑːnəld] ? ” [ɑːskt] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ What are you going to do , Arnold ? ” asked Mirabell .
“ 什么 是 你 去 到 做 , 阿诺德 ? ” 问 米拉贝尔 .

“你打算怎么办，阿诺德？”米拉贝尔问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [dɪks] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I'm going over to Dick's house to have some fun , ” he answered .
“ 我是 去 超过 到 迪克的 房子 到 有 一些 乐趣 , ” 他 回答 .

“我要去迪克家玩玩，”他回答道。

“ [ai] [wɪl] [let][hɪm] [pleɪ] [wɪð] [maɪ]['səʊldʒəz] ,
“ I will let him play with my Soldiers ,
“ 我 将要 让 他 玩 和 我的 士兵 ,

“我会让他和我的士兵们一起玩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [let][ˌem 'iː][raɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] . ”
and he will let me ride on his White Rocking Horse . ”
和 他 将要 让 我 骑 在 他的 白色的 摇滚 马 . ”

他会让我骑他的白色摇摇马。

“ [əʊ] , [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [læm] !
“ Oh , then I'm going over and take my Lamb !
“ 哦 , 然后 我是 去 超过 和 拿 我的 羊肉 !

“哦，那我这就过去把我的羔羊带走！”

” [ɪk'skleɪmd] [ˌmɪrə'bɛl] .
” exclaimed Mirabell .
” 惊呼 米拉贝尔 .

“米拉贝尔惊呼道。”

“ [aɪl] [let] ['dɒr(ə)θi] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃɪl] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
“ I'll let Dorothy play with her , and maybe she'll let me take her
“ 患病的 让 多萝西 玩 和 她 , 和 或许 壳 让 我 拿 她
['sɔːdʌst] [dɒl] . ”
Sawdust Doll . ”
锯末 玩具娃娃 . ”

“我会让多萝西陪她玩，也许她会让我拿走她的锯末娃娃。”

“ [kʌm] [ɒn] .
“ Come on .
“ 来 在 .

“快点。

[wiːl; wil][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv][fʌn] , ” [sed] ['ɑːnəld] .
We'll have lots of fun , ” said Arnold .
出色地 有 很多 的 乐趣 , ” 说 阿诺德 .

“我们会玩得很开心,”阿诺德说。

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðeə(r)] [tɒɪz] , [went] [nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [dɪk] [ænd; ənd]
So the children , with their toys , went next door to the house where Dick and
所以 这 孩子们 , 和 他们的 玩具 , 去 下一个 门 到 这 房子 在哪里 迪克 和
['dɒr(ə)θi] [lɪvd; 'laɪvd] .
Dorothy lived .
多萝西 居住地 .

于是，孩子们带着玩具去了隔壁迪克和多萝西家。

[ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [faʊnd] [ðeə(r)] [frendz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] ,
Mirabell and Arnold found their friends out on the lawn ,
米拉贝尔 和 阿诺德 成立 他们的 朋友们 出去 在 这 草地 ,

米拉贝尔和阿诺德在草坪上找到了他们的朋友。

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [waɪl] ['dɒr(ə)θi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and Dick had his Rocking Horse while Dorothy was playing with her
和 迪克 有 他的 摇滚 马 尽管 多萝西 曾是 玩耍 和 她
['sɔːdʌst] [dɒl] .
Sawdust Doll .
锯末 玩具娃娃 .

迪克玩着他的摇摇马，而多萝西则在玩她的木屑娃娃。

“ [əʊ] , [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['dændi] [fʌn] !
“ Oh , now we will have some dandy fun !
“ 哦 , 现在 我们 将要 有 一些 花花公子 乐趣 !

“哦，现在我们可以好好玩玩了！”

” [kraɪd] [dɪk] .
” cried Dick .
” 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [tɪn] ['səʊldʒəz] , ['ɑːnəld] .
“ Let me see your new Tin Soldiers , Arnold .
“ 让 我 看 你的 新的 锡 士兵 , 阿诺德 .

“让我看看你的新锡兵，阿诺德。”

” [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [smuːð] ,
” The grass was nice and smooth ,
” 这 草 曾是 好的 和 光滑的 ,

草地平整光滑，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ɪn] [rəʊz] ,
and soon the Bold Tin Captain and his men were set up in rows ,
和 很快 这 大胆的 锡 队长 和 他的 男人 是 放 向上 在 行 ,

很快，那位胆大的锡皮船长和他的手下就列队站好了。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [pə'reɪd] .
just as if they were on parade .
只是 作为 如果 他们 是 在 游行 .

就像在参加阅兵式一样。

[dɪk] [tʊk] [hɑːf][ðə; ði][tɪn]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɑːnəld] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] ,
Dick took half the Tin Soldiers and Arnold the other half ,
迪克 采取 一半 这 锡 士兵 和 阿诺德 这 其他 一半 ,

迪克拿走了一半的锡兵，阿诺德拿走了另一半。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , ['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and then the little boys pretended to have a battle , only , of course ,
和 然后 这 小的 男孩们 假装 到 有 一个 战斗 , 仅有的 , 的 课程 ,
[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] .
no one was hurt .
不 一 曾是 伤害 .

然后，小男孩们假装打仗，当然，没有人受伤。

“ [meɪ] [ai] [raɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] ? ” [ɑːskt] ['ɑːnəld] , ['prez(ə)ntli] .
“ May I ride your Rocking Horse ? ” asked Arnold , presently .
“ 可能 我 骑 你的 摇滚 马 ? ” 问 阿诺德 , 目前 .

“我可以骑你的摇摇马吗？”阿诺德问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .
“ Of course , ” answered Dick .
“ 的 课程 , ” 回答 迪克 .

“当然，”迪克回答道。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪs] , [lɒŋ] [raɪd] , [waɪl] [ai] [pleɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒəz] .
“ You take a nice , long ride , while I play with your Soldiers .
“ 你 拿 一个 好的 , 长的 骑 , 尽管 我 玩 和 你的 士兵 .

“你去享受一段美好的长途旅行吧，而我则和你的士兵们玩耍。”

” [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɔːdʌst]
” And while this was going on Mirabell and Dorothy played with the Sawdust
” 和 尽管 这 曾是 去 在 米拉贝尔 和 多萝西 玩 和 这 锯末
[dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
Doll and the Lamb on Wheels .
玩具娃娃 和 这 羊肉 在 车轮 .

“与此同时，米拉贝尔和多萝西正在玩锯末娃娃和带轮子的羔羊。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [tɒɪz] [dɪd] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn]
And how the toys did wish they were alone , so they could talk to one
和 如何 这 玩具 做过 希望 他们 是 独自的 , 所以 他们 可以 讲话 到 一
[ə'nʌðə(r)] !
another !
其他 !

玩具们多么希望自己能独处，这样它们就可以互相交谈了！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,
Of course the Sawdust Doll and the Rocking Horse , living in the same house ,
的 课程 这 锯末 玩具娃娃 和 这 摇滚 马 , 活的 在 这 相同的 房子 ,

当然，锯末娃娃和摇摇马住在同一间房子里。

[sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [tə'geðə(r)] .
saw each other very often , and at night they could talk and play together .
锯 每个 其他 非常 经常 , 和 在 夜晚 他们 可以 讲话 和 玩 一起 .

他们经常见面，晚上还可以一起聊天玩耍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]
But it had been some time since either of them had seen the
但 它 有 到过 一些 时间 自从 任何一个 的 他们 有 已见 这
[bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
Bold Tin Soldier and his men ,
大胆的 锡 士兵 和 他的 男人 ,

但他们俩已经有一段时间没见过那个勇敢的锡兵和他的部下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd] [hɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [nju:z] [frɒm; frəm]
and the Doll and Horse were very anxious to hear the news from
和 这 玩具娃娃 和 马 是 非常 焦虑的 到 听到 这 消息 从
[ðə; ði][stɔ:(r)] .
the store .
这 店铺 .

娃娃和马非常急切地想知道商店里的消息。

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɒl] ,
“ Oh , my dear ! ” whispered the Lamb on Wheels to the Sawdust Doll ,
“ 哦 , 我的 亲爱的 ! ” 低声说道 这 羊肉 在 车轮 到 这 锯末 玩具娃娃 ,

“哦，我的宝贝！”车轮上的羔羊轻声对锯末娃娃说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tə'geðə(r)] [ə'ləʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
when they had a chance to talk together alone for a moment ,
什么时候 他们 有 一个 机会 到 讲话 一起 独自的 为了 一个 片刻 ,

当他们有机会单独交谈片刻时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wen] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm]
which was when Dorothy and Mirabell went into the house to get some
哪个 曾是 什么时候 多萝西 和 米拉贝尔 去 进入 这 房子 到 得到 一些
['krækəz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑ:ti] ,
crackers for a play party ,
饼干 为了 一个 玩 派对 ,

当时多萝西和米拉贝尔进屋去拿一些饼干，准备开个游戏派对。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔ:ri][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][hæz; həz][tu:; tə]
“ you have no idea what an exciting story the Bold Tin Soldier has to
“ 你 有 不 主意 什么 一个 激动人心 故事 这 大胆的 锡 士兵 有 到
[tel] [ju:; jʊ] ! ”
tell you ! ”
告诉 你 ! ”

“你根本想象不到这位勇敢的锡兵要跟你讲一个多么精彩的故事！”

“ [wɒt] [ə'baʊt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɒl] .
“ What about ? ” asked the Sawdust Doll .
“ 什么 关于 ? ” 问 这 锯末 玩具娃娃 .

“那又怎样呢？”锯末娃娃问道。

“ [ə'baʊt] [haʊ] [hi:; hi] [seɪvd] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
“ About how he saved the Calico Clown , ” was the answer .
“ 关于 如何 他 已保存 这 印花布 小丑 , ” 曾是 这 回答 .

“讲的是他如何拯救了花布小丑，”答案是。

“ [hi:l] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑ:ns] . ”
“ He'll tell you about it when he has the chance . ”
“ 地狱 告诉 你 关于 它 什么时候 他 有 这 机会 . ”

“他有机会会告诉你的。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɒl] .
“ I shall be glad to hear it , ” said the Sawdust Doll .
“ 我 将 是 高兴的 到 听到 它 , ” 说 这 锯末 玩具娃娃 .

“我很乐意听到这个消息，”锯末娃娃说道。

“ [bʌt; bət][ai][həʊp] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊn] . ”
“ But I hope nothing serious happened to the Clown . ”
“ 但 我 希望 没有什么 严肃的 发生 到 这 小丑 . ”
但我希望小丑没有出什么事。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .
“不。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [læm] .
But it might have , ” answered the Lamb .
但 它 可能 有 , ” 回答 这 羊肉 .
“但也许曾经有过，”羔羊回答道。

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
“ 嘘 !
“嘘！”

[hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] .
Here come the children back .
这里 来 这 孩子们 后退 .
孩子们回来了。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [tɔːk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
We may not talk any longer .
我们 可能 不是 讲话 任何 更长 .
我们或许不能再谈下去了。

” [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒɪz]
” But a little later on there was a chance for all four of the toys
” 但 一个 小的 之后 在 那里 曾是 一个 机会 为了 全部 四 的 这 玩具
[tuː; tə] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
to talk among themselves .
到 讲话 之中 他们自己 .
“但过了一会儿，这四个玩具就有机会互相交谈了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][æn; ən][əd'ventʃə(r)] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]
And there was quite an adventure , too , for the Bold Tin Soldier
和 那里 曾是 相当 一个 冒险 , 也 , 为了 这 大胆的 锡 士兵
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] .
and the Sawdust Doll .
和 这 锯末 玩具娃娃 .
对于勇敢的锡兵和锯末娃娃来说，这也是一段相当精彩的冒险故事。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] [dɪk]
After they had played for some time , Dorothy and Mirabell and Dick
后 他们 有 玩 为了 一些 时间 , 多萝西 和 米拉贝尔 和 迪克
[ænd; ənd] ['ɑːnəld] [sɔː] ['pætrɪk] ,
and Arnold saw Patrick ,
和 阿诺德 锯 帕特里克 ,
他们玩了一会儿之后，多萝西、米拉贝尔、迪克和阿诺德看到了帕特里克。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [get] [aʊt] [ðə; ði] [həʊz] .
the gardener , get out the hose .
这 园丁 , 得到 出去 这 软管 .
园丁，把水管拿出来。

“ [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi]['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ? ” [kraɪd] [dɪk] .
“ Oh , may we sprinkle a little ? ” cried Dick .
“ 哦 , 可能 我们 撒 一个 小的 ? ” 哭 迪克 .
“哦，我们可以撒点水吗？”迪克喊道。

“ [jes] , [pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [skwɜːt] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊəz] , ” [begd] ['dɒr(ə)θi] .
“ Yes , please let us squirt some water on the flowers , ” begged Dorothy .
“ 是的 , 请 让 我们 喷出 一些 水 在 这 花朵 , ” 乞求 多萝西 .

“是的，请让我们给花朵洒些水吧,”多萝西恳求道。

“ [ɪf] [jʊl] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [get] [wet] [juː; jʊ] [meɪ] , ” [sed] ['pætrɪk] .
“ If you'll be very careful not to get wet you may , ” said Patrick .
“ 如果 你会 是 非常 小心 不是 到 得到 湿的 你 可能 , ” 说 帕特里克 .

“如果你非常小心，不让自己弄湿，也许可以,”帕特里克说。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] [ræn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [tɒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .
Over the lawn ran the four children , leaving their toys on the grass .
超过 这 草地 跑 这 四 孩子们 , 离开 他们的 玩具 在 这 草 .

四个孩子跑过草坪，把玩具留在草地上。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [sed] :
And , seeing this , the Bold Tin Soldier said :
和 , 看到 这 , 这 大胆的 锡 士兵 说 :

看到这一幕，勇敢的锡兵说道：

“ [ɑː] , [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːz] ! ”
“ Ah , now we have a chance to do as we please ! ”
“ 啊 , 现在 我们 有 一个 机会 到 做 作为 我们 请 ! ”

“啊，现在我们终于可以随心所欲了！”

“ [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] , ” [begd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] .
“ Then you must please tell me how you saved the Calico Clown , ” begged the Sawdust Doll .
“ 然后 你 必须 请 告诉 我 如何 你 已保存 这 印花布 小丑 , ” 乞求 这 锯末 玩具娃娃 .

“那么，你一定要告诉我你是如何救下花布小丑的,”锯末娃娃恳求道。

“ ['ʃɪvə(r)] [maɪ] [sɒːd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] , ['lɑːfɪŋ] , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] ['stɔːri] , ['ɔːlsəʊ] ?
“ Shiver my sword ! ” cried the Soldier , laughing , “ have you heard that story , also ?
“ 颤抖 我的 剑 ! ” 哭 这 士兵 , 笑 , “ 有 你 听到 那 故事 , 还 ?

“我的剑啊！”士兵笑着喊道，“你也听过这个故事吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] – [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæpənɪŋ] .
It was nothing – just a little happening .
它 曾是 没有什么 – 只是 一个 小的 发生 .

没什么，只是发生了一件小事。

[wiː; wi] ['səʊldʒəz] [mʌst; məst] [duː; də] ['aʊə(r)] ['djuːti] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
We soldiers must do our duty , you know . ”
我们 士兵 必须 做 我们的 责任 , 你 知道 . ”

我们军人必须尽忠职守，这是人之常情。

“ [jes] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [begd] [ðə; ði] [dɒl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd] .
“ Yes , but tell me about it , ” begged the Doll , and the Captain did .
“ 是的 , 但 告诉 我 关于 它 , ” 乞求 这 玩具娃娃 , 和 这 队长 做过 .

“是的，但请告诉我,”娃娃恳求道，船长便照做了。

“ [maɪ] , [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
“ My , how brave you are ! ” said the Sawdust Doll , when he had finished .
“ 我的 , 如何 勇敢的 你 是 ! ” 说 这 锯末 玩具娃娃 , 什么时候 他 有 完成的 .

“哇，你真勇敢！”锯末娃娃说完。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkændi] [ˈræbɪt] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] ,

“ And now tell me about the Candy Rabbit , the Monkey on a Stick ,

“ 和 现在 告诉 我 关于 这 糖果 兔子 , 这 猴 在 一个 戳 ,

“现在给我讲讲糖果兔子、棍子上的猴子吧，

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɒn] [ˈrəʊlə(r)] [skeɪts] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] . ”

the Elephant on Roller Skates , and all the others . ”

这 大象 在 滚筒 冰鞋 , 和 全部 这 其他的 . ”

“穿着溜冰鞋的大象，以及其他所有角色。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个勇敢的锡兵的故事(The Story of a Bold Tin Soldier)

第3/4页

“ [jes] , [duː; də] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [læm] .
“ Yes , do tell her , ” urged the Lamb .
“ 是的 , 做 告诉 她 , ” 敦促 这 羊肉 .

“是的，一定要告诉她,”羔羊催促道。

“ [jes] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
“ Yes , I want to hear about the Elephant , ” said the White Rocking Horse .
“ 是的 , 我 想 到 听到 关于 这 大象 , ” 说 这 白色的 摇滚 马 .

“是的，我想听听大象的故事,”白色摇摇马说道。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] [wʌns] .
“ He tried to race with me once .
“ 他 尝试 到 种族 和 我 一次 .

“他曾经想和我比赛。”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] !
That was funny !
那 曾是 有趣的 !

真搞笑!

” [səʊ] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
” So the Bold Tin Soldier told of the happenings in the toy department of the store ,
” 所以 这 大胆的 锡 士兵 讲述 的 这 事件 在 这 玩具 部门 的 这 店铺 ,

于是，勇敢的锡兵讲述了商店玩具部发生的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
and the toys were having a good time among themselves when , all of a sudden ,
和 这 玩具 是 拥有 一个 好的 时间 之中 他们自己 什么时候 , 全部 的 一个 突然 ,

玩具们正玩得不亦乐乎，突然间，

['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [ræn] [ə; eɪ] [bɪg] [dɒg] .
into the yard ran a big dog .
进入 这 院子 跑 一个 大的 狗 .

一条大狗跑进了院子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['kɑːləʊ] ,
He was much larger than Carlo ,
他 曾是 很多 更大的 比 卡洛 ,

他比卡洛高大得多。

[ðə; ði] ['puːdl] [dɒg] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
the poodle dog that had once carried off the Sawdust Doll in his mouth .
这 贵宾犬 狗 那 有 一次 携带 离开 这 锯末 玩具娃娃 在 他的 嘴 .

那只曾经用嘴叼走锯末娃娃的贵宾犬。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪf] - [bɑːk] [ðɪs] [dɒg] [ræn] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɒɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
With a wiff - wuffing bark this dog ran right among the toys who were talking together .
和 一个 挥手 - 呜呜 吠 这 狗 跑 正确的 之中 这 玩具 WHO 是 说 一起 .

伴随着一声呜呜的吠叫，这只狗径直跑进了正在交谈的玩具们中间。

“ [əʊ] [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] .
“ Oh dear me ! ” cried the Sawdust Doll .
“ 哦 亲爱的 我 ! ” 哭 这 锯末 玩具娃娃 .

“哦，我的天哪！”锯末娃娃叫道。

“ [hɑː] !
“ Ha !
“ 哈 !

“哈！

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [dɒg] ,
what is the matter with you ? ” asked the dog ,
什么 是 这 事情 和 你 ? ” 问 这 狗 ,

“你怎么了？”狗问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['veri] [gʊd] [nɔː(r)] ['veri] [pə'laɪt] .
who was neither very good nor very polite .
WHO 曾是 两者都不 非常 好的 也不 非常 有礼貌的 .

他既不太优秀也不太有礼貌。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] - [əʊ] ['dɪrɪŋ] - [ə'baʊt] ?
“ What are you ' oh dearing ' about ?
“ 什么 是 你 - 哦 亲爱的 - 关于 ?

“你到底在‘哦，天哪’什么事？”

[ai] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['pʌpiz] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
I guess I'll just take you home to let my puppies play with you !
我 猜测 患病的 只是 拿 你 家 到 让 我的 小狗 玩 和 你 !

我想我还是把你带回家，让我的小狗们和你一起玩吧！

” [hiː; hi] [spræŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
” He sprang towards the Sawdust Doll and was just going to pick her up in his mouth ,
” 他 弹簧 向 这 锯末 玩具娃娃 和 曾是 只是 去 到 挑选 她 向上 在 他的 嘴 ,

他猛地扑向锯末娃娃，正要用嘴叼起来。

[wen] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd] .
when the Bold Tin Soldier drew his sword .
什么时候 这 大胆的 锡 士兵 画 他的 剑 .

当勇敢的锡兵拔出他的剑时。

“ [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Keep away from my friend , the Sawdust Doll ! ” cried the Captain .
“ 保持 离开 从 我的 朋友 , 这 锯末 玩具娃娃 ! ” 哭 这 队长 .

“离我的朋友锯末娃娃远点！”船长喊道。

“ [huː] [sez] [səʊ] ? ” [bɑːkt] [ðə; ði][bɪg][dɒg] .
“ Who says so ? ” barked the big dog .
“ WHO 说道 所以 ? ” 吠叫 这 大的 狗 .

“谁说的？”大狗吠道。

“ [ai][duː; də] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][tɪn]['səʊldʒə(r)] .
“ I do ! ” answered the Tin Soldier .
“ 我 做 ! ” 回答 这 锡 士兵 .

“我愿意！”锡兵回答道。

“ [ai] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] !
“ I will save the Sawdust Doll from being carried away !
“ 我 将要 节省 这 锯末 玩具娃娃 从 存在 携带 离开 !

“我要救下被带走的锯末娃娃！”

” ['tʃæptə(r)] [sevn]
” CHAPTER VII
” 章 七

第七章

[ə; eɪ][sæd] ['æksɪdənt]
A SAD ACCIDENT
一个 伤心 事故

一场悲惨的意外

[ɪf] [ðə; ði][bɪg][dɒg][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [grʌf] [ænd; ənd][ˌɪmpə'laɪt] ,
If the big dog had not been so gruff and impolite ,
如果 这 大的 狗 有 不是 到过 所以 粗暴 和 不礼貌 ,

如果那条大狗不那么粗鲁无礼的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [haʊ] ['truːli] [breɪv] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] ,
and if he had known how truly brave the Bold Tin Soldier was ,
和 如果 他 有 已知 如何 真的 勇敢的 这 大胆的 锡 士兵 曾是 ,

如果他早知道勇敢的锡兵有多么英勇，

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [tʃæp] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]
the barking chap never would have tried to do what he said he was
这 叫声 小伙子 绝不 会 有 尝试 到 做 什么 他 说 他 曾是
['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] – ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] .
going to do – carry away the Sawdust Doll .
去 到 做 – 携带 离开 这 锯末 玩具娃娃 .

这个吠叫的家伙永远不会尝试去做他所说的他要做的事情——把锯末娃娃带走。

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['ken(ə)l] ,
“ Yes , I am going to take the Sawdust Doll home to my kennel ,
“ 是的 , 我 是 去 到 拿 这 锯末 玩具娃娃 家 到 我的 狗窝 ,

“是的，我要把锯末娃娃带回家，放到我的狗窝里去。”

[səʊ][maɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [nɔː] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,
so my little puppies will have something to gnaw and to play with ,
所以 我的 小的 小狗 将要 有 某物 到 啃 和 到 玩 和 ,

这样我的小狗们就有东西可以啃咬和玩耍了。

” [went] [ɒn][ðə; ði][bɪg][dɒg] .
” went on the big dog .
” 去 在 这 大的 狗 .

“大狗继续说道。”

“ [əʊ] , [dʒʌst]['fænsi] !
“ Oh , just fancy !
“ 哦 , 只是 想要 !

“哦，真是太精致了！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɒl] .
" exclaimed the poor Doll .
" 惊呼 这 贫穷的 玩具娃娃 .

"可怜的娃娃惊呼道。"

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [nɔːd] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [baɪ] ['eni] ['pʌpiz] !
" Oh , I don't want to be gnawed and played with by any puppies !
" 哦 , 我 不 想 到 是 被啃咬 和 玩 和 经过 任何 小狗 !

"哦，我可不想被小狗啃咬玩耍！"

[ðeɪ] [meɪ] [baɪt] [həʊlz] [ɪn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['sɔːdʌst] [wɪl] [rʌn] [aʊt] [ai]
They may bite holes in me , and all my sawdust will run out I
他们 可能 咬 孔 在 我 , 和 全部 我的 锯末 将要 跑步 出去 我

它们可能会在我身上咬出洞，我的锯末也会全部用完。

[əʊ] [dɪə(r)] ! "
Oh dear ! "
哦 亲爱的 ! "

哦亲爱的！"

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
" Don't be afraid , " replied the Bold Tin Soldier .
" 不 是 害怕的 , " 回复 这 大胆的 锡 士兵 .

"别害怕，"勇敢的锡兵回答道。

" [ðɪs] [dɒg][ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . "
" This dog shall not take you away . "
" 这 狗 将 不是 拿 你 离开 . "

"这条狗不能把你带走。"

" [baʊ; bəʊ] [waʊ] !
" Bow wow !
" 弓 哇 !

"汪汪！"

[juː; jʊ][dʒʌst] [wɒtʃ] [ˌem 'iː] !
You just watch me !
你 只是 手表 我 !

你看着吧！

" [bɑːkt] [ðə; ði][bæd][dɒg] .
" barked the bad dog .
" 吠叫 这 坏的 狗 .

"恶犬吠叫道。"

[hiː; hi][ræn][æt; ət][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [maʊθ] ,
He ran at the Sawdust Doll with wide - open mouth ,
他 跑 在 这 锯末 玩具娃娃 和 宽的 - 打开 嘴 ,

他张着大嘴朝锯末娃娃跑去，

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn]
but before he could pick her up to carry her away the Bold Tin
但 前 他 可以 挑选 她 向上 到 携带 她 离开 这 大胆的 锡
['səʊldʒə(r)] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] ['prɪkt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [pɔː] .
Soldier thrust his sword at the dog and pricked him on the paw .
士兵 推力 他的 剑 在 这 狗 和 刺痛 他 在 这 爪子 .

但还没等他抱起她带走，勇敢的锡兵就用剑刺向了那条狗，刺伤了它的爪子。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

"哎哟！

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə; eɪ] [θɔːn] ['ɪntuː][maɪ] [fʊt] !
I must have run a thorn into my foot !
我 必须 有 跑步 一个 刺 进入 我的 脚 !

我一定是脚上扎了刺!

" [haul] [ðə; ði][dɒg] .
" howled the dog .
" 嚎叫 这 狗 .

"狗嚎叫道。"

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɔːn] .
" No , it was not a thorn .
" 不 , 它 曾是 不是 一个 刺 .

"不，那不是刺。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [sɔːd] [ðæt] ['prɪkt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
It was my sword that pricked you , " said the Bold Tin Soldier .
它 曾是 我的 剑 那 刺痛 你 , " 说 这 大胆的 锡 士兵 .

"是我的剑刺伤了你,"勇敢的锡兵说道。

" [ai]['əʊnli] [stʌk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ðɪs] [fɜːst] [taɪm] ,
" I only stuck you a little bit this first time ,
" 我 仅有的 卡住 你 一个 小的 少量 这 第一的 时间 ,

"我第一次只扎了你一点点,

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['tiːzɪŋ] [maɪ] [frend] , [mɪs] ['sɔːdʌst] [dɒl] ,
but if you keep on teasing my friend , Miss Sawdust Doll ,
但 如果 你 保持 在 戏弄 我的 朋友 , 错过 锯末 玩具娃娃 ,

但是如果你继续戏弄我的朋友锯末娃娃小姐,

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] .
I shall have to do something worse .
我 将 有 到 做 某物 更糟 .

我恐怕得做更糟糕的事了。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ! "
You had better run away ! "
你 有 更好的 跑步 离开 ! "

你最好赶紧逃走!

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] , " [haul] [ðə; ði][dɒg] .
" Yes , I think I had , " howled the dog .
" 是的 , 我 思考 我 有 , " 嚎叫 这 狗 .

"是的，我想我做到了,"狗叫道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːd] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɑːp] .
" I didn't know your sword was so sharp .
" 我 没有 知道 你的 剑 曾是 所以 锋利的 .

"我不知道你的剑这么锋利。"

[aʊtʃ] , [maɪ] [pɔː] [hɜːts] ! "
Ouch , my paw hurts ! "
哎哟 , 我的 爪子 疼痛 ! "

哎哟，我的爪子好疼!

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Well , I am sorry I had to hurt you , " said the Captain .
" 出色地 , 我 是 对不起 我 有 到 伤害 你 , " 说 这 队长 .

"很抱歉我伤害了你,"船长说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [jɔː'self] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hæpənd] . ”
“ But if you had behaved yourself it would not have happened . ”
“ 但 如果 你 有 表现 你自己 它 会 不是 有 发生 . ”

“但如果你安分守己，就不会发生这种事了。”

“ [aɪl] [pʊt][ə; eɪ][grɑːs] ['pəʊltɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] .
“ I'll put a grass poultice on it , ” said the Sawdust Doll .
“ 患病的 放 一个 草 药膏 在 它 , ” 说 这 锯末 玩具娃娃 .

“我给它敷上草膏，”锯末娃娃说道。

“ [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['nɜːsɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['dɒr(ə)θi] [prɪ'tendz] [ai][ˌeɪ 'em]
“ I know something about nursing , for once in a while Dorothy pretends I am
“ 我 知道 某物 关于 护理 , 为了 一次 在 一个 尽管 多萝西 假装 我 是
[ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] .
in a hospital .
在 一个 医院 .

“我懂一些护理知识，偶尔多萝西会假装我在医院里。”

[aɪl] [baɪnd][sʌm; səm] [grɑːs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [let]
I'll bind some grass on your foot , Mr . Dog , if you will promise to let
患病的 绑定 一些 草 在 你的 脚 , 先生 . 狗 , 如果 你 将要 承诺 到 让
[ˌem 'iː] [ə'ləʊn] . ”
me alone . ”
我 独自的 . ”

“狗先生，如果你答应不再烦我，我就用草包住你的脚。”

“ [jes] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
“ Yes , I'll do that , ” was the barking answer .
“ 是的 , 患病的 做 那 , ” 曾是 这 叫声 回答 .

“好的，我会的。” 对方厉声回答。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][səʊ][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .
“ And I am sorry I was so unkind to you .
“ 和 我 是 对不起 我 曾是 所以 不友善 到 你 .

“我很抱歉我之前对你那么无礼。”

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

请原谅我！

” [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
” The Sawdust Doll said she would .
” 这 锯末 玩具娃娃 说 她 会 .

“锯末娃娃说她会的。”

[ðen] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːd] [ðæt] [hæd; həd] ['prɪkt] [ðə; ði][dɒg] ,
Then the Bold Tin Soldier , with the same sword that had pricked the dog ,
然后 这 大胆的 锡 士兵 , 和 这 相同的 剑 那 有 刺痛 这 狗 ,

然后，那个勇敢的锡兵，拿着刺伤狗的那把剑，

[kʌt] [sʌm; səm] [grɑːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [baʊnd] [ɒn][ðə; ði] [dɔːgz] [pɔː] .
cut some grass , and it was bound on the dog's paw .
切 一些 草 , 和 它 曾是 边界 在 这 狗的 爪子 .

割了一些草，然后把草绑在了狗爪子上。

[ðə; ði] [sɔːd] [prɪk] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['veri] [diːp] [wʌn] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [hiːl] .
The sword prick was not a very deep one , and would soon heal .
这 剑 刺 曾是 不是 一个 非常 深的 一 , 和 会 很快 愈合 .

剑伤并不深，很快就会愈合。

[ðen] , ['lɪmpɪŋ] [ɒn] [θriː] [legz] , [ðə; ði] [dɒg] [ræn] [ə'weɪ] ,
Then , limping on three legs , the dog ran away ,
然后 , 跛行 在 三 腿 , 这 狗 跑 离开 ,

然后，那只狗一瘸一拐地用三条腿跑开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔː(r)] .
and the toys were left to themselves once more .
和 这 玩具 是 左边 到 他们自己 一次 更多的 .

玩具们又一次被独自留下了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['pætrɪk] [hæd; həd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [həʊz] ['sprɪŋklɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt]
By this time Patrick had let the children do all the hose sprinkling he thought
经过 这 时间 帕特里克 有 让 这 孩子们 做 全部 这 软管 洒 他 想法
[wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
was good for them ,
曾是 好的 为了 他们 ,

这时，帕特里克已经让孩子们尽情地用水管洒水了，他认为这对孩子们有好处。

[səʊ] [bæk] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] , ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð]
so back came running Dick and Dorothy , Arnold and Mirabell , to play with
所以 后退 来了 跑步 迪克 和 多萝西 , 阿诺德 和 米拉贝尔 , 到 玩 和
[ðeə(r)] [tɒɪz] [ə'gen] .
their toys again .
他们的 玩具 再次 .

于是，迪克和多萝西、阿诺德和米拉贝尔又跑回来玩他们的玩具了。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [pleɪ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] .
" What shall we play now ? " asked Dick of Arnold .
" 什么 将 我们 玩 现在 ? " 问 迪克 的 阿诺德 .

"我们现在玩什么游戏呢？"迪克问阿诺德。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] ? "
" Shall we have another battle with the Tin Soldiers ? "
" 将 我们 有 其他 战斗 和 这 锡 士兵 ? "

"我们再跟锡兵打一场吗？"

" [lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [trɪp] , " [sed]
" Let's go to the garage and play we're going on an automobile trip , " said
" 我们来吧 去 到 这 车库 和 玩 是 去 在 一个 汽车 旅行 , " 说
['ɑːnəld] .
Arnold .
阿诺德 .

"咱们去车库玩吧，我们要开车出去旅行了，"阿诺德说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['bæt(ə)lz] [tə'deɪ] .
" We have had enough battles today .
" 我们 有 有 足够的 战斗 今天 .

"我们今天已经打够仗了。"

" [səʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [bɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" So the Captain and his men were put back in their box and the
" 所以 这 队长 和 他的 男人 是 放 后退 在 他们的 盒子 和 这
['kʌvə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [daʊn] .
cover was closed down .
覆盖 曾是 关闭 向下 .

于是，船长和他的手下被放回了箱子里，箱子的盖子也被盖上了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
" Oh , dear ! " thought the Lamb on Wheels .
" 哦 , 亲爱的 ! " 想法 这 羊肉 在 车轮 .

"哦，天哪！"车轮上的羔羊心想。

“ [naʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg][dɒg] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [kæn; kən]
“ Now if anything happens , such as a big dog coming again , the Captain can
“ 现在 如果 任何事物 发生 ，这样的 作为 一个 大的 狗 未来 再次 ，这 队长 能
[nɒt] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
not save us .
不是 节省 我们 .

“现在如果发生什么事，比如又有大狗出现，船长也救不了我们了。”

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
He can not get out of the box .
他 能 不是 得到 出去 的 这 盒子 .

他出不来了。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [læm] [niːd] [nɒt][hæv; həv] ['wʌrid] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]
” But the Lamb need not have worried , for she was taken into the
” 但 这 羊肉 需要 不是 有 担心 ，为了 她 曾是 已采取 进入 这
[haʊs] [baɪ] [ˌmɪrə'bɛl] ,
house by Mirabell ,
房子 经过 米拉贝尔 ，

“但羔羊不必担心，因为她被米拉贝尔带进了屋子。”

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
and so was the Sawdust Doll and the Rocking Horse .
和 所以 曾是 这 锯末 玩具娃娃 和 这 摇滚 马 .

锯末娃娃和摇摇马也是如此。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [nemd] ['mædəˌlaɪn] ,
The little girls went down the street to play with a friend named Madeline ,
这 小的 女孩们 去 向下 这 街道 到 玩 和 一个 朋友 命名 玛德琳 ，

小女孩们沿着街道去和名叫玛德琳的朋友玩耍。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [tɒɪz] [ɪn] ['dɔːrəθiz] [haʊs] , [waɪl] [dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]
leaving their own toys in Dorothy's house , while Dick and Arnold went out to the
离开 他们的 自己的 玩具 在 多萝西的 房子 ，尽管 迪克 和 阿诺德 去 出去 到 这
['gærɑːʒ] ,
garage ,
车库 ，

他们把自己的玩具留在多萝西家，而迪克和阿诺德则去了车库。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə]['ɑːrnəldz] [haʊs] .
and from there over to Arnold's house .
和 从 那里 超过 到 阿诺德的 房子 .

然后从那里去阿诺德家。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nəʊ][bɪg][dɒg] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [tuː; tə] ['kæri]
But though no big dog came into the home of Dick and Dorothy to carry
但 尽管 不 大的 狗 来了 进入 这 家 的 迪克 和 多萝西 到 携带
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] ,
away the Sawdust Doll ,
离开 这 锯末 玩具娃娃 ，

但是，虽然没有大狗闯进迪克和多萝西的家叼走锯末娃娃，

['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] , ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]
something else happened , almost as bad , at least for the Bold Tin Soldier
某物 别的 发生 ，几乎 作为 坏的 ，在 至少 为了 这 大胆的 锡 士兵
.
.
.

还发生了另一件几乎同样糟糕的事情，至少对勇敢的锡兵来说是这样。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [biːn] [pʊt][ɪn][ðeə(r)][bɒks] ,
He and his men had been put in their box ,
他 和 他的 男人 有 到过 放 在 他们的 盒子 ,

他和他的手下被关进了牢房。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
and the box was put on a table in the playroom , together with the
和 这 盒子 曾是 放 在 一个 桌子 在 这 游戏室 , 一起 和 这
[læm] [ɒn] [wiːlz] ,
Lamb on Wheels ,
羊肉 在 车轮 ,

盒子被放在游戏室的桌子上，和“带轮子的小羊”玩具放在一起。

[ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
the Sawdust Doll and the White Rocking Horse .
这 锯末 玩具娃娃 和 这 白色的 摇滚 马 .

锯末娃娃和白色摇摇马。

[wen] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [went] [həʊm] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ðə; ði]
When Arnold and Mirabell went home they would take the Soldiers and the
什么时候 阿诺德 和 米拉贝尔 去 家 他们 会 拿 这 士兵 和 这
[læm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Lamb with them .
羊肉 和 他们 .

阿诺德和米拉贝尔回家时，会把士兵和羔羊带走。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
But before this came about something happened .
但 前 这 来了 关于 某物 发生 .

但在此之前发生了一件事。

[ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][ɒn] ['dɔːrəθiz] ['mʌðə(r)] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
A lady came to call on Dorothy's mother , bringing with her a little boy
一个 女士 来了 到 称呼 在 多萝西的 母亲 , 带来 和 她 一个 小的 男生
[nemd] [tæd] .
named Tad .
命名 塔德 .

一位女士带着一个名叫泰德的小男孩来拜访多萝西的母亲。

[naʊ] [tæd][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Now Tad was not a bad little boy ,
现在 塔德 曾是 不是 一个 坏的 小的 男生 ,

塔德并不是个坏孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ænd; ənd][hiː; hi]
but he was always looking for something to play with and he
但 他 曾是 总是 寻找 为了 某物 到 玩 和 和 他
[wɒz; wəz][nɒt]['keəf(ə)l] .
was not careful .
曾是 不是 小心 .

但他总是想找东西玩，而且不小心。

[wen] [tæd] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] [faʊnd] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
When Tad reached the home of Dick and Dorothy and found neither of the
什么时候 塔德 达到 这 家 的 迪克 和 多萝西 和 成立 两者都不 的 这
['tʃɪldrən] [wɒz; wəz][ɪn] ,
children was in ,
孩子们 曾是 在 ,

当塔德到达迪克和多萝西家时，发现两个孩子都不在家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːrəθiz] ['mʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
and when he saw his mother and Dorothy's mother talking together ,
和 什么时候 他 锯 他的 母亲 和 多萝西的 母亲 说 一起 ,

当他看到母亲和多萝西的母亲在交谈时，

[tæd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fʌn] .
Tad wandered about by himself to find something with which he could have fun .
塔德 漫步 关于 经过 他自己 到 寻找 某物 和 哪个 他 可以 有 乐趣 .

泰德独自一人四处闲逛，想找点乐子。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɒks][ɒv; əv] [tɪn] ['səʊldʒəz] .
And the first thing he saw was the box of Tin Soldiers .
和 这 第一的 事物 他 锯 曾是 这 盒子 的 锡 士兵 .

他首先看到的是一盒锡兵。

" [əʊ] , [naʊ] [ai][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !
" Oh , now I can have some fun !
" 哦 , 现在 我 能 有 一些 乐趣 !

"哦，现在我可以好好玩玩了！"

" [kraɪd] [tæd] .
" cried Tad .
" 哭 塔德 .

"塔德喊道。"

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['kæptɪn] .
He opened the box and took out the Bold Tin Captain .
他 打开 这 盒子 和 采取 出去 这 大胆的 锡 队长 .

他打开盒子，取出了勇敢的锡制船长。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz] , [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] , [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [men] . -
Then he took out the other Soldiers , the Sergeant , the Corporal and all the men . '
然后 他 采取 出去 这 其他 士兵 , 这 军士 , 这 下士 和 全部 这 男人 . -

然后他把其他士兵，包括中士、下士和所有的人都带了出去。

- [hɑː] !
' Ha !
- 哈 !

'哈！

[naʊ] [ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ! -
Now I can have a battle ! '
现在 我 能 有 一个 战斗 ! -

现在我可以开战了！

- [kraɪd] [tæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
' cried Tad , and he threw all the Soldiers in a heap on the floor .
- 哭 塔德 , 和 他 扔 全部 这 士兵 在 一个 堆 在 这 地面 .

"啊！"塔德喊道，然后把所有的士兵都扔到地上堆成一堆。

" [əʊ] , [maɪ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [tʃæp] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Oh , my , this little fellow is a dreadful chap ! " thought the Captain .
" 哦 , 我的 , 这 小的 同伴 是 一个 可怕 小伙子 ! " 想法 这 队长 .

"哦，我的天哪，这小家伙真是个可怕的家伙！"船长心想。

“ [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['keəf(ə)l][hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ”
“ If he isn't careful he will break some of us . ”
“ 如果 他 不是 小心 他 将要 休息 一些 的 我们 . ”

“如果他不小心，他会毁了我们中的一些人。”

“ [aɪm][glæd][wiː; wi][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
“ I'm glad we don't belong to him ! ” thought the Sergeant .
“ 我是 高兴的 我们 不 属于 到 他 ! ” 想法 这 军士 .

“幸好我们不属于他！”中士心想。

[stɪl] [ðə; ði]['səʊldʒəz][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
Still the Soldiers could do nothing , nor could they say anything ,
仍然 这 士兵 可以 做 没有什么 , 也不 可以 他们 说 任何事物 ,

然而，士兵们却什么也做不了，也什么也说不出来。

[æz; əz][tæd][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] , [bluː] [aɪz] .
as Tad was there looking at them with his big , blue eyes .
作为 塔德 曾是 那里 寻找 在 他们 和 他的 大的 , 蓝色的 眼睛 .

泰德就站在那里，用他那双湛蓝的大眼睛看着他们。

[ænd; ənd][tæd][dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [lʊk] .
And Tad did more than look .
和 塔德 做过 更多的 比 看 .

而泰德做的远不止是看。

[hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] ['veri] ['rʌfli] .
He handled the Tin Soldiers very roughly .
他 处理 这 锡 士兵 非常 大致 .

他对待锡兵非常粗暴。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [sɒft] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɒks] [ðeɪ]
The carpet was so soft that when they were thrown out of their box they
这 地毯 曾是 所以 柔软的 那 什么时候 他们 是 抛掷 出去 的 他们的 盒子 他们
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɜːt] ,
were not hurt ,
是 不是 伤害 ,

地毯非常柔软，所以当它们被从箱子里扔出来时，并没有受伤。

[bʌt; bət][æz; əz][tæd] [gruː] ['rʌfə(r)] [ænd; ənd] ['rʌfə(r)] [æz; əz][hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]
but as Tad grew rougher and rougher as he handled the Captain and
但 作为 塔德 生长 粗糙 和 粗糙 作为 他 处理 这 队长 和
[hɪz; ɪz][men] ,
his men ,
他的 男人 ,

但是，随着塔德对待船长及其手下越来越粗暴，

[ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] .
the Bold Tin Soldier began to be very much worried .
这 大胆的 锡 士兵 开始 到 是 非常 很多 担心 .

勇敢的锡兵开始非常担心起来。

“ [stænd] [ʌp] [ðeə(r)] !
“ Stand up there !
“ 站立 向上 那里 !

“站起来！”

” [kraɪd] [tæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒæb] [ðə; ði]['səʊldʒəz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [daʊn] ['veri] [hɑːd]
” cried Tad , and he jabbed the Soldiers , one after the other , down very hard
” 哭 塔德 , 和 他 刺伤 这 士兵 , 一 后 这 其他 , 向下 非常 难的
[ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
on the carpet .
在 这 地毯 .

“塔德叫了一声，然后他一个接一个地用棍子狠狠地把士兵们按倒在地毯上。”

[naʊ] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] , ['biːɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] [θɪk] ,
Now the carpet , being soft and thick ,
现在 这 地毯 , 存在 柔软的 和 厚的 ,

现在，地毯柔软而厚实，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] .
was not a very good place for the Soldiers to stand on .
曾是 不是 一个 非常 好的 地方 为了 这 士兵 到 站立 在 .

对于士兵来说，那不是一个很好的站立地点。

[ðeɪ] [fel] ['əʊvə(r)] ['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [tæd] [kraɪd] :
They fell over very easily , and , seeing this , Tad cried :
他们 跌倒 超过 非常 容易地 , 和 , 看到 这 , 塔德 哭 :

它们很容易就摔倒了，看到这一幕，塔德哭了起来：

" [stænd] [ʌp] [ðeə(r)] !
" Stand up there !
" 站立 向上 那里 !

“站起来！”

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [kept] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] – [sɪns] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [spred] [ðeə(r)] [legz]
" And when the Soldiers kept falling over – since they dared not spread their legs
" 和 什么时候 这 士兵 保留 坠落 超过 – 自从 他们 敢于 不是 传播 他们的 腿

[ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [wen] ['eni] ['hjuːmən] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ]
and act as if they were alive when any human eyes were watching
和 行为 作为 如果 他们 是 活 什么时候 任何 人类 眼睛 是 观看

[ðem; ðəm] – [tæd] [kraɪd] [ɪm'peɪʃntli] :
them – Tad cried impatiently :
他们 – 塔德 哭 不耐烦地 :

“士兵们不停地摔倒——因为他们不敢张开双腿，不敢在任何人的注视下装作活着的样子——塔德不耐烦地喊道：

" [əʊ] , [jʊr; jər] [nəʊ] [gʊd] !
" Oh , you're no good !
" 哦 , 你是 不 好的 !

“哦，你真没用！”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
I'm not going to play with you !
我是 不是 去 到 玩 和 你 !

我不会跟你玩的！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fʌn] !
I'm going to have some other fun !
我是 去 到 有 一些 其他 乐趣 !

我要去做点别的娱乐！

" [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [tə'geðə(r)] .
" With a sweep of his hand he sent the Soldiers in a heap together .
" 和 一个 扫 的 他的 手 他 发送 这 士兵 在 一个 堆 一起 .

他一挥手，就把士兵们统统打倒在地。

[sʌm; səm] [fel] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] ,
Some fell one way and some another ,
一些 跌倒 一 方式 和 一些 其他 ,

有些人朝这个方向跌倒，有些人则朝另一个方向跌倒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [baʊnst] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [weə(r)] [tæd] [let] [hɪm]
and the Captain bounced out to the middle of the floor where Tad let him
和 这 队长 弹跳 出去 到 这 中间 的 这 地面 在哪里 塔德 让 他

[leɪ] .
lay .
躺 .

船长蹦到地板中央，塔德让他躺了下来。

“ [ai] [ges] [aɪl] [raɪd][ɒn][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] ! ” [kraɪd] [ðɪs] [nɒt] - ['veri] - [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ I guess I'll ride on the Rocking Horse ! ” cried this not - very - good little boy .
“ 我 猜测 患病的 骑 在 这 摇滚 马 ! ” 哭 这 不是 - 非常 - 好的 小的 男生 .

“那我骑摇摇马吧！”这个不太乖的小男孩喊道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
“ Oh , dear me !
“ 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] .
now I am in for a time , ” thought the White Horse .
现在 我 是 在 为了 一个 时间 , ” 想法 这 白色的 马 .

“看来我有的忙了,”白马心想。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læd] [ɪz][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [juːst] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][maɪ] [saɪdz] [wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][maɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .
“ This little lad is as rough as the one who used to dig his heels into my sides when he jumped on my back in the store .
“ 这 小的 小伙子 是 作为 粗糙的 作为 这 一 WHO 用过的 到 挖 他的 高跟鞋 进入 我的 侧面 什么时候 他 跳了起来 在 我的 后退 在 这 店铺 .

“这个小家伙跟以前在商店里跳到我背上，用脚后跟踢我肋骨的那个家伙一样粗鲁。”

[əʊ] , [ðeə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] !
Oh , there he comes !
哦 , 那里 他 来 !

哦，他来了！

” [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,
” And , surely enough ,
” 和 , 一定 足够的 ,

“果然不出所料，

[tæd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
Tad ran across the room and climbed up on the back of the White Rocking Horse .
塔德 跑 穿过 这 房间 和 攀登 向上 在 这 后退 的 这 白色的 摇滚 马 .

泰德跑过房间，爬上了白色摇摇马的背。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['gæləp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
If the Horse could have had his way he would have turned and galloped out of the room .
如果 这 马 可以 有 有 他的 方式 他 会 有 转向 和 疾驰 出去 的 这 房间 .

如果马儿能如愿以偿，它早就转身飞奔出房间了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðɪs] ,
But he could not do this ,
但 他 可以 不是 做 这 ,

但他做不到这一点。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stænd][ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [keɪm] .
and so he just had to stand there and take what came .
和 所以 他 只是 有 到 站立 那里 和 拿 什么 来了 .

所以他只能站在那里，默默承受一切。

“ [gɪd] - [dæp] , [ðeə(r)] !
“ Gid - dap , there !
“ 吉德 - 达普 , 那里 !

“击掌！”

[gɪd] - [dæp] ! ” [kraɪd] [tæd] , ['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
Gid - dap ! ” cried Tad , banging his heels against the sides of the White Rocking Horse .
吉德 - 达普 ! ” 哭 塔德 , 砰砰作响 他的 高跟鞋 反对 这 侧面 的 这 白色的 摇滚 马 .

“驾！”塔德喊道，用脚后跟敲打着白色摇摇马的两侧。

[naʊ] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ,
Now , as I have told you ,
现在 , 作为 我 有 讲述 你 ,

正如我之前告诉你们的，

[wen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɒk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] ,
when the Horse was made to rock back and forth he traveled along ,
什么时候 这 马 曾是 制成 到 岩石 后退 和 前进 他 旅行 沿着 ,

当马匹被驱使来回摇晃时，它便沿着这条路走去。

[dʒʌst] [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] [muːvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
just as sometimes a rocking chair moves across the room .
只是 作为 有时 一个 摇滚 椅子 移动 穿过 这 房间 .

就像有时摇椅会在房间里移动一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːstə(r)] [tæd] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [sweɪ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
And the faster Tad made the horse sway to and fro ,
和 这 快点 塔德 制成 这 马 摇摆 到 和 弗 ,

泰德跑得越快，马就摇摇晃晃的。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['wʊdn] [tɔɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] .
the more the wooden toy moved along .
这 更多的 这 木制的 玩具 已搬 沿着 .

木制玩具移动得越远。

“ [əʊ] , [aɪm] ['riːəli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] !
“ Oh , I'm really having a ride !
“ 哦 , 我是 真的 拥有 一个 骑 !

“哦，我真是太开心了！”

” [kraɪd] [tæd] .
” cried Tad .
” 哭 塔德 .

“塔德喊道。”

“ [ðɪs] [ɪz] [fʌn] !
“ This is fun !
“ 这 是 乐趣 !

“这真有趣！”

[gɪd] - [dæp] , [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] !
Gid - dap , White Rocking Horse !
吉德 - 达普 , 白色的 摇滚 马 !

驾！白色摇摇马！

” ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] ['kɑːpɪt] [rɔkt] [ðə; ði] [hɔːs] ,
” Over the room on the soft carpet rocked the Horse ,
” 超过 这 房间 在 这 柔软的 地毯 摇滚 这 马 ,

“房间里柔软的地毯上，一匹摇晃的马……”

[streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
straight toward the Bold Tin Soldier who was lying in the middle of the room .
直的 朝向 这 大胆的 锡 士兵 WHO 曾是 说谎 在 这 中间 的 这 房间 .

径直走向躺在房间中央的勇敢锡兵。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ， [ən'les] [tæd] [stɒpt] ['rɒkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ，[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [frend] ，
And in a few moments , unless Tad stopped rocking the Horse , he would run over his friend ,
和 在 一个 很少 时刻 ， 除非 塔德 停止 摇滚 这 马 ， 他 会 跑步 超过 他的 朋友 ，

再过一会儿，如果塔德不停止摇晃木马，他就会撞到他的朋友。

[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the Captain .
这 队长 .

船长。

“ [gɪd] - [dæp] !
“ Gid - dap !
“ 吉德 - 达普 !

“吉达普！”

[gɪd] - [dæp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [tæd] .
Gid - dap ! ” shouted Tad .
吉德 - 达普 ! ” 喊叫 塔德 .

“驾！”塔德喊道。

[ðə; ði] [hɔːs] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ，[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
The Horse saw what was going to happen , and so did the Captain .
这 马 锯 什么 曾是 去 到 发生 ， 和 所以 做过 这 队长 .

马儿预感到了将要发生的事情，船长也预感到了。

“ [əʊ] ， [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] !
“ Oh , if I can only get out of the way !
“ 哦 ，如果 我 能 仅有的 得到 出去 的 这 方式 !

“哦，如果我能躲开就好了！”

” [θɔːt] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
” thought the Bold Tin Soldier .
” 想法 这 大胆的 锡 士兵 .

“勇敢的锡兵心想。”

“ [əʊ] ， [ɪf] ['əʊnli][ai][duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [rɒk] [ɒn][maɪ][bəʊld] [frend] !
“ Oh , if only I do not have to rock on my bold friend !
“ 哦 ，如果 仅有的 我 做 不是 有 到 岩石 在 我的 大胆的 朋友 !

“哦，如果我不用和我的大胆朋友一起摇滚就好了！”

” [θɔːt] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] .
” thought the White Horse .
” 想法 这 白色的 马 .

“白马心想。”

“ [gɪd] - [dæp] !
“ Gid - dap !
“ 吉德 - 达普 !

“吉达普！”

[gɪd] - [dæp] ! ” [kraɪd][tæd] [ə'gen] ，[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [gəʊ][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] .
Gid - dap ! ” cried Tad again , and he made the Horse go faster and faster .
吉德 - 达普 ! ” 哭 塔德 再次 ， 和 他 制成 这 马 去 快点 和 快点 .

“驾！”塔德又喊了一声，然后他让马跑得越来越快。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɹ'ɒkəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
Nearer and nearer the rockers went to the Bold Tin Soldier .
更近 和 更近 这 摇滚乐手 去 到 这 大胆的 锡 士兵 .

摇滚乐手们越来越靠近勇敢的锡兵。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] .
He wanted to shout aloud , but that was against the rules .
他 通缉 到 喊 大声 , 但 那 曾是 反对 这 规则 .

他想大声喊叫，但这违反了规定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz]
And the Horse wanted to stop and turn about , and that , also , was
和 这 马 通缉 到 停止 和 转动 关于 , 和 那 , 还 , 曾是
[ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] ,
against the rules ,
反对 这 规则 ,

马想要停下来转身，但这同样违反了规则。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][tæd][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
as long as Tad was there .
作为 长的 作为 塔德 曾是 那里 .

只要泰德在就行。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] ,
As for the boy himself ,
作为 为了 这 男生 他自己 ,

至于男孩本人，

[ai][doʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [wɒz; wəz]
I don't really believe he would have done it if he had seen what was
我 不 真的 相信 他 会 有 完毕 它 如果 他 有 已见 什么 曾是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .
going to happen .
去 到 发生 .

如果他预见到将会发生什么，我真的不相信他还会这么做。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][æt; ət] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt][hiː; hi][dɪd]
But he was so excited at being on the back of the Horse that he did
但 他 曾是 所以 兴奋的 在 存在 在 这 后退 的 这 马 那 他 做过
[nɒt] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [leɪ] .
not look down at the floor where the Bold Tin Soldier lay .
不是 看 向下 在 这 地面 在哪里 这 大胆的 锡 士兵 躺 .

但他骑在马背上兴奋不已，以至于没有低头去看躺在地上的勇敢锡兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [rɒkt] , [wɪð] [ə; eɪ] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] , [raɪt] ['əʊvə(r)]
And a moment later the Horse rocked , with a crunching sound , right over
和 一个 片刻 之后 这 马 摇滚 , 和 一个 嘎吱作响 声音 , 正确的 超过
[hɪz; ɪz] [frend] !
his friend !
他的 朋友 !

片刻之后，马儿摇晃着，发出嘎吱嘎吱的响声，正好压在了他的朋友身上！

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['swiːtnəs]

A BUNCH OF SWEETNESS
一个 束 的 甜味

一堆甜头

[ðə; ði][bəʊld][tɪn]['səʊldʒə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ə'laʊd][ænd; ənd] [jel] [wen] [hi:; hi][felt][ðə; ði] [ɹ'ɒkəz]
The Bold Tin Soldier wanted to shout aloud and yell when he felt the rockers
这 大胆的 锡 士兵 通缉 到 喊 大声 和 叫喊 什么时候 他 毛毡 这 摇滚乐手
[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][hɪm] .
of the White Rocking Horse going over him .
的 这 白色的 摇滚 马 去 超过 他 .

当勇敢的锡兵感到白色摇马的摇杆从他身上摇晃过来时，他很想大声喊叫。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tru:li] [breɪv] [tʃæp] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)][du:; də]
But he was a truly brave chap , and he knew it would never do
但 他 曾是 一个 真的 勇敢的 小伙子 , 和 他 知道 它 会 绝不 做
[tu:; tə][let]
to let
到 让

但他确实是个勇敢的人，他知道绝不能放任不管。

[ðæt] ['keələs] [bɔɪ]
that careless boy
那 粗心 男生

那个粗心的男孩

[tæd] [nəʊ] [ə; eɪ][tɪn]['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] .
Tad know a Tin Soldier could pretend to be alive .
塔德 知道 一个 锡 士兵 可以 假装 到 是 活 .

塔德知道锡兵也能假装活着。

“ [ai][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] !
“ I must not say a word !
“ 我 必须 不是 说 一个 单词 !

“我一个字也不能说！”

” [θɔ:t] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tu:; tə][hɪm'self] .
” thought the Soldier to himself .
” 想法 这 士兵 到 他自己 .

“士兵心想。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] [felt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]
And you can just imagine how the White Rocking Horse felt when he was
和 你 能 只是 想象 如何 这 白色的 摇滚 马 毛毡 什么时候 他 曾是
[meɪd] [tu:; tə][rʌn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔ:(r)] !
made to run over his dear friend from the toy store !
制成 到 跑步 超过 他的 亲爱的 朋友 从 这 玩具 店铺 !

你可以想象一下，当那匹白色的摇摇马被迫碾过玩具店里它亲爱的朋友时，它内心是多么的感受！

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] [tu:; tə][hɪm'self] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]
“ Oh , dear me , ” said the White Rocking Horse to himself , when he heard the
“ 哦 , 亲爱的 我 , ” 说 这 白色的 摇滚 马 到 他自己 , 什么时候 他 听到 这
[krʌntʃɪŋ] [saʊnd] ,
crunching sound ,
嘎吱作响 声音 ,

“哎呀，我的天哪，”白摇马听到嘎吱声时自言自语道。

“ ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] !
“ something dreadful has happened !
“ 某物 可怕 有 发生 !

“发生了可怕的事情！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][maɪ] [fɔ:lt] !
But it was not my fault !
但 它 曾是 不是 我的 过错 !

但这不是我的错！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [bɔɪz] !
It was that boy's !
它 曾是 那 男孩们 !

是那个男孩的！

” [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] ,
” For you know , as well as I do ,
” 为了 你 知道 , 作为 出色地 作为 我 做 ,

“因为你和我一样清楚，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [aʊt] ,
that if the White Rocking Horse had had his way he would have turned out ,
那 如果 这 白色的 摇滚 马 有 有 他的 方式 他 会 有 转向 出去 ,

如果白摇马能如愿以偿，它就会变成……

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['kæptɪn] .
and not have gone over his friend , the Captain .
和 不是 有 已消失 超过 他的 朋友 , 这 队长 .

而且还没有去见他的朋友，船长。

[bʌt; bət][tæd][dɪd][nɒt][stɒp] ['rɒkɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] .
But Tad did not stop rocking , even when he heard the crunching sound .
但 塔德 做过 不是 停止 摇滚 , 甚至 什么时候 他 听到 这 嘎吱作响 声音 .

即使听到嘎吱作响的声音，泰德也没有停止摇晃。

[hiː; hi] [sweɪd] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][kraɪd] :
He swayed backward and forward in the saddle and cried :
他 摇摆 落后 和 向前 在 这 鞍 和 哭 :

他在马鞍上前后摇晃，哭喊道：

“ [gɪd] - [dæp] !
“ Gid - dap !
“ 吉德 - 达普 !

“吉达普！”

[gəʊ][fɑːstə(r)] !
Go faster !
去 快点 !

加速！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [kiːp] [ɒn] .
” And he made the White Rocking Horse keep on .
” 和 他 制成 这 白色的 摇滚 马 保持 在 .

于是他让白色摇马继续运转下去。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [els] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .
I don't know what else would have happened .
我 不 知道 什么 别的 会 有 发生 .

我不知道还会发生什么。

['meɪbi] [ðæt] ['keələs] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɔkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn]['səʊldʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [nəʊ] ,
Maybe that careless boy would have rocked over the rest of the Tin Soldiers for all I know ,
或许 那 粗心 男生 会 有 摇滚 超过 这 休息 的 这 锡 士兵 为了 全部 我 知道 ,

说不定那个粗心的男孩会把其他锡兵都撞倒在地呢。

['əʊnli][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
only he happened to see the Lamb on Wheels .
仅有的 他 发生 到 看 这 羊肉 在 车轮 .

只是他碰巧看到了“车轮上的羔羊”。

“ [aɪl] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] .
“ I'll pull her around .
“ 患病的 拉 她 大约 .

“我会把她拉过来。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] , ” [sed] [tæd] , ['sprɪŋɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] .
That will be fun , ” said Tad , springing off the back of the horse .
那 将要 是 乐趣 , ” 说 塔德 , 弹簧 离开 这 后退 的 这 马 .

“那一定很有趣,”塔德说着，从马背上跳了下来。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] [hiː; hi] [tɜːnd]
As the boy leaped from the back of the White Rocking Horse he turned
作为 这 男生 跳跃 从 这 后退 的 这 白色的 摇滚 马 他 转向
[ðæt] ['wʊdn] [tʃæp] [hɑːf] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]
that wooden chap half around so the animal could look at the Bold Tin Soldier
那 木制的 小伙子 一半 大约 所以 这 动物 可以 看 在 这 大胆的 锡 士兵
['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
lying on the carpet .
说谎 在 这 地毯 .

男孩从白色摇摇马上跳下来，把那匹木头马转了半圈，好让这匹马能看到躺在地毯上的勇敢的锡兵。

“ [əʊ] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [frend] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk]
“ Oh , my poor friend ! ” thought the White Rocking Horse , not daring to speak
“ 哦 , 我的 贫穷的 朋友 ! ” 想法 这 白色的 摇滚 马 , 不是 大胆 到 说话
[aʊt] [laʊd] ,
out loud ,
出去 大声 ,

“哦，我可怜的朋友！”白色摇摇马心想，却不敢大声说话。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

当然。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɪld] .
“ I hope you are not killed .
“ 我 希望 你 是 不是 被杀 .

“我希望你不会遇难。”

” [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] .
” And I am glad to say that the Tin Soldier Captain was not .
” 和 我 是 高兴的 到 说 那 这 锡 士兵 队长 曾是 不是 .

“我很高兴地说，锡兵队长并非如此。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɜːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɒkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)]
He was not even hurt , for the rocker of the horse had gone over
他 曾是 不是 甚至 伤害 , 为了 这 摇滚乐 的 这 马 有 已消失 超过
[hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
his sword ,
他的 剑 ,

他甚至没有受伤，因为马的摇晃器压到了他的剑上。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [legz] [ɔː(r)] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] [tʃæp] .
instead of over one of the legs or arms of the toy chap .
反而 的 超过 一 的 这 腿 或者 武器 的 这 玩具 小伙子 .

而不是套在玩具人的一条腿或一只胳膊上。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sɒ:d] [hæd; həd] [bi:n] [rʌn]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['brəʊkən] [ɒf] , ['skæbəd] [ænd; ənd][ɔ:l] .
The Soldier's sword had been run over and broken off , scabbard and all .
这 士兵的 剑 有 到过 跑步 超过 和 破碎的 离开 , 刀鞘 和 全部 .
士兵的剑被车碾断了，剑鞘也一起断掉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skæbəd] , [ɔ:(r)] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɒ:d] [wɒz; wəz] [kept] ,
And the scabbard , or case in which the sword was kept ,
和 这 刀鞘 , 或者 案件 在 哪个 这 剑 曾是 保留 ,
还有剑鞘，或者说是存放剑的盒子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒ:d] [ɪt'self][wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .
and the sword itself were lying on the floor , not far from the Captain .
和 这 剑 本身 是 说谎 在 这 地面 , 不是 远的 从 这 队长 .
那把剑就躺在地板上，离船长不远。

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] , [wɒt] [ə; eɪ][sæd]['æksɪdənt] ! " [θɔ:t] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s] .
" Dear me , what a sad accident ! " thought the White Rocking Horse .
" 亲爱的 我 , 什么 一个 伤心 事故 ! " 想法 这 白色的 摇滚 马 .
"哎呀，真是场悲惨的事故！"白色摇摇马心想。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] :
And the Bold Tin Soldier was thinking to himself :
和 这 大胆的 锡 士兵 曾是 思维 到 他自己 :
勇敢的锡兵心想：

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['lʌki] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [hɜ:t] ,
" Well , it is lucky I am not hurt ,
" 出色地 , 它 是 幸运的 我 是 不是 伤害 ,
"还好我没有受伤。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dredf(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [sɒ:d] ['brəʊkən] [ɒf] .
but it is dreadful to have my sword broken off .
但 它 是 可怕 到 有 我的 剑 破碎的 离开 .
但是我的剑断了，真是太糟糕了。

[maɪ][men] [meɪ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ə'beɪ] [ˌem 'i:] .
My men may think I am no longer their captain , and they may not obey me .
我的 男人 可能 思考 我 是 不 更长 他们的 队长 , 和 他们 可能 不是 服从 我 .
我的部下可能认为我不再是他们的队长，他们可能不会服从我。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [gʊd] ['eni] [mɔ:(r)] ! "
Oh , dear , I am no good any more ! "
哦 , 亲爱的 , 我 是 不 好的 任何 更多的 ! "
哦，天哪，我再也不行了！

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [rʌf] [bɔɪ] [wɪl] [breɪk] [ˌem 'i:] ? " [θɔ:t] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wi:lz] ,
" I wonder if the rough boy will break me ? " thought the Lamb on Wheels ,
" 我 想知道 如果 这 粗糙的 男生 将要 休息 我 ? " 想法 这 羊肉 在 车轮 ,
"不知道这个粗鲁的男孩会不会把我打败？" 骑着轮子的羔羊心想。

[æz; əz][tæd] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .
as Tad dragged her around the room .
作为 塔德 拖拽 她 大约 这 房间 .
泰德拖着她在房间里走来走去。

[bʌt; bət][tæd] [si:md] [mɔ:(r)]['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [læm] ,
But Tad seemed more gentle with the Lamb ,
但 塔德 似乎 更多的 温和的 和 这 羊肉 ,
但泰德似乎对小羊羔更温柔一些。

[ɔ:(r)] [els] [pə'hæps] [hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tɒɪz] .
or else perhaps he was tired of playing with the toys .
或者 别的 也许 他 曾是 疲劳的 的 玩耍 和 这 玩具 .
或许他玩玩具玩腻了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] ['wʊli] ['pleɪθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,
For all he did was to drag the woolly plaything around the room a few times ,
为了 全部 他 做过 曾是 到 拖 这 毛茸茸的 玩物 大约 这 房间 一个 很少 时代 ,

他只不过是把那个毛茸茸的玩具在房间里拖来拖去几圈而已。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [strɪŋ] .
and then he let go the string .
和 然后 他 让 去 这 细绳 .

然后他松开了绳子。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] ! ” [sed] [tæd] [aʊt] [laʊd] .
“ I'm hungry ! ” said Tad out loud .
“ 我是 饥饿的 ! ” 说 塔德 出去 大声 .

“我饿了！”塔德大声说道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] ['dɔːrəθiz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !
“ I'm going to get my mother to ask Dorothy's mother to give me something to eat !
“ 我是 去 到 得到 我的 母亲 到 问 多萝西的 母亲 到 给 我 某物 到 吃 !

“我要让我妈妈去问多萝西的妈妈要点吃的！”

” [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ræn] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
” Out of the room ran the boy ,
” 出去 的 这 房间 跑 这 男生 ,

男孩跑出了房间。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tɒɪz] [briːðd] ['iːzɪə] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [gəʊ] .
and all the toys breathed easier when they saw him go .
和 全部 这 玩具 呼吸 更轻松 什么时候 他们 锯 他 去 .

看到他离开，所有的玩具都松了一口气。

“ [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] [frend] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] ,
“ My poor , dear friend ! ” exclaimed the Rocking Horse ,
“ 我的 贫穷的 , 亲爱的 朋友 ! ” 惊呼 这 摇滚 马 ,

“我可怜的，亲爱的朋友！”摇摇马惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['sləʊli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
as he slowly made his way over to where the Tin Soldier lay on the carpet .
作为 他 缓慢地 制成 他的 方式 超过 到 在哪里 这 锡 士兵 躺 在 这 地毯 .

他慢慢地走到锡兵躺在地毯上的地方。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ! ”
“ I hope you will forgive me ! ”
“ 我 希望 你 将要 原谅 我 ! ”

“希望你能原谅我！”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [æt; ət] [ɔːl] ! ” [sed] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] .
“ It was not your fault at all ! ” said the Soldier .
“ 它 曾是 不是 你的 过错 在 全部 ! ” 说 这 士兵 .

“这根本不是你的错！”士兵说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [helpt] .
“ It could not be helped .
“ 它 可以 不是 是 帮助 .

“没办法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [seɪ] .
It is the fortune of war , as we men of the army say .
它 是 这 财富 的 战争 , 作为 我们 男人 的 这 军队 说 .
这就是战争的命运，正如我们军人常说的那样。

[maɪ] [sɒːd] [ɪz]['brəʊkən] , [ðæt] [ɪz] [truː] ,
My sword is broken , that is true ,
我的 剑 是 破碎的 , 那 是 真的 ,
我的剑断了，这是真的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə][beə(r)] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [ɑːm] [ɔː(r)] [leg] .
but it is much better to bear that than to put up with a broken arm or leg .
但 它 是 很多 更好的 到 熊 那 比 到 放 向上 和 一个 破碎的 手臂 或者 腿 .
但忍受这种痛苦总比忍受断臂断腿要好得多。

[pə'hæps] [ai][kæn; kən][biː; bi] ['mendɪd] .
Perhaps I can be mended .
也许 我 能 是 已修复 .
或许我可以被治愈。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [sɒːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tɪn] [saɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['sɔdəd] ,
" He picked up the sword which had been broken off from his tin side where it had been soldered ,
" 他 挑选 向上 这 剑 哪个 有 到过 破碎的 离开 从 他的 锡 边 在哪里 它 有 到过 焊接 ,
他捡起那把从他锡制身体上焊接处断裂下来的剑，

[ɔː(r)] ['fɑːsənd] .
or fastened .
或者 系紧 .
或扣紧。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [ɒn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [juːz] .
He tried to make it stick on , but it was of no use .
他 尝试 到 制作 它 戳 在 , 但 它 曾是 的 不 使用 .
他试图让它粘上去，但毫无用处。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['kæptɪn] ,
" Never mind , Captain ,
" 绝不 头脑 , 队长 ,
"没关系，船长，

" [sed] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] ,
" said the Corporal from the floor where he lay in a heap with the other soldiers ,
" 说 这 下士 从 这 地面 在哪里 他 躺 在 一个 堆 和 这 其他 士兵 ,
"下士躺在地上，和其他士兵堆在一起，说道。"

" [wiː; wi] [θɪŋk] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
" we think just as much of you as before .
" 我们 思考 只是 作为 很多 的 你 作为 前 .
"我们对你的评价一如既往。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [sɒːd] [ɔː(r)][nəʊ] [sɒːd] ! "
You are still our commander , sword or no sword ! "
你 是 仍然 我们的 指挥官 , 剑 或者 不 剑 ! "
你依然是我们的指挥官，无论有没有剑！

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
“ I am glad to have you say that , ” returned the Bold Tin Soldier .
“ 我 是 高兴的 到 有 你 说 那 , ” 返回 这 大胆的 锡 士兵 .

“我很高兴你这么说，”勇敢的锡兵回答道。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] !
“ Dear me , what a day it has been !
“ 亲爱的 我 , 什么 一个 天 它 有 到过 !

“哎呀，今天真是糟糕的一天啊！”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd]
” He was still holding the broken sword in his hand when the door opened
” 他 曾是 仍然 保持 这 破碎的 剑 在 他的 手 什么时候 这 门 打开

[ə'gen] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .
again and some one came rushing in .
再次 和 一些 一 来了 匆忙 在 .

“他手里还拿着那把断剑，这时门又开了，有人冲了进来。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæd; həd][tuː; tə][drɒp] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [sɒːd] [fɔːl]
The Soldier had to drop back on the carpet , letting his broken sword fall
这 士兵 有 到 降低 后退 在 这 地毯 , 出租 他的 破碎的 剑 落下

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
where it would ,
在哪里 它 会 ,

士兵只好跌倒在地毯上，任由断剑掉落在地上。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [kʊd; kəd] [spiːk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
and neither the Horse nor the other toys could speak again for a time .
和 两者都不 这 马 也不 这 其他 玩具 可以 说话 再次 为了 一个 时间 .

于是，马和其他玩具都好一阵子没法再说话了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
And then a voice said :
和 然后 一个 嗓音 说 :

然后一个声音说道：

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][maɪ][naɪs]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ! ”
“ Oh , look at my nice Soldiers on the floor ! ”
“ 哦 , 看 在 我的 好的 士兵 在 这 地面 ! ”

“哦，看看我那些躺在地上的好士兵们！”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [sɒːd] [ɪz]['brəʊkən] ! ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
“ And the Captain's sword is broken ! ” said another voice .
“ 和 这 船长的 剑 是 破碎的 ! ” 说 其他 嗓音 .

“船长的剑断了！”另一个声音说道。

“ [əʊ] , [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Oh , who do you suppose did it ?
“ 哦 , WHO 做 你 认为 做过 它 ?

“哦，你猜是谁干的？”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] [ænd; ənd] ['ɑːnəld] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
” It was Dick and Arnold who had come into the room .
” 它 曾是 迪克 和 阿诺德 WHO 有 来 进入 这 房间 .

“走进房间的是迪克和阿诺德。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [dɪks] ['mʌðə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm][dʒʌst]
“ What is the matter ? ” asked Dick's mother , coming up to the playroom just
“ 什么 是 这 事情 ? ” 问 迪克的 母亲 , 未来 向上 到 这 游戏室 只是

[ðen] .
then .
然后 .

“出什么事了？”迪克的母亲这时走进游戏室问道。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ”
“ Has anything happened ? ”
“ 有 任何事物 发生 ? ”

“发生什么事了吗? ”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , ” [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
“ It Was Not Your Fault , ” Said the Soldier .
“ 它 曾是 不是 你的 过错 , ” 说 这 士兵 .

“这不是你的错,”士兵说。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃəʊd] [ðə; ði] [sɒːd] ['brəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['kæptɪn] .
Then the boys showed the sword broken from the side of the brave Captain .
然后 这 男孩们 显示 这 剑 破碎的 从 这 边 的 这 勇敢的 队长 .

然后，男孩们展示了从勇敢的队长身上折断的剑。

“ [tæd][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] ! ” [sed] [dɪks] ['mʌðə(r)] .
“ Tad must have done that ! ” said Dick's mother .
“ 塔德 必须 有 完毕 那 ! ” 说 迪克的 母亲 .

“肯定是塔德干的！”迪克的母亲说。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][hɪə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .
“ He was up here while his mother and I were talking downstairs .
“ 他 曾是 向上 这里 尽管 他的 母亲 和 我 是 说 楼下 .

“我和他母亲在楼下说话的时候，他就在楼上。”

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] !
Oh , I am so sorry !
哦 , 我 是 所以 对不起 !

哦，我真是太抱歉了！

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒə(r)] ['mendɪd] , ['ɑːnəld] . ”
But I will have your Soldier mended , Arnold . ”
但 我 将要 有 你的 士兵 已修复 , 阿诺德 . ”

但我会治好你的士兵的，阿诺德。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ?
“ Do you think you can ?
“ 做 你 思考 你 能 ?

你认为你能做到吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [əʊ] , [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ Oh , yes , ” was the answer .
“ 哦 , 是的 , ” 曾是 这 回答 .

“哦，是的，”对方回答道。

“ ['pætrɪk] , ['aʊə(r)] ['gɑːdnə(r)] , [ɪz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['səʊldərɪŋ] [θɪŋz] .
“ Patrick , our gardener , is very good at soldering things .
“ 帕特里克 , 我们的 园丁 , 是 非常 好的 在 焊接 事物 .

“我们的园丁帕特里克非常擅长焊接东西。”

[wʌns] [hiː; hi] ['sɔdəd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [maɪ] ['dɪʃpæn] .
Once he soldered a hole in my dishpan .
一次 他 焊接 一个 洞 在 我的 洗碗盆 .

他曾经在我的洗碗盆上焊了个洞。

[ai] [wɪl] [get] [hɪm] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [sɒːd] [wɪtʃ] [ɪz]['brəʊkən][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [tɪn] ['kæptɪn] .
I will get him to fasten on the sword which is broken from your Tin Captain .
我 将要 得到 他 到 系 在 这 剑 哪个 是 破碎的 从 你的 锡 队长 .

我会让他把从你锡船长身上掉下来的那把剑装上去。

" ['pætrɪk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn] .
" Patrick was called in .
" 帕特里克 曾是 称为 在 .

"帕特里克被叫了过来。"

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] ,
The gardener ,
这 园丁 ,

园丁

[huː] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [bɪ'saɪdz] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
who did many things around the big house besides watering the lawn and looking
WHO 做过 许多 事物 大约 这 大的 房子 除了 浇水 这 草地 和 寻找
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
after the flowers ,
后 这 花朵 ,

除了浇灌草坪和照料花草之外，他还做了很多其他家务。

[tʊk] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [sɒːd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
took the Bold Tin Soldier and the broken sword up in his hands .
采取 这 大胆的 锡 士兵 和 这 破碎的 剑 向上 在 他的 双手 .

他拿起勇敢的锡兵和断剑。

" [kæn; kən] [hiː; hi] [biː; bi] ['mendɪd] ? " [ɑːskt] [dɪks] ['mʌðə(r)] .
" Can he be mended ? " asked Dick's mother .
" 能 他 是 已修复 ? " 问 迪克的 母亲 .

"他还能治好吗？"迪克的母亲问道。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['pætrɪk] .
" Oh , yes , I think so , " answered Patrick .
" 哦 , 是的 , 我 思考 所以 , " 回答 帕特里克 .

"哦，是的，我想是这样，"帕特里克回答道。

" [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [mend] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['ɑːnəld] .
" And may we watch you mend him ? " asked Arnold .
" 和 可能 我们 手表 你 修补 他 ? " 问 阿诺德 .

"我们可以看着你给他治病吗？"阿诺德问道。

" [meɪ] [wiː; wi] , ['pætrɪk] ? " ['ekəud] [dɪk] .
" May we , Patrick ? " echoed Dick .
" 可能 我们 , 帕特里克 ? " 回声 迪克 .

"我们可以吗，帕特里克？"迪克附和道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['gɑːdnə(r)] .
" Yes , " answered the good - natured gardener .
" 是的 , " 回答 这 好的 - 自然 园丁 .

"是的，"这位性情温和的园丁回答道。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

"一起来吧！"

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [hiː; hi] [went] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['mendɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
" Back to the garage he went where he had been mending something that
" 后退 到 这 车库 他 去 在哪里 他 有 到过 修补 某物 那
[wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
was broken on the automobile ,
曾是 破碎的 在 这 汽车 ,

他回到车库，刚才他一直在那里修理汽车上损坏的零件。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
taking the Tin Soldier with him and followed by the two boys .
采取 这 锡 士兵 和 他 和 随后 经过 这 二 男孩们 .

他带着锡兵，两个男孩跟在他身后。

['pætrɪk] ['hiːtɪd] [ə; eɪ] ['səʊldərɪŋ] ['aɪən] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːnɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [bɜːnd] ['gləʊɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] .
Patrick heated a soldering iron in a little furnace in which burned glowing charcoal .
帕特里克 加热 一个 焊接 铁 在 一个 小的 炉 在 哪个 烧伤 发光 木炭 .

帕特里克将一把电烙铁放在一个小炉子里加热，炉子里燃烧着炽热的木炭。

[ðen] ['pætrɪk] [tʊk] [sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] ['met(ə)l] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['sɪlvə(r)] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Then Patrick took some shining metal that looked like silver , but which was
然后 帕特里克 采取 一些 灼灼 金属 那 看起来 喜欢 银 , 但 哪个 曾是
['riːəli] [sɒft] [liːd] .
really soft lead .
真的 柔软的 带领 .

然后帕特里克拿出了一些闪闪发光的金属，看起来像银子，但实际上是柔软的铅。

['səʊldə(r)] [melts] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [tɪn]
Solder melts easily , and when some is placed on two pieces of broken tin
焊接 融化 容易地 , 和 什么时候 一些 是 放置 在 二 件 的 破碎的 锡
[ænd; ənd] ['hiːtɪd] ,
and heated ,
和 加热 ,

焊锡很容易熔化，当把一些焊锡放在两片碎锡片上加热时，

[ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [tɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [gluː] [həʊldz] [tə'geðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
it holds together the two pieces of tin just as glue holds together pieces of
它 持有 一起 这 二 件 的 锡 只是 作为 胶水 持有 一起 件 的
['kɑːdbɔːd] [ɔː(r)] ['peɪpə(r)] .
cardboard or paper .
纸板 或者 纸 .

它像胶水粘合纸板或纸张一样，将两块锡片粘合在一起。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] ['mendɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ,
In a little while the Bold Tin Soldier was mended , and there he stood ,
在 一个 小的 尽管 这 大胆的 锡 士兵 曾是 已修复 , 和 那里 他 站立 ,

过了一会儿，勇敢的锡兵就被修好了，他站在那里。

[streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
straight and stiff , with his sword at his side as before .
直的 和 僵硬的 , 和 他的 剑 在 他的 边 作为 前 .

他笔直挺拔，剑依然佩在身侧。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [sɔːd] [hæd; həd] [biːn] ['sɔdəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['taɪni] [spɒt] [ɒv; əv] [braɪt] [liːd]
And where the sword had been soldered on a tiny spot of bright lead
和 在哪里 这 剑 有 到过 焊接 在 一个 微小的 点 的 明亮的 带领
[ʃəʊd] .
showed .
显示 .

剑柄焊接处露出了一小块明亮的铅点。

“ [ai] [kæn; kən] [peɪnt] [ðæt] [spɒt] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] , [wen] [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] [red]
“ I can paint that spot over for you tomorrow , when I have some red
“ 我 能 画 那 点 超过 为了 你 明天 , 什么时候 我 有 一些 红色的
[peɪnt] ,
paint ,
画 ,

“我明天有红色油漆的时候可以帮你把那块地方涂掉。”

” [sed] ['pætrɪk] [tuː; tə] ['ɑːnəld] .
” said Patrick to Arnold .
” 说 帕特里克 到 阿诺德 .

帕特里克对阿诺德说。

“ [əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ai] ” [kraɪd] ['ɑːnəld] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [spɒt] [ɒv; əv] [liːd] .
“ Oh , I know what I can do I ” cried Arnold , looking at the shiny spot of lead .
“ 哦 , 我 知道 什么 我 能 做 我 ” 哭 阿诺德 , 寻找 在 这 闪亮的 点 的 带领 .

“哦，我知道我能做什么了！”阿诺德看着那闪亮的铅点，喊道。

“ [ai] [kæn; kən] [prɪ'tend] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [maɪ] ['kæptɪn] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] . ”
“ I can pretend that is a medal my Captain got in the battle when his sword was broken . ”
“ 我 能 假装 那 是 一个 勋章 我的 队长 得到 在 这 战斗 什么时候 他的 剑 曾是 破碎的 . ”

“我可以假装这是我队长在战斗中佩剑折断后获得的勋章。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , ” [ə'griːd] [dɪk] .
“ Yes , you can do that , ” agreed Dick .
“ 是的 , 你 能 做 那 , ” 同意 迪克 .

“是的，你可以做到，”迪克同意道。

[səʊ] [ðə; ði] [tɔɪ] [wɒz; wəz] ['mendɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
So the toy was mended again , and was almost as good as before ,
所以 这 玩具 曾是 已修复 再次 , 和 曾是 几乎 作为 好的 作为 前 ,

于是玩具又被修好了，几乎和以前一样好用了。

[ænd; ənd] ['veri] [glæd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] .
and very glad the Captain was .
和 非常 高兴的 这 队长 曾是 .

船长对此非常高兴。

“ [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [men] [meɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ For no matter what your men may say , ” he thought to himself ,
“ 为了 不 事情 什么 你的 男人 可能 说 , ” 他 想法 到 他自己 ,

“不管你的人怎么说，”他心想，

“ [ə; eɪ] ['kæptɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [trʌŋk] – [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [hɪm'self] .
“ a Captain without a sword is like an elephant without a trunk – he doesn't look himself .
“ 一个 队长 没有 一个 剑 是 喜欢 一个 大象 没有 一个 树干 – 他 不 看 他自己 .

“没有佩剑的队长就像没有鼻子的大象——他看起来不像他自己。”

” ['θæŋkɪŋ] ['pætrɪk] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [tɔɪ] ,
” Thanking Patrick very much for what he had done in mending the toy ,
” 谢谢 帕特里克 非常 很多 为了 什么 他 有 完毕 在 修补 这 玩具 ,

“非常感谢帕特里克修好了玩具，”

['ɑːnəld] [went] [həʊm] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [set] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [wɪð] [hɪm] .
Arnold went home , taking his set of Soldiers with him .
阿诺德 去 家 , 采取 他的 放 的 士兵 和 他 .

阿诺德带着他的士兵们回了家。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ˌmɪrə'bɛl] , ['fɒləʊd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [læm] [ɒn]
A little later his sister , Mirabell , followed , bringing with her the Lamb on
一个 小的 之后 他的 姐姐 ， 米拉贝尔 ， 随后 ， 带来 和 她 这 羊肉 在
[wiːlz] .
Wheels .
车轮 .

不久之后，他的妹妹米拉贝尔也到了，她带来了“轮子上的羔羊”。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
And when the two toys were left alone , the children having gone to supper
和 什么时候 这 二 玩具 是 左边 独自的 ， 这 孩子们 拥有 已消失 到 晚餐
,
,
,

孩子们去吃晚饭后，只剩下这两个玩具孤零零地待着。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] – [dɪd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] .
they talked together – did the Soldier and the Lamb .
他们 谈话 一起 – 做过 这 士兵 和 这 羊肉 .

他们一起交谈——士兵和羔羊。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , ” [sed] [ðə; ði] [læm] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
“ You are certainly having plenty of adventures , ” said the Lamb , in her
“ 你 是 当然 拥有 很多 的 冒险 ， ” 说 这 羊肉 ， 在 她
[bliːt] [vɔɪs] .
bleating voice .
咩咩叫 嗓音 .

“你真是经历了很多冒险啊，”小羊羔用她那咩咩叫的声音说道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː]
And for a time , when I saw the White Rocking Horse bearing down on me
和 为了 一个 时间 ，什么时候 我 锯 这 白色的 摇滚 马 轴承 向下 在 我
,
,
,

有那么一段时间，当我看到那匹白色的摇马向我走来时，

[ai] [θɔːt] [ɔːl][maɪ] [əd'ventʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
I thought all my adventures were over , ” replied the Bold Tin Soldier .
我 想法 全部 我的 冒险 是 超过 ， ” 回复 这 大胆的 锡 士兵 .

“我以为我的所有冒险都结束了，”勇敢的锡兵回答道。

“ [ai] [həʊp] [ðæt] ['keələs] [bɔɪ] ['nevə(r)] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði]
“ I hope that careless boy never comes around where we are again , ” said the
“ 我 希望 那 粗心 男生 绝不 来 大约 在哪里 我们 是 再次 ， ” 说 这
[læm] ,
Lamb ,
羊肉 ,

“我希望那个粗心的男孩永远不要再来我们这里了，”羔羊说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [həʊpt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and the Soldier hoped the same thing .
和 这 士兵 希望 这 相同的 事物 .

士兵也希望如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [ədˈventʃə(r)] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊld][tɪn] [ˈsəʊldʒə(r)] .
And now I must tell you another adventure that happened to the Bold Tin Soldier .
和 现在 我 必须 告诉 你 其他 冒险 那 发生 到 这 大胆的 锡 士兵 .

现在，我必须给你们讲讲勇敢的锡兵的另一个冒险故事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][əˈbaʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪt] [ˈrɒkɪŋ] [hɔːs] [hæd; həd][rʌn][ˈəʊvə(r)][hɪm] ,
It was about a week after the White Rocking Horse had run over him ,
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 白色的 摇滚 马 有 跑步 超过 他 ,

大约一周后，白摇马车撞倒了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃaɪni] “ [ˈmed(ə)l] , ” [æz; əz] [ˈɑːnəld] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and he was getting used to the shiny “ medal , ” as Arnold called it ,
和 他 曾是 获得 用过的 到 这 闪亮的 “ 勋章 , ” 作为 阿诺德 称为 它 ,

他渐渐习惯了那枚闪闪发光的“奖牌”，就像阿诺德称呼它的那样。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪˈliːv] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɪn] [ˈsəʊldʒəz] [ˌmɪrəˈbɛl] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] :
that one day when the boy was having a make - believe battle with his Tin Soldiers Mirabell called from the kitchen :
那 一 天 什么时候 这 男生 曾是 拥有 一个 制作 - 相信 战斗 和 他的 锡 士兵 米拉贝尔 称为 从 这 厨房 :

有一天，男孩正和他的锡兵玩过家家，米拉贝尔从厨房喊道：

“ [əʊ] , [ˈɑːnəld] , [kʌm] [ɒn] [daʊn] !
“ Oh , Arnold , come on down !
“ 哦 , 阿诺德 , 来 在 向下 !

“哦，阿诺德，快下来吧！”

[ˈsuːzn] [hæz; həz] [beɪkt] [sʌm; səm] [ˈlʌvli] [ˈkʊkiz] ! ”
Susan has baked some lovely cookies ! ”
苏珊 有 烘焙 一些 迷人的 曲奇饼 ! ”

苏珊烤了一些很棒的饼干！

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] !
“ I'm coming !
“ 我是 未来 !

“我来了！”

” [kraɪd] [ˈɑːnəld] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] [ˈsəʊldʒə(r)][ɪn] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst] [ðen] ,
” cried Arnold , and , as he happened to have the Bold Tin Soldier in his hand just then ,
” 哭 阿诺德 , 和 , 作为 他 发生 到 有 这 大胆的 锡 士兵 在 他的 手 只是 然后 ,

“阿诺德喊道，碰巧他当时手里拿着那只勇敢的锡兵。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈlɒŋ] [wen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
he took the Captain along when he ran down to the kitchen .
他 采取 这 队长 沿着 什么时候 他 跑 向下 到 这 厨房 .

他跑到厨房时，把船长也带上了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈkʊkiz] ? ” [ɑːskt] [ˈɑːnəld] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ˈhʌŋgri] .
“ Where are the cookies ? ” asked Arnold , who was feeling hungry .
“ 在哪里 是 这 曲奇饼 ? ” 问 阿诺德 , WHO 曾是 感觉 饥饿的 .

“饼干在哪儿？”饿了的阿诺德问道。

“ [raɪt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈsuːzn] .
“ Right here on the table , ” replied Susan .
“ 正确的 这里 在 这 桌子 , ” 回复 苏珊 .

“就在这张桌子上，”苏珊回答道。

“ [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['səʊldʒə(r)] [daʊn] , ['ɑːnəld] , [ænd; ənd] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] .
“ Put your Soldier down , Arnold , and sit up and eat .
“ 放 你的 士兵 向下 , 阿诺德 , 和 坐 向上 和 吃 .

“放下你的士兵，阿诺德，坐起来吃饭。”

” [naʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] ['bærəl] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
” Now , as it happened , there was an open barrel of sugar in the kitchen .
” 现在 , 作为 它 发生 , 那里 曾是 一个 打开 桶 的 糖 在 这 厨房 .

“碰巧的是，厨房里有一个敞开的糖桶。”

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌm; səm] ['ʃʊgə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkiz] ,
The cook had taken some sugar out to use in making the cookies ,
这 厨师 有 已采取 一些 糖 出去 到 使用 在 制作 这 曲奇饼 ,

厨师取出了一些糖，准备用来做饼干。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [bæk] [ɒn] .
and had forgotten to put the cover back on .
和 有 被遗忘的 到 放 这 覆盖 后退 在 .

而且忘记把盖子盖回去了。

[ænd; ənd] ['ɑːnəld] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ,
And Arnold , being in a hurry ,
和 阿诺德 , 存在 在 一个 匆忙 ,

而阿诺德当时很着急，

[pʊt] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃelf] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['bærəl] .
put his Captain down on a little shelf just over this barrel .
放 他的 队长 向下 在 一个 小的 架子 只是 超过 这 桶 .

把他的船长放在这个桶上方的小架子上。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ,
How it happened no one seemed to know ,
如何 它 发生 不 一 似乎 到 知道 ,

事情究竟是如何发生的，似乎没有人知道。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʊki] ['ɑːnəld] [strʌk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
but perhaps in eating his cookie Arnold struck the Captain with his elbow .
但 也许 在 吃 他的 曲奇饼 阿诺德 击 这 队长 和 他的 弯头 .

但也许阿诺德在吃饼干的时候用手肘撞到了船长。

['enihaʊ] , [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['bærəl] [fel] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
Anyhow , down into the sugar barrel fell the Bold Tin Soldier .
无论如何 , 向下 进入 这 糖 桶 跌倒 这 大胆的 锡 士兵 .

总之，勇敢的锡兵掉进了糖桶里。

“ [əʊ] [maɪ] !
“ Oh my !
“ 哦 我的 !

“哦，我的天哪！”

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['swiːtnəs] !
Now I am a bunch of sweetness !
现在 我 是 一个 束 的 甜味 !

我现在简直甜到齁！

” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
” thought the Captain , as he felt the grains of sugar rolling all over him .
” 想法 这 队长 , 作为 他 毛毡 这 谷物 的 糖 滚动 全部 超过 他 .

“船长心想，同时感到糖粒滚落在他身上。”

“ [əʊ] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] !
“ Oh this is certainly a strange adventure !
“ 哦 这 是 当然 一个 奇怪的 冒险 !

“哦，这真是一次奇特的冒险！”

[wɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [taɪm] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] !
What a sweet time I shall have !
什么 一个 甜的 时间 我 将 有 !

我将度过一段美好的时光！

” ['tʃæptə(r)] [ɪks]
” CHAPTER IX
” 章 第九章

第九章

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)]
BACK TO THE STORE
后退 到 这 店铺

返回商店

[ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]
The moment he had fallen into the barrel of sugar the Bold Tin Soldier
这 片刻 他 有 倒下 进入 这 桶 的 糖 这 大胆的 锡 士兵
['skræmb(ə)ld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɪkɪŋ] [ʌp]
scrambled to his feet and wiggled around until he got his head sticking up
打乱 到 他的 脚 和 扭动 大约 直到 他 得到 他的 头 粘性 向上
[ə'bʌv] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [swiːt] ,
above the pile of sweet ,
多于 这 桩 的 甜的 ,

勇敢的锡兵一掉进糖桶里，就赶紧爬起来，扭动着身子，直到把头探出糖堆。

[waɪt] [greɪnz] .
white grains .
白色的 谷物 .

白色颗粒。

“ [ɪf] [ai] [doʊnt] [duː; də] [ðæt] , [ai] [meɪ] [draʊn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ If I don't do that , I may drown , ” he thought .
“ 如果 我 不 做 那 , 我 可能 溺水 , ” 他 想法 .

“如果我不那样做，我可能会淹死，”他想。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [tuː; tə] [draʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] !
“ It would be strange to drown in a barrel of sugar !
“ 它 会 是 奇怪的 到 溺水 在 一个 桶 的 糖 !

“淹死在一桶糖里也太奇怪了吧！”

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] !
I don't want to do that !
我 不 想 到 做 那 !

我不想那样做！

” [səʊ] [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] ['ʌpraɪt] , ['berid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nek] [ɪn]
” So he wiggled around until he could stand upright , buried to his neck in
” 所以 他 扭动 大约 直到 他 可以 站立 直立 , 埋葬 到 他的 脖子 在
[ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ,
the sugar ,
这 糖 ,

于是他扭动着身体，直到能够直立起来，脖子以下都埋在糖里。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] [tɪn] [aɪz]
but with his head out so he could look around with his painted tin eyes
但 和 他的 头 出去 所以 他 可以 看 大约 和 他的 绘 锡 眼睛
[ænd; ənd] [briːð] [θruː] [hɪz; ɪz] [tɪn] [nəʊz] .
and breathe through his tin nose .
和 呼吸 通过 他的 锡 鼻子 .

但他把头伸出来，这样他就可以用涂成锡色的眼睛环顾四周，并通过锡制的鼻子呼吸。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['smʌðə] .
Otherwise he would have smothered .
否则 他 会 有 窒息 .

否则他就会窒息而死。

[ðə; ði] ['bærəl] [wɒz; wəz] [nɒt] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .
The barrel was not full of sugar .
这 桶 曾是 不是 满的 的 糖 .

桶里并没有装满糖。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
In fact , it was only about a foot deep on the bottom ,
在 事实 , 它 曾是 仅有的 关于 一个 脚 深的 在 这 底部 ,

事实上，水底只有大约一英尺深。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [frɒm; frəm]
but that was enough to more than cover the Bold Tin Soldier from
但 那 曾是 足够的 到 更多的 比 覆盖 这 大胆的 锡 士兵 从
[saɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
sight if it should get over his head .
视线 如果 它 应该 得到 超过 他的 头 .

但即便如此，如果锡兵被高高举过头顶，也足以让他完全隐身。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ləʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
And , being low down in the barrel as he was ,
和 , 存在 低的 向下 在 这 桶 作为 他 曾是 ,

而且，由于他当时在枪管的底部，

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] .
the sides of it hid him from the sight of Arnold and the cook .
这 侧面 的 它 隐藏 他 从 这 视线 的 阿诺德 和 这 厨师 .

它的两侧把他挡在了阿诺德和厨师的视线之外。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['kʊkiz] , ['suːzn] , ” [sed] ['ɑːnəld] ,
“ These are good cookies , Susan , ” said Arnold ,
“ 这些 是 好的 曲奇饼 , 苏珊 , ” 说 阿诺德 ,

“苏珊，这些饼干真好吃，”阿诺德说。

[æz; əz] [hiː; hi] [et; eɪt] [ðə; ði] [lɑːst] [krʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪnti] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
as he ate the last crumbs of the dainty the cook had given him .
作为 他 吃 这 最后的 面包屑 的 这 纤巧 这 厨师 有 给定 他 .

他吃掉了厨师给他的那份精致点心的最后一点碎屑。

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I'm glad you like them , ” she said .
“ 我是 高兴的 你 喜欢 他们 , ” 她 说 .

“我很高兴你喜欢它们，”她说。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ? ”
“ Would you care for another ? ”
“ 会 你 关心 为了 其他 ? ”

“你还想要一个吗？”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [jes] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Thank you , yes , ” the boy answered .
“ 感谢 你 , 是的 , ” 这 男生 回答 .

“谢谢，是的，”男孩回答道。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['suːzn] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][wʌn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pɑːsɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə]
And just as Susan was giving him one , and also passing another to
和 只是 作为 苏珊 曾是 给予 他 一 , 和 还 通过 其他 到
[ˌmɪrə'bɛl] ,
Mirabell ,
米拉贝尔 ,

就在苏珊递给他一个的同时，又递给米拉贝尔另一个的时候，

[dɪk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][nekst][dɔː(r)] , [kraɪd] :
Dick , the boy from next door , cried :
迪克 , 这 男生 从 下一个 门 , 哭 :

隔壁的男孩迪克哭了：

“ [kʌm] [ɒn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , ['ɑːnəld] .
“ Come on out into the yard , Arnold .
“ 来 在 出去 进入 这 院子 , 阿诺德 .

“出来到院子里来，阿诺德。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ! ”
I have a new little kitten ! ”
我 有 一个 新的 小的 小猫 ! ”

我养了一只小猫咪！

“ [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , I want to see it !
“ 哦 , 我 想 到 看 它 !

“哦，我想看看！”

” ['ʃaʊtɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
” shouted Mirabell .
” 喊叫 米拉贝尔 .

“米拉贝尔喊道。”

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” ['ædɪd] ['ɑːnəld] .
“ So do I , ” added Arnold .
“ 所以 做 我 , ” 额外 阿诺德 .

“我也是，”阿诺德补充道。

“ [ænd; ənd] [pliːz] , ['suːzn] , [meɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʊki] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] ? ”
“ And please , Susan , may I have a cookie for Dick ? ”
“ 和 请 , 苏珊 , 可能 我 有 一个 曲奇饼 为了 迪克 ? ”

“苏珊，请问，我可以给迪克一块饼干吗？”

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] .
“ Yes , ” answered the good - natured cook .
“ 是的 , ” 回答 这 好的 - 自然 厨师 .

“是的，”这位性情温和的厨师回答道。

[səʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [rʌʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ɑːnəld] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tɪn] ['kæptɪn]
So out to the yard rushed the children , Arnold forgetting all about his Tin Captain
所以 出去 到 这 院子 匆忙 这 孩子们 , 阿诺德 遗忘 全部 关于 他的 锡 队长
.
:
.

于是孩子们冲到院子里，阿诺德把他的锡船长忘得一干二净。

[ænd; ənd][æz; əz] ['suːzn] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [nəʊ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .

And as Susan was very busy , she gave no thought to the Bold Tin Soldier .

和 作为 苏珊 曾是 非常 忙碌的 , 她 给予 不 想法 到 这 大胆的 锡 士兵 .

由于苏珊非常忙碌，她根本没注意到那个勇敢的锡兵。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət][ɔːl] ,

In fact , if she had thought of him at all ,

在 事实 , 如果 她 有 想法 的 他 在 全部 ,

事实上，如果她真的想起过他的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['ɑːnəld] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [wɪð] [hɪm] .

she would have imagined that Arnold had taken his toy with him .

她 会 有 想象 那 阿诺德 有 已采取 他的 玩具 和 他 .

她会以为阿诺德把他的玩具带走了。

[səʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [dɪks] [njuː] ['kɪt(ə)n] ,

So while the children were out playing with Dick's new kitten ,

所以 尽管 这 孩子们 是 出去 玩耍 和 迪克的 新的 小猫 ,

孩子们出去和迪克新养的小猫玩耍的时候，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [kʊk] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .

and while the cook worked in the kitchen , the Captain stayed in the barrel of sugar .

和 尽管 这 厨师 工作 在 这 厨房 , 这 队长 入住 在 这 桶 的 糖 .

当厨师在厨房忙碌时，船长则待在糖桶里。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz][ə; eɪ] [swiːt] [wʌn] ,

“ Well , this is certainly an adventure , ” thought the Captain , “ and , though it is a sweet one ,

“ 出色地 , 这 是 当然 一个 冒险 , ” 想法 这 队长 , “ 和 , 尽管 它 是 一个 甜的 一 ,

“嗯，这的确是一次冒险，”船长心想，“而且，虽然这是一次甜蜜的冒险，

[ai][kæn; kən][nɒt] [seɪ] [ai][ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I can not say I altogether like it .

我 能 不是 说 我 共 喜欢 它 .

我不能说我完全喜欢它。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ai][kæn; kən] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ?

I wonder how I can get out of here ?

我 想知道 如何 我 能 得到 出去 的 这里 ?

我想知道怎样才能离开这里?

[ai][mʌst; məst][get] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [men] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [ðem; ðəm] .

I must get back to my men , or they will think I have deserted them .

我 必须 得到 后退 到 我的 男人 , 或者 他们 将要 思考 我 有 荒凉的 他们 .

我必须回到我的部下身边，否则他们会以为我抛弃了他们。

[ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] !

That would never do for a soldier !

那 会 绝不 做 为了 一个 士兵 !

那对士兵来说绝对不行!

” [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['əʊpən] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .

” He looked up toward the open top of the barrel .

” 他 看起来 向上 朝向 这 打开 顶部 的 这 桶 .

他抬头望向敞开的桶口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
It seemed far above his head ,
它 似乎 远的 多于 他的 头 ,

这似乎远远超出了他的能力范围。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][kʌt]['lɪt(ə)l][steps][ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]
but he thought if he could cut little steps in the wooden sides of the
但 他 想法 如果 他 可以 切 小的 步骤 在 这 木制的 侧面 的 这
['bærəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [tɪn] [sɒːd] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][klaɪm][aʊt] .
barrel with his shiny tin sword he might be able to climb out .
桶 和 他的 闪亮的 锡 剑 他 可能 是 有能力的 到 爬 出去 .

但他心想，如果他能用他那把闪亮的锡剑在木桶的木壁上砍出小台阶，他或许就能爬出去。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] [ænd; ənd]
" But of course I'll have to wait until night , when everything is still and
" 但 的 课程 患病的 有 到 等待 直到 夜晚 , 什么时候 一切 是 仍然 和
['kwaɪət] ,
quiet ,
安静的 ,

"当然，我得等到晚上，等到万物静止的时候。"

" [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][hɪm'self] .
" thought the Captain to himself .
" 想法 这 队长 到 他自己 .

"船长心想。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['kʌtɪŋ] [maɪ] [wei] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]
" It would never do for me to be seen cutting my way up out of
" 它 会 绝不 做 为了 我 到 是 已见 切割 我的 方式 向上 出去 的
[ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
a barrel of sugar .
一个 桶 的 糖 .

"我绝不会让人看到我从糖桶里钻出来。"

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət][ɒv; əv] [tɔɪ] - [lænd] - [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ɒv; əv]
That would give away the great secret of Toy - land - that we can move of
那 会 给 离开 这 伟大的 秘密 的 玩具 - 土地 - 那 我们 能 移动 的
[ɑː'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

那样就会泄露玩具王国的伟大秘密——我们可以自己移动。

[jes] , [ai][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
Yes , I must wait until after dark .
是的 , 我 必须 等待 直到 后 黑暗的 .

是的，我必须等到天黑以后。

" [səʊ] , ['berid] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn]['ʃʊgə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" So , buried up to his neck in sugar as he was ,
" 所以 , 埋葬 向上 到 他的 脖子 在 糖 作为 他 曾是 ,

"所以，他当时全身都被糖埋到了脖子那么深，

[ðə; ði][bəʊld][tɪn]['səʊldʒə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['swiːtnəs] [laɪk] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][ɒn] [gɑːd] .
the Bold Tin Soldier stood in the sweetness like a sentinel on guard .
这 大胆的 锡 士兵 站立 在 这 甜味 喜欢 一个 哨兵 在 警卫 .

勇敢的锡兵像哨兵一样站在甜蜜之中。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn][ðə; ði]['bærəl] ,
He was doing his duty in the barrel ,
他 曾是 正在做 他的 责任 在 这 桶 ,

他在桶里尽职尽责地工作着。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðæt]
as he had done it when he cut down the Calico Clown and saved that
作为 他 有 完毕 它 什么时候 他 切 向下 这 印花布 小丑 和 已保存 那
[tʃæp] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gæs][dʒet] .
chap from burning at the gas jet .
小伙子 从 燃烧 在 这 气体 喷射 .

就像他之前砍倒花布小丑，救他免于被煤气喷嘴烧伤那样。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [klaʊn] [naʊ] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ I should like to see the Clown now , ” thought the Captain .
“ 我 应该 喜欢 到 看 这 小丑 现在 , ” 想法 这 队长 .

“我现在真想见见小丑，”船长心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ləʊnsəm] [hɪə(r)] .
“ It is lonesome here .
“ 它 是 寂寞 这里 .

这里很寂寞。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [sɔː] [ˌem 'iː][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm][dʒəʊk][ɔː(r)]['rɪd(ə)l]
But if the Calico Clown saw me he would make up some joke or riddle
但 如果 这 印花布 小丑 锯 我 他 会 制作 向上 一些 开玩笑 或者 谜语
[ə'baʊt][ˌem 'iː] ,
about me ,
关于 我 ,

但如果花布小丑看到我，他就会编造一些关于我的笑话或谜语。

['veri] ['laɪkli] .
very likely .
非常 可能 .

很有可能。

” [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] , ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
” Then all of a sudden there was a loud , banging noise and it became
” 然后 全部 的 一个 突然 那里 曾是 一个 大声 , 砰砰作响 噪音 和 它 成为
['veri] [dɑːk] .
very dark .
非常 黑暗的 .

“然后突然传来一声巨响，周围变得非常黑暗。”

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

[wʌts]
what's
是什么

是什么

[ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][tuː; tə][hɪm'self] .
that ? ” said the Bold Tin Soldier to himself .
那 ? ” 说 这 大胆的 锡 士兵 到 他自己 .

“那？”勇敢的锡兵自言自语道。

“ [ɪts] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] [ɪn][hɪə(r)] [naʊ] ,
“ It's as dark as night in here now ,
“ 它是 作为 黑暗的 作为 夜晚 在 这里 现在 ,

“现在这里黑得像晚上一样。”

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [njuː] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðæt] .
but I never knew evening to come as suddenly as that .
但 我 绝不 知道 晚上 到 来 作为 突然 作为 那 .

但我从未想过夜晚会来得如此突然。

" ['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['bærəl] [naʊ] ,
" Truly it was as dark as night in the sugar barrel now ,
" 真的 它 曾是 作为 黑暗的 作为 夜晚 在 这 糖 桶 现在 ,

"现在糖桶里真是黑得像夜晚一样了。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] .
but it was not because night had come .
但 它 曾是 不是 因为 夜晚 有 来 .

但这并非因为夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bærəl] ,
It was because the cook had put the cover on the barrel ,
它 曾是 因为 这 厨师 有 放 这 覆盖 在 这 桶 ,

这是因为厨师把盖子盖在了桶上。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .
for she had finished her baking for the day .
为了 她 有 完成的 她 烘烤 为了 这 天 .

因为她当天已经完成了烘焙工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæptɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] ,
But the Captain thought it was night ,
但 这 队长 想法 它 曾是 夜晚 ,

但船长以为当时已是夜晚。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [naʊ] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːd]
and since he was sure no one could see him now he drew his sword
和 自从 他 曾是 当然 不 一 可以 看 他 现在 他 画 他的 剑
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['skæbəd] ,
from the scabbard ,
从 这 刀鞘 ,

他确信现在没人能看到他，于是便拔出了剑。

[ɔː(r)] [keɪs] ,
or case ,
或者 案件 ,

或者情况是，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [kʌt] ['lɪt(ə)l] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə]
and started to get ready to cut little steps in the sides of the barrel to
和 开始 到 得到 准备好 到 切 小的 步骤 在 这 侧面 的 这 桶 到
[meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .
make a place where he might climb to the top .
制作 一个 地方 在哪里 他 可能 爬 到 这 顶部 .

于是他开始准备在桶的侧面凿出小台阶，以便他可以爬到桶顶。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [dɪks] [pet]
While this was going on Arnold and Mirabell were out looking at Dick's pet
尽管 这 曾是 去 在 阿诺德 和 米拉贝尔 是 出去 寻找 在 迪克的 宠物
['kɪt(ə)n] .
kitten .
小猫 .

与此同时，阿诺德和米拉贝尔正在外面看迪克的宠物小猫。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] [wʌn] , [ænd; ənd] [səʊ] [sɒft] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tuː; tə] [pet]
Truly it was a little fluffy one , and so soft that the children loved to pet
真的 它 曾是 一个 小的 蓬松的 一 , 和 所以 柔软的 那 这 孩子们 喜爱 到 宠物
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它确实有点毛茸茸的，摸起来很柔软，孩子们都喜欢抚摸它。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːnəld] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊld][tɪn]['səʊldʒə(r)] .
But after a while Arnold thought of his Bold Tin Soldier .
但 后 一个 尽管 阿诺德 想法 的 他的 大胆的 锡 士兵 .

但过了一会儿，阿诺德想起了他的勇敢锡兵。

“ [əʊ] , [ai] [left] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ Oh , I left the Captain on the shelf in the kitchen , ” said the little boy .
“ 哦 , 我 左边 这 队长 在 这 架子 在 这 厨房 , ” 说 这 小的 男生 .

“哦，我把船长落在厨房的架子上了,”小男孩说。

“ [ai][mʌst; məst][gəʊ][get][hɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
“ I must go get him and put him with the others .
“ 我 必须 去 得到 他 和 放 他 和 这 其他的 .

“我必须把他带回来，和其他人放在一起。”

” [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hiː; hi][ræn] .
” Back to the kitchen he ran .
” 后退 到 这 厨房 他 跑 .

他跑回了厨房。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['suːzn] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] ,
“ What is it now ? ” asked Susan , who was getting ready to go out ,
“ 什么 是 它 现在 ? ” 问 苏珊 , WHO 曾是 获得 准备好 到 去 出去 ,

“现在又怎么了? ”苏珊问道，她正准备出门。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒf] .
for it was her afternoon off .
为了 它 曾是 她 下午 离开 .

因为那天下午是她的休息时间。

“ [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][mɔː(r)] ['kʊkiz] , ['ɑːnəld] ? ”
“ Do you want more cookies , Arnold ? ”
“ 做 你 想 更多的 曲奇饼 , 阿诺德 ? ”

“阿诺德，你还想要饼干吗? ”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ No , thank you .
“ 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[ai][wɒnt][maɪ][tɪn] ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
I want my Tin Captain , ” he answered .
我 想 我的 锡 队长 , ” 他 回答 .

“我要我的锡船长,”他回答道。

“ [ai][left][hɪm][hɪə(r)] . ”
“ I left him here . ”
“ 我 左边 他 这里 . ”

“我把他留在这里了。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)]['səʊldʒə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
“ Oh , you mean your Soldier , ” said the cook .
“ 哦 , 你 意思是 你的 士兵 , ” 说 这 厨师 .

“哦，你是说你的士兵吧? ”厨师说。

“ [ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] .
“ I haven't seen him .
“ 我 还没有 已见 他 .

我没见过他。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][left][hɪm][hɪə(r)] . ”
I don't believe you left him here . ”
我 不 相信 你 左边 他 这里 . ”

我不相信你把他留在这里。

“ [əʊ] , [jes] [ai][dɪd] ! ” [dɪ'kleəd] ['ɑ:nəld] .
“ Oh , yes I did ! ” declared Arnold .
“ 哦 , 是的 我 做过 ! ” 声明 阿诺德 .

“哦，是的，我做了！”阿诺德说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn] [saɪt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
But the Bold Tin Soldier was not in sight , of course ,
但 这 大胆的 锡 士兵 曾是 不是 在 视线 , 的 课程 ,

当然，勇敢的锡兵并不在人们的视线范围内。

['bi:ɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] .
being down in the barrel of sugar , as we know .
存在 向下 在 这 桶 的 糖 , 作为 我们 知道 .

我们都知道，当时的情况就像身陷糖桶里一样。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['ɑ:nəld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] .
And though Arnold and the cook looked for him they could not find him .
和 尽管 阿诺德 和 这 厨师 看起来 为了 他 他们 可以 不是 寻找 他 .

尽管阿诺德和厨师找过他，但还是找不到他。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [saɪd] ['ɑ:nəld] , [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɪn] ['ɑ:mi] ,
“ Oh dear ! ” sighed Arnold , when he could not find the commander of his tin army ,
“ 哦 亲爱的 ! ” 叹了口气 阿诺德 , 什么时候 他 可以 不是 寻找 这 指挥官 的 他的 锡 军队 ,

“哦，天哪！”阿诺德叹了口气，因为他找不到他的锡兵军队的指挥官了。

“ [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ? ”
“ where is he ? ”
“ 在哪里 是 他 ? ”

“他在哪儿？”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɪm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] .
“ You must have taken him out into the yard and forgotten about it , ” said the cook .
“ 你 必须 有 已采取 他 出去 进入 这 院子 和 被遗忘的 关于 它 , ” 说 这 厨师 .

“你一定是把他带到院子里去了，然后就忘了这件事了，”厨子说。

“ [nəʊ][ai]['dɪd(ə)nt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ No I didn't , ” said the little boy .
“ 不 我 没有 , ” 说 这 小的 男生 .

“不，我没有，”小男孩说。

“ [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'mʌŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] , ” [ðə; ði] [kʊk] [went] [ɒn] .
“ Then it is among your other playthings , ” the cook went on .
“ 然后 它 是 之中 你的 其他 玩具 , ” 这 厨师 去 在 .

“那么它就在你的其他玩具之中了，”厨师继续说道。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] .
“ You had better look .
“ 你 有 更好的 看 .

你最好看看。

” [səʊ] ['ɑ:nəld] [lʊkt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [hɪm] ,
” So Arnold looked , and his mother and Mirabell and Dick helped him ,
” 所以 阿诺德 看起来 , 和 他的 母亲 和 米拉贝尔 和 迪克 帮助 他 ,

于是阿诺德看了看，他的母亲、米拉贝尔和迪克都帮他一起看。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊld][tɪn]['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][faʊnd] .
but the Bold Tin Soldier could not be found .
但 这 大胆的 锡 士兵 可以 不是 是 成立 .

但是，勇敢的锡兵却不见了踪影。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðeə(r)][bɒks] , [ænd; ənd] , [lʊk] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,
He was not with the others in their box , and , look as he did ,
他 曾是 不是 和 这 其他的 在 他们的 盒子 , 和 , 看 作为 他 做过 ,

他没有和其他人一起待在箱子里，而且，你看他当时的样子，

['ɑ:nəld] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [tɔɪ] ['eniweə(r)] .
Arnold could not find his toy anywhere .
阿诺德 可以 不是 寻找 他的 玩具 任何地方 .

阿诺德到处都找不到他的玩具。

" [aɪl] ['nevə(r)][get] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [hɪm] , " [saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I'll never get another like him , " sighed the little boy .
" 患病的 绝不 得到 其他 喜欢 他 , " 叹了口气 这 小的 男生 .

"我再也找不到像他一样的孩子了,"小男孩叹了口气。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][naɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] ['med(ə)l] - ['bʌt(ə)n] ! "
" He was so nice , with his shiny medal - button ! "
" 他 曾是 所以 好的 , 和 他的 闪亮的 勋章 - 按钮 ! "

"他真是太好了，胸前还戴着闪闪发光的奖牌纽扣！"

" [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] ! " ['ædɪd] [dɪk] .
" And he was such a good Captain ! " added Dick .
" 和 他 曾是 这样的 一个 好的 队长 ! " 额外 迪克 .

"而且他是一位非常优秀的船长！"迪克补充道。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði][bəʊld][tɪn]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑ:k] ['bærəl][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)]
And all this while the Bold Tin Soldier was in the dark barrel of sugar
和 全部 这 尽管 这 大胆的 锡 士兵 曾是 在 这 黑暗的 桶 的 糖
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][aʊt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] !
and was getting ready to climb up and out if he could !
和 曾是 获得 准备好 到 爬 向上 和 出去 如果 他 可以 !

而就在这时，勇敢的锡兵正待在黑暗的糖桶里，准备着如果可以的话就爬出去！

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] .
No one was in the kitchen now .
不 一 曾是 在 这 厨房 现在 .

厨房里现在没有人。

[ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)]['sʌpə(r)] .
The cook had gone away and it was not yet time for supper .
这 厨师 有 已消失 离开 和 它 曾是 不是 然而 时间 为了 晚餐 .

厨师已经走了，还没到吃晚饭的时间。

[səʊ] , [ɔ:l] [ˌʌn'si:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bærəl] , [ðə; ði][tɪn]['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][du:; də][æz; əz]
So , all unseen as he was in the barrel , the Tin Soldier could do as
所以 , 全部 看不见 作为 他 曾是 在 这 桶 , 这 锡 士兵 可以 做 作为
[hi:; hi] [pli:zd] .
he pleased .
他 高兴 .

因此，由于锡兵在桶里，无人看见，他便可以为所欲为。

[wɪð] [hɪz; ɪz][tɪn] [sɔ:d] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ni:ʃɪz; 'nɪtʃɪz] , [ɔ:(r)][steps] ,
With his tin sword he began cutting little niches , or steps ,
和 他的 锡 剑 他 开始 切割 小的 利基市场 , 或者 步骤 ,

他用锡剑开始凿出一个个小壁龛或台阶，

[ɪn][ðə; ði] ['wʊdn] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['bærəl] .
in the wooden sides of the barrel .
在 这 木制的 侧面 的 这 桶 .

在木桶的木质侧面。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][kwaɪt] [hɑːd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][tɪn] [sɒːd] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [ʃɑːp] ,
But as the wood was quite hard , and as the tin sword was not very sharp ,
但 作为 这 木头 曾是 相当 难的 , 和 作为 这 锡 剑 曾是 不是 非常 锋利的 ,

但由于木头很硬，而锡剑又不够锋利，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['iːzi] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] .
it was not very easy work for the Captain .
它 曾是 不是 非常 简单的 工作 为了 这 队长 .

对船长来说，这不是一件容易的事。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pɑːst] ,
As the afternoon passed ,
作为 这 下午 通过了 ,

随着下午时间的流逝，

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz][ɪn][ðeə(r)][bɒks][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ['klɒzɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kæptɪn] .
the other Soldiers in their box on a shelf in the playroom closet began to wonder what had become of their Captain .
这 其他 士兵 在 他们的 盒子 在 一个 架子 在 这 游戏室 壁橱 开始 到 想知道 什么 有 变得 的 他们的 队长 .

游戏室壁橱架子上盒子里的其他士兵开始纳闷他们的队长怎么了。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" Some of us ought to go in search of him , " said the Sergeant .
" 一些 的 我们 应该 到 去 在 搜索 的 他 , " 说 这 军士 .

"我们当中应该有人去找他,"中士说道。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [wen] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [siː] [ˌjuː 'es] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,
" Yes , but we can't go until after dark , when no one will see us moving about ,
" 是的 , 但 我们 不能 去 直到 后 黑暗的 , 什么时候 不 一 将要 看 我们 移动 关于 ,

"是的，但是我们必须等到天黑以后才能去，那时候就不会有人看到我们行动了。"

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] .
" answered the Corporal .
" 回答 这 下士 .

"下士回答道。"

" [ðæts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tɔɪ] – [wiː; wi][kæn; kən][nɒt][duː; də][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] . "
" That's the worst of being a toy – we can not do as we please . "
" 那就是 这 最差 的 存在 一个 玩具 – 我们 能 不是 做 作为 我们 请 . "

"这就是当玩具最糟糕的地方——我们不能随心所欲。"

" [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [nɒt] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] .
" I hope the Captain has not deserted us , " said a private soldier .
" 我 希望 这 队长 有 不是 荒凉的 我们 , " 说 一个 私人的 士兵 .

"我希望上尉没有抛弃我们,"一名列兵说道。

" [dɪ'zɜːtɪd] !
" Deserted !
" 荒凉的 !

"荒废了！"

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
I should say not !
我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
” cried the Sergeant .
” 哭 这 军士 .

“中士喊道。”

“ ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [wʊd] ['nevə(r)] ['dezət] !
“ Our Captain would never desert !
“ 我们的 队长 会 绝不 沙漠 !

“我们的船长绝不会擅离职守! ”

” ['iːvnɪŋ] [keɪm] .
” Evening came .
” 晚上 来了 .

夜幕降临。

[ðə; ði] [kʊk] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)] .
The cook came back and began to get supper .
这 厨师 来了 后退 和 开始 到 得到 晚餐 .

厨师回来后开始准备晚餐。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['bærəl] ,
And by this time the Captain , in the sugar barrel ,
和 经过 这 时间 这 队长 , 在 这 糖 桶 ,

这时，船长已经躲在糖桶里了。

[hæd; həd] [kʌt] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] .
had cut several little niches in the sides of the barrel .
有 切 一些 小的 利基市场 在 这 侧面 的 这 桶 .

他在桶身两侧凿出了几个小凹槽。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [kʊk] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
He was working away so hard that he never heard the cook come into the
他 曾是 在职的 离开 所以 难的 那 他 绝不 听到 这 厨师 来 进入 这
['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [get] ['sʌpə(r)] .
kitchen and start to get supper .
厨房 和 开始 到 得到 晚餐 .

他忙得不可开交，完全没听到厨师走进厨房开始准备晚饭。

[ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] [get]
Then , all of a sudden , the cook , as she went to the pantry to get
然后 , 全部 的 一个 突然 , 这 厨师 , 作为 她 去 到 这 食品储藏室 到 得到
[sʌm; səm] ['flaʊə(r)] ,
some flour ,
一些 面粉 ,

然后，突然间，厨娘去食品储藏室拿面粉的时候，

[stɒpt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .
stopped near the barrel of sugar .
停止 靠近 这 桶 的 糖 .

停在了糖桶附近。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
She heard a queer little sound coming from it .
她 听到 一个 酷儿 小的 声音 未来 从 它 .

她听到里面发出一种奇怪的细微声音。

“ [ai][dɪ'kleə(r)] !
“ I declare !
“ 我 宣布 !

“我宣布!

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] , “ [ə; eɪ] [maʊs] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [nɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['bærəl] !
” exclaimed the cook , “ a mouse is trying to gnaw into the sugar barrel !
” 惊呼 这 厨师 , “ 一个 老鼠 是 尝试 到 啃 进入 这 糖 桶 !

“厨师惊呼道:‘一只老鼠正试图啃咬糖桶!’”

[ðə; ði][aɪ'dɪə] !
The idea !
这 主意 !

这个想法!

” [ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] [kʊk] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] [tɪn] [sɒ:d] [æz; əz][hi:; hi] [kʌt] [steps] [ɪn]
” The sound the cook heard was the Captain's tin sword as he cut steps in
” 这 声音 这 厨师 听到 曾是 这 船长的 锡 剑 作为 他 切 步骤 在
[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ,
the side of the barrel ,
这 边 的 这 桶 ,

厨师听到的声音是船长用锡剑在木桶侧面凿出台阶的声音。

[səʊ][hi:; hi] [mait] [klaɪm] [ʌp] .
so he might climb up .
所以 他 可能 爬 向上 .

所以他可能会爬上去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ɪg'zæktli][laɪk] [ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] .
But this noise sounded exactly like the gnawing of a mouse .
但 这 噪音 听起来 确切地 喜欢 这 啃咬 的 一个 老鼠 .

但这种声音听起来就像老鼠啃咬的声音。

“ [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] ,
“ Get away from there ! ” cried the cook ,
“ 得到 离开 从 那里 ! ” 哭 这 厨师 ,

“快离开那里!”厨子喊道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['bærəl] , ['letɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv]
and she quickly lifted the cover off the sugar barrel , letting in a flood of
和 她 迅速地 抬起 这 覆盖 离开 这 糖 桶 , 出租 在 一个 洪水 的
[lait] ,
light ,
光 ,

她迅速掀开糖桶的盖子，让阳光倾泻而入。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['gləʊɪŋ] .
for it was now night and the electric lights were glowing .
为了 它 曾是 现在 夜晚 和 这 电的 灯 是 发光 .

因为此时已是夜晚，电灯亮着。

“ [get] [aʊt] !
“ Get out !
“ 得到 出去 !

“出去!

” [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [maʊs] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]
” cried the cook , thinking to scare away the mouse , as she thought it
” 哭 这 厨师 , 思维 到 吓 离开 这 老鼠 , 作为 她 想法 它
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

“,”厨娘喊道，她以为那是只老鼠，想把它吓走。

[naʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ʃʊɡə(r)] ['bærəl] [wɒz; wəz]['əʊpənd] ,
Now of course as soon as the sugar barrel was opened ,
现在 的 课程 作为 很快 作为 这 糖 桶 曾是 打开 ，

当然，糖桶一打开，

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [kʊk] [lʊkt] [ɪn] ,
and the moment the cook looked in ,
和 这 片刻 这 厨师 看起来 在 ，

就在厨师往里看的那一刻，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] [wɜːk] . [bæk] ['ɪntuː][ɪts] ['skæbəd] [went] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
the Captain had to stop work . Back into its scabbard went his sword ,
这 队长 有 到 停止 工作 . 后退 进入 它是 刀鞘 去 他的 剑 ，

船长不得不停下手中的工作。他的剑被放回了剑鞘。

[ænd; ənd][hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪnz] [ɒv; əv]['ʃʊɡə(r)] [ə'ɡen] .
and he settled down among the grains of sugar again .
和 他 定居 向下 之中 这 谷物 的 糖 再次 .

于是他又在糖粒中安顿下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][baɪ]['hjuːmən] [aɪz] ,
He was now being looked at by human eyes ,
他 曾是 现在 存在 看起来 在 经过 人类 眼睛 ，

现在，他正被人类的目光注视着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [tɔɪ] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [muːv] .
and it was against the toy rule for him to move .
和 它 曾是 反对 这 玩具 规则 为了 他 到 移动 .

玩具规则不允许他移动。

“ [wel] [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] !
“ Well I do declare !
“ 出色地 我 做 宣布 ！

“我当然这么说！”

” [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət][ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʊɡə(r)] .
” cried the cook , as she glanced at the Bold Tin Soldier lying in the sugar .
” 哭 这 厨师 ， 作为 她 瞥了一眼 在 这 大胆的 锡 士兵 说谎 在 这 糖 .

“厨娘惊叫道，她瞥了一眼躺在糖里的勇敢锡兵。”

“ [hɪə(r)][ɪz] ['ɑːrnəldz] ['kæptɪn] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
“ Here is Arnold's Captain he has been looking for .
“ 这里 是 阿诺德的 队长 他 有 到过 寻找 为了 .

“这就是阿诺德一直在寻找的队长。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][ɡet][ɪn] [ðɪs] ['bærəl] ?
He is in the kitchen , after all , but how did he get in this barrel ?
他 是 在 这 厨房 ， 后 全部 ， 但 如何 做过 他 得到 在 这 桶 ？

他毕竟是在厨房里，但他是怎么钻进这个桶里的呢？

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [maʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɔːɪŋ] ?
And where is the mouse that was gnawing ?
和 在哪里 是 这 老鼠 那 曾是 啃咬 ？

那只啃东西的老鼠在哪儿呢？

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [maʊs] – [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪnz] [sɒːd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
” Of course there was no mouse – it was the Captain's sword making the
” 的 课程 那里 曾是 不 老鼠 – 它 曾是 这 船长的 剑 制作 这
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

“当然没有老鼠——那是船长的剑发出的声音。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] .
But the cook did not know that .
但 这 厨师 做过 不是 知道 那 .

但厨师并不知道这一点。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
She leaned down and picked the Captain up in her fingers .
她 倾斜 向下 和 挑选 这 队长 向上 在 她 手指 .

她弯下腰，用手指把船长抱了起来。

[səʊ][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ['bærəl] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] ,
So he got out of the sugar barrel after all , you see ,
所以 他 得到 出去 的 这 糖 桶 后 全部 , 你 看 ,

所以你看，他最终还是从糖桶里出来了。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ]['lædə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
without having to cut a ladder in the wood .
没有 拥有 到 切 一个 梯子 在 这 木头 .

无需在木头上开凿梯子。

“ ['ɑːnəld] ! ['ɑːnəld] ! ” [kɔːld] ['suːzn] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [steəz] .
“ Arnold ! Arnold ! ” called Susan up the back stairs .
“ 阿诺德 ! 阿诺德 ! ” 称为 苏珊 向上 这 后退 楼梯 .

“阿诺德！阿诺德！”苏珊从后楼梯上喊道。

“ [ai][hæv; həv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [tɪn] ['kæptɪn] ! ”
“ I have found your Tin Captain ! ”
“ 我 有 成立 你的 锡 队长 ! ”

“我找到你的锡船长了！”

“ [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
“ Where was he ? ” asked the little boy , who was playing with the other
“ 在哪里 曾是 他 ? ” 问 这 小的 男生 , WHO 曾是 玩耍 和 这 其他
['səʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

“他去哪儿了？”正在和其他士兵玩耍的小男孩问道。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] .
and wishing he had their commander .
和 祝 他 有 他们的 指挥官 .

他多么希望自己能找到他们的指挥官。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
“ He was in the barrel of sugar , ” was the answer .
“ 他 曾是 在 这 桶 的 糖 , ” 曾是 这 回答 .

“他当时在糖桶里，”答案是。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [hɪm][ɪn] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['kʊkiz] [ðɪs]
“ You must have dropped him in when you were eating cookies this
“ 你 必须 有 掉落 他 在 什么时候 你 是 吃 曲奇饼 这
[ˌɑːftə'nuːn] . ”
afternoon . ”
下午 . ”

“你今天下午吃饼干的时候肯定把他丢进来了。”

“ ['meɪbi] [ai][dɪd] ! ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Maybe I did ! ” said the boy .
“ 或许 我 做过 ! ” 说 这 男生 .

“也许我做了！”男孩说。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tu:; tə][get][ju:; jʊ] [bæk] !
“ Oh , I am so glad to get you back !
“ 哦 , 我 是 所以 高兴的 到 得到 你 后退 !

“哦，我真高兴你回来了！”

” [hi:; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz][hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌʌp'steəz] .
” he went on , as he carried the Captain upstairs .
” 他 去 在 , 作为 他 携带 这 队长 楼上 .

他一边说着，一边把船长抬上了楼。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['su:zn] !
“ Thank you , Susan !
“ 感谢 你 , 苏珊 !

“谢谢你，苏珊！”

” [ðen] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [ɒn][ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
” Then the Bold Tin Soldier was placed at the head of his men on the table ,
” 然后 这 大胆的 锡 士兵 曾是 放置 在 这 头 的 他的 男人 在 这 桌子 ,

“然后，勇敢的锡兵被放在桌子上他士兵的最前面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] .
and they were together once more .
和 他们 是 一起 一次 更多的 .

他们又一次走到了一起。

“ [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
“ What happened to you ?
“ 什么 发生 到 你 ?

“你怎么了?

[waɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌju: 'es][səʊ] [lɒŋ] ? ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Why were you away from us so long ? ” whispered the Sergeant to the Captain ,
为什么 是 你 离开 从 我们 所以 长的 ? ” 低声说道 这 军士 到 这 队长 ,

“你为什么离开我们这么久？”中士低声问上尉。

[wen] ['ɑ:nəld] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
when Arnold went out of the room a moment .
什么时候 阿诺德 去 出去 的 这 房间 一个 片刻 .

阿诺德离开房间一会儿后。

“ [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
“ I was in a barrel of sugar , ” was the answer .
“ 我 曾是 在 一个 桶 的 糖 , ” 曾是 这 回答 .

“我当时在一个糖桶里,”答案是。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个勇敢的锡兵的故事(The Story of a Bold Tin Soldier)

第4/4页

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] .
“ I'll tell you about it later .
“ 患病的 告诉 你 关于 它 之后 .

“我以后再告诉你。”

” [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
” And that night , when all was still and quiet in the house , the Captain told his story .
” 和 那 夜晚 , 什么时候 全部 曾是 仍然 和 安静的 在 这 房子 , 这 队长 讲述 他的 故事 .

“那天晚上，当屋里一片寂静时，船长讲述了他的故事。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] .
“ That was a wonderful adventure ! ” said the Corporal .
“ 那 曾是 一个 精彩的 冒险 ! ” 说 这 下士 .

“那真是一次精彩的冒险！”下士说道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
“ Yes , ” agreed the Captain , “ it was .
“ 是的 , ” 同意 这 队长 , “ 它 曾是 .

“是的，”船长同意道，“确实如此。”

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [tɒɪz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I wish the toys back at the store could hear it .
我 希望 这 玩具 后退 在 这 店铺 可以 听到 它 .

我希望商店里的玩具们也能听到它。

[ai] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
I rather think it would surprise the Calico Clown .
我 相当 思考 它 会 惊喜 这 印花布 小丑 .

我觉得这会让花布小丑感到惊讶。

” ['ɑːnəld] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɪn] [tɒɪz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] .
” Arnold was playing with his tin toys one day when his mother called to him .
” 阿诺德 曾是 玩耍 和 他的 锡 玩具 一 天 什么时候 他的 母亲 称为 到 他 .

一天，阿诺德正在玩他的锡制玩具，这时他妈妈叫他。

“ ['ɑːnəld] , [get] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊvəkəʊt] .
“ Arnold , get on your overcoat .
“ 阿诺德 , 得到 在 你的 大衣 .

“阿诺德，穿上你的大衣。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒɪ] [stɔː(r)] .
I am going to take you and Mirabell down to the toy store .
我 是 去 到 拿 你 和 米拉贝尔 向下 到 这 玩具 店铺 .

我要带你和米拉贝尔去玩具店。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['iːstə(r)] ['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ['mædəˌlaɪn] . ”
I want to get a little Easter present for your cousin Madeline . ”
我 想 到 得到 一个 小的 复活节 展示 为了 你的 表哥 玛德琳 . ”

我想给你表妹玛德琳买份复活节小礼物。

“ [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! ” [kraɪd] ['ɑːnəld] ,
“ Oh , what fun ! ” cried Arnold ,
“ 哦 , 什么 乐趣 ! ” 哭 阿诺德 ,

“哦，真好玩！”阿诺德喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [tɪn] ['kæptɪn] ['ɪntuː]
and before he thought what he was doing he thrust the Tin Captain into
和 前 他 想法 什么 他 曾是 正在做 他 推力 这 锡 队长 进入
[hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]
his coat pocket and took him with him when he went with his mother and
他的 外套 口袋 和 采取 他 和 他 什么时候 他 去 和 他的 母亲 和
['sɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] ;
sister to the store ;
姐姐 到 这 店铺 ;

他还没来得及思考自己在做什么，就把锡船长塞进了外套口袋里，然后带着他和母亲、妹妹一起去了商店；

[ðæts] [wɒt] ['ɑːnəld] [dɪd] .
that's what Arnold did .
那就是 什么 阿诺德 做过 .

阿诺德就是这么做的。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
“ Dear me !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ,
what is going to happen now ? ” thought the Bold Tin Soldier ,
什么 是 去 到 发生 现在 ? ” 想法 这 大胆的 锡 士兵 ,

“接下来会发生什么呢？”勇敢的锡兵心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['ɑːrnəldz] ['pɒkɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
as he found himself in Arnold's pocket on his way back to the store .
作为 他 成立 他自己 在 阿诺德的 口袋 在 他的 方式 后退 到 这 店铺 .

在返回商店的路上，他发现自己被阿诺德装进了口袋里。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt]
THE SOLDIER AND THE RABBIT
这 士兵 和 这 兔子

士兵与兔子

['ɑːnəld] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] [rəʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] ['elɪveɪtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)]
Arnold and Mirabell rode up in the store elevator with their mother to the floor
阿诺德 和 米拉贝尔 骑 向上 在 这 店铺 电梯 和 他们的 母亲 到 这 地面
[weə(r)] [ðə; ði] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] .
where the toys were displayed .
在哪里 这 玩具 是 显示 .

阿诺德和米拉贝尔跟妈妈一起乘商店电梯来到玩具展示楼层。

“ [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['mædəˌlaɪn] ? ” [ɑːskt] [ˌmɪrə'bɛl] ,
“ What did you say you wanted to get for Madeline ? ” asked Mirabell ,
“ 什么 做过 你 说 你 通缉 到 得到 为了 玛德琳 ? ” 问 米拉贝尔 ,

“你刚才说想给玛德琳买什么来着？”米拉贝尔问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [ʃelvz] .
as she walked along looking at the pretty things on the counters and shelves .
作为 她 步行 沿着 寻找 在 这 漂亮的 事物 在 这 计数器 和 货架 .

她边走边欣赏柜台和货架上漂亮的物品。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['iːstə(r)] ['prez(ə)nt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
“ A little Easter present , ” was the answer .
“ 一个 小的 复活节 展示 , ” 曾是 这 回答 .

“一份小小的复活节礼物，”对方回答道。

“ [pə'hæps] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] , [ɔ:(r)][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] ,
“ Perhaps I can find some pretty little bunny , or a novelty of some sort ,
“ 也许 我 能 寻找 一些 漂亮的 小的 兔子 ， 或者 一个 新奇 的 一些 种类 ，

“或许我能找到一只漂亮的小兔子，或者某种新奇的小玩意儿，

[ðæt] ['mædəˌlaɪn] [wʊd] [laɪk] .
that Madeline would like .
那 玛德琳 会 喜欢 .

玛德琳会喜欢的。

[ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [help] [ˌem 'i:] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . ”
You children may help me pick it out . ”
你 孩子们 可能 帮助 我 挑选 它 出去 . ”

孩子们，你们可以帮我挑选一下。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['eni][mɔ:(r)][tɪn]['səʊldʒəz][laɪk] [maɪn] , ” [sed] ['ɑ:nəld] .
“ I'm going to see if there are any more Tin Soldiers like mine , ” said Arnold .
“ 我是 去 到 看 如果 那里 是 任何 更多的 锡 士兵 喜欢 矿 ， ” 说 阿诺德 .

“我要看看还有没有其他像我这样的锡兵，”阿诺德说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] .
The children and their mother came near the toy counter .
这 孩子们 和 他们的 母亲 来了 靠近 这 玩具 柜台 .

孩子们和他们的母亲走到玩具柜台附近。

[ɒn] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['pleɪˌθɪŋz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][laɪk] .
On it were many playthings that boys and girls like .
在 它 是 许多 玩具 那 男孩们 和 女孩们 喜欢 .

上面有很多男孩女孩喜欢的玩具。

[ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] , [ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
The Calico Clown was there , the Monkey on a Stick , a Jumping Jack , and others .
这 印花布 小丑 曾是 那里 ， 这 猴 在 一个 戳 ， 一个 跳 杰克 ， 和 其他的 .

花布小丑、棍子上的猴子、跳跃杰克和其他一些人也在那里。

“ [əʊ] , [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [ðæt] ['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ɑ:nəld] .
“ Oh , I wish I had that Jumping Jack ! ” exclaimed Arnold .
“ 哦 ， 我 希望 我 有 那 跳 杰克 ！ ” 惊呼 阿诺德 .

“哦，我真希望我也有那个跳跃杰克！”阿诺德惊呼道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [tɔɪz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ But you have plenty of toys , ” said his mother .
“ 但 你 有 很多 的 玩具 ， ” 说 他的 母亲 .

“但是你有很多玩具啊，”他妈妈说。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Yes , I know , ” he answered .
“ 是的 ， 我 知道 ， ” 他 回答 .

“是的，我知道，”他回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] – [ai][ɜ:(r)] – [wɪʃ] – [ai][ɜ:(r)] – [ə; eɪ] - [kɜ:r] - [tʃu:] ! ” ['sʌd(ə)nli] [sni:zd] ['ɑ:nəld] ,
“ But I wish – I er – wish – I er – a - ker - choo ! ” suddenly sneezed Arnold ,
“ 但 我 希望 – 我 呃 – 希望 – 我 呃 – 一个 - ker - choo ！ ” 突然 打喷嚏 阿诺德 ，

“可是我希望——我呃——希望——我呃——啊——嚏！”阿诺德突然打了个喷嚏。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['tɪk(ə)lɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] .
and as he felt his nose tickling he took his handkerchief from his pocket with a jerk .
和 作为 他 毛毡 他的 鼻子 挠痒痒 他 采取 他的 手帕 从 他的 口袋 和 一个 混蛋 .

他感到鼻子发痒，便猛地从口袋里掏出手帕。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [stʌft] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ˌdaʊn'steəz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˌmɪrə'bɛl] .
And with the handkerchief out came the Bold Tin Soldier which the boy had stuffed into his pocket when he hurried downstairs as his mother called him to go shopping with her and Mirabell .
和 和 这 手帕 出去 来了 这 大胆的 锡 士兵 哪个 这 男生 有 填充 进入 他的 口袋 什么时候 他 慌忙 楼下 作为 他的 母亲 称为 他 到 去 购物 和 她 和 米拉贝尔 .

手帕掏出了勇敢的锡兵，那是男孩匆匆下楼时塞进口袋里的，当时他妈妈叫他跟她和米拉贝尔一起去购物。

[aʊt] [pɒpt] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [baʊnst] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] ,
Out popped the Bold Tin Soldier , and he bounced right over on to the toy counter ,
出去 爆裂 这 大胆的 锡 士兵 , 和 他 弹跳 正确的 超过 在 到 这 玩具 柜台 ,

勇敢的锡兵突然跳了出来，径直跳到了玩具柜台上。

[dʒʌst] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːrnəldz] [haʊs] .
just the very same place where he had lived before he came to Arnold's house .
只是 这 非常 相同的 地方 在哪里 他 有 居住地 前 他 来了 到 阿诺德的 房子 .

正是他来阿诺德家之前居住的同一个地方。

“ [əʊ] . [lʊk] !
“ Oh . look !
“ 哦 . 看 !

“哦，看！”

” [kraɪd] [ˌmɪrə'bɛl] .
” cried Mirabell .
” 哭 米拉贝尔 .

“米拉贝尔喊道。”

“ [haʊ] ['fʌni] !
“ How funny !
“ 如何 有趣的 !

“真好笑！”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ɑːnəld] . ”
I didn't know you had brought your Tin Soldier Captain with you , Arnold . ”
我 没有 知道 你 有 带来 你的 锡 士兵 队长 和 你 , 阿诺德 . ”

阿诺德，我不知道你把你的锡兵队长也带来了。

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] !
“ I didn't know it myself !
“ 我 没有 知道 它 我 !

“我自己都不知道！”

[ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [stʌft] [hɪm]['ɪntuː][maɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ə'baʊt][hɪm] ,
I guess I must have stuffed him into my pocket and forgotten about him ,
我 猜测 我 必须 有 填充 他 进入 我的 口袋 和 被遗忘的 关于 他 ，

我猜我一定是把他塞进口袋里然后就把他忘了。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] .
” the little boy said .
” 这 小的 男生 说 .

“小男孩说道。”

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [hɪm][hɪə(r)] .
“ But I am not going to leave him here .
“ 但 我 是 不是 去 到 离开 他 这里 .

但我不会把他留在这里。

[ai][laɪk] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] .
I like him too much .
我 喜欢 他 也 很多 .

我太喜欢他了。

” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði][bəʊld][tɪn]['səʊldʒə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
” As it happened , the Bold Tin Soldier , when he was pulled out with the handkerchief ,
” 作为 它 发生 ， 这 大胆的 锡 士兵 ，什么时候 他 曾是 拉 出去 和 这 手帕 ，

“事情是这样的，勇敢的锡兵被拉出来的时候，手里拿着手帕，

['lændɪd][ɒn][ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] [raɪt] [saɪd] [ʌp] , ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
landed on the toy counter right side up , standing on his feet .
登陆 在 这 玩具 柜台 正确的 边 向上 ， 常设 在 他的 脚 .

他稳稳地落在玩具柜台上，双脚站着。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['hæpənd] , [hiː; hi]['lændɪd][nɪə(r)][ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] .
And , as it also happened , he landed near the Candy Rabbit .
和 ， 作为 它 还 发生 ， 他 登陆 靠近 这 糖果 兔子 .

巧合的是，他降落在了糖果兔附近。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
“ I didn't know , my dear , that you were going to bring any of your toys with you ,
“ 我 没有 知道 ， 我的 亲爱的 ， 那 你 是 去 到 带来 任何 的 你的 玩具 和 你 ，

“亲爱的，我不知道你会带玩具来。”

” [sed] ['ɑːrnəldz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
” said Arnold's mother , with a smile .
” 说 阿诺德的 母亲 ， 和 一个 微笑 .

“阿诺德的母亲笑着说。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] !
“ I didn't know it either !
“ 我 没有 知道 它 任何一个 !

我之前也不知道！

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
” he answered , with a laugh .
” 他 回答 ， 和 一个 笑 .

他笑着回答道。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wen] ,
He reached out his hand to pick up his Soldier and put him back in his pocket when ,
他 达到 出去 他的 手 到 挑选 向上 他的 士兵 和 放 他 后退 在 他的 口袋 什么时候 ,

他伸手去捡起他的士兵玩偶，准备放回口袋里，这时，

[daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] ,
down at the other end of the toy counter ,
向下 在 这 其他 结尾 的 这 玩具 柜台 ,

在玩具柜台的另一端，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [tɒp] ,
one of the clerks suddenly began spinning a humming top ,
一 的 这 职员 突然 开始 旋转 一个 哼唱 顶部 ,

其中一名店员突然开始转动一个发出嗡嗡声的陀螺，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːl] [ə'raʊnd] .
which showed different colors and played a little tune as it whirled around .
哪个 显示 不同的 颜色 和 玩 一个 小的 调 作为 它 旋转 大约 .

它旋转时会显示不同的颜色并播放一段小曲。

“ [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] !
“ Oh , I want to see that !
“ 哦 , 我 想 到 看 那 !

“哦，我想看看！”

” [kraɪd] ['ɑːnəld] .
” cried Arnold .
” 哭 阿诺德 .

“阿诺德喊道。”

“ [səʊ] [duː; də] [ai] ! ” ['ekəud] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ So do I ! ” echoed Mirabell .
“ 所以 做 我 ! ” 回声 米拉贝尔 .

“我也是！”米拉贝尔附和道。

“ [pə'hæps] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['iːstə(r)] [tɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['mædəˌlaɪn] , ” [θɔːt] ['mʌðə(r)] .
“ Perhaps that would be an Easter toy for Madeline , ” thought Mother .
“ 也许 那 会 是 一个 复活节 玩具 为了 玛德琳 , ” 想法 母亲 .

“或许这可以作为送给玛德琳的复活节玩具，”母亲心想。

[səʊ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [muːvd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] ,
So all three of them moved down toward the end of the toy counter ,
所以 全部 三 的 他们 已搬 向下 朝向 这 结尾 的 这 玩具 柜台 ,

于是他们三个都走到了玩具柜台的尽头。

['ɑːnəld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [fər'get] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tɪn] ['kæptɪn] ,
Arnold , for the moment , forgetting about his Tin Captain ,
阿诺德 , 为了 这 片刻 , 遗忘 关于 他的 锡 队长 ,

阿诺德暂时忘记了他的锡船长，

[huː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [left] ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frendz] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [ɔː(r)] [ðem; ðəm] .
who was thus left standing among his old friends with no one to watch him or them .
WHO 曾是 因此 左边 常设 之中 他的 老的 朋友们 和 不 一 到 手表 他 或者 他们 .

于是，他孤零零地站在老朋友们中间，却没有人看着他和他们。

“ [əʊ] , [haʊ] [glæd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ə'gen] !
“ Oh , how glad we are to see you here again !
“ 哦 , 如何 高兴的 我们 是 到 看 你 这里 再次 !

“哦，我们真高兴再次见到你！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
” exclaimed the Calico Clown .
” 惊呼 这 印花布 小丑 .

“花布小丑惊呼道。”

“ [wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][fəʊks] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [tel] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt]
“ We have only a moment before the folks come back , but tell us all about
“ 我们 有 仅有的 一个 片刻 前 这 各位 来 后退 , 但 告诉 我们 全部 关于
[jɔ:(r); jə(r)] [əd'ventʃəz] .
your adventures .
你的 冒险 .

“在大家回来之前我们只有一会儿时间了，快跟我们讲讲你的冒险经历吧。”

” [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]['kælɪkəʊ] [klaʊn] .
” Bold Tin Soldier Compliments Calico Clown .
” 大胆的 锡 士兵 赞美 印花布 小丑 .

“勇敢的锡兵称赞花布小丑。”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [lɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði][bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
“ Oh , it would take too long , ” said the Bold Tin Soldier .
“ 哦 , 它 会 拿 也 长的 , ” 说 这 大胆的 锡 士兵 .

“哦，那要花太长时间了，”勇敢的锡兵说道。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [wʌnz] , [bʌt; bət] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] ['bærəl]
“ I have had some remarkable ones , but falling into a sugar barrel
“ 我 有 有 一些 卓越 一个 , 但 坠落 进入 一个 糖 桶
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪrɪst] .
was the queerest .
曾是 这 最酷儿的 .

“我经历过一些非常奇特的事情，但掉进糖桶里是最奇怪的。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [peə(r)][ɒv; əv] ['traʊzəz] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [klaʊn] , ” [hi:; hi] [sed] .
But what a fine pair of trousers you have , Clown , ” he said .
但 什么 一个 美好的 一对 的 裤子 你 有 , 小丑 , ” 他 说 .

“不过，小丑，你这条裤子真不错啊，”他说。

[ðə; ði] ['fʌni] [tʃæp] [lʊkt] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] .
The funny chap looked pleased at this .
这 有趣的 小伙子 看起来 高兴 在 这 .

那个滑稽的家伙对此似乎很高兴。

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [nju:] [wʌnz][ðə; ði][gɜ:l] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]['ɑ:ftə(r)][ai] [skɔ:tʃt] [maɪn]
these are the new ones the girl made for me after I scorched mine
这些 是 这 新的 一个 这 女孩 制成 为了 我 后 我 烧焦的 矿
['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði][gæs] – [ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'i:] ,
climbing the string too near the gas – the time you saved me ,
攀登 这 细绳 也 靠近 这 气体 – 这 时间 你 已保存 我 ,

这是女孩在我爬绳子时离煤气太近烧坏了我的旧绳子后给我做的新绳子——那次是你救了我。

[ju:; jʊ] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klaʊn] .
you know , ” replied the Clown .
你 知道 , ” 回复 这 小丑 .

“你知道的，”小丑回答道。

“ [maɪ] ! [juː; jʊ] [lʊk] [geɪ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːkəs] , ” [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
“ My ! you look gay enough for a circus , ” said the Soldier .
“ 我的 ! 你 看 同性恋 足够的 为了 一个 马戏团 , ” 说 这 士兵 .

“我的天！你看上去像个马戏团里的同性恋，”士兵说。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [wʌn] , ” [ðə; ði] [klaʊn] [went] [ɒn] .
“ I'd like to join one , ” the Clown went on .
“ ID 喜欢 到 加入 一 , ” 这 小丑 去 在 .

“我想加入一个，”小丑继续说道。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [tʃɑːns] .
“ But I don't suppose there is any chance .
“ 但 我 不 认为 那里 是 任何 机会 .

但我认为没有任何机会。

[aɪv] [biːn] [ɒn] [ðɪs] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] .
I've been on this toy counter so long I'm beginning to believe I shall always live here .
我已经 到过 在 这 玩具 柜台 所以 长的 我是 开始 到 相信 我 将 总是 居住 这里 .

我在玩具柜台前待了这么久，我开始相信我会永远住在这里了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] – [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] !
But you – you have been out to see the world !
但 你 – 你 有 到过 出去 到 看 这 世界 !

但是你——你已经去看看世界了！

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [əd'ventʃəz] ! ”
You have had adventures ! ”
你 有 有 冒险 ! ”

你经历过很多冒险！

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ai] [hæv; həv] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .
“ Yes , I suppose you may say I have , ” admitted the Bold Tin Soldier .
“ 是的 , 我 认为 你 可能 说 我 有 , ” 承认 这 大胆的 锡 士兵 .

“是的，我想你可以说我做到了，”勇敢的锡兵承认道。

“ [bʌt; bət] [ðəʊ] [maɪ] [men] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [həʊm] [wɪð] ['ɑːnəld] ,
“ But though my men and I have a fine home with Arnold ,
“ 但 尽管 我的 男人 和 我 有 一个 美好的 家 和 阿诺德 ,

“虽然我和我的手下在阿诺德家过着舒适的生活，

[stɪl] [ai] [get] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tɒɪz] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .
still I get lonesome for you toys once in a while .
仍然 我 得到 寂寞 为了 你 玩具 一次 在 一个 尽管 .

但我偶尔还是会想念你们这些玩具。

[ai] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] , [ðə; ði] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] [ɒn] [wiːlz] .
I have met the Sawdust Doll , the White Rocking Horse , and the Lamb on Wheels .
我 有 遇见 这 锯末 玩具娃娃 , 这 白色的 摇滚 马 , 和 这 羊肉 在 车轮 .

我见过锯末娃娃、白色摇马和轮子上的小羊。

[naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ɔːl] [wʌns] [mɔː(r)] .
Now I am glad to meet you all once more .
现在 我 是 高兴的 到 见面 你 全部 一次 更多的 .

很高兴再次见到大家。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][maɪ] [frend] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] ?
And how is my friend the Candy Rabbit ?
和 如何 是 我的 朋友 这 糖果 兔子 ?
我的朋友糖果兔怎么样了?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪəd] [tʃæp] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɪm] .
” the Captain asked , as he saw the long - eared chap standing near him .
” 这 队长 问 , 作为 他 锯 这 长的 - 耳朵 小伙子 常设 靠近 他 .
“船长问道，因为他看到那个长耳朵的家伙站在他旁边。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['ræbɪt] ['ɑːnsə(r)d] .
“ I am quite well , thank you , ” the Rabbit answered .
“ 我 是 相当 出色地 , 感谢 你 , ” 这 兔子 回答 .
“我很好，谢谢。”兔子回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['iːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [bɪ'gɪn] . ”
“ It will soon be Easter , and then perhaps my adventures will begin . ”
“ 它 将要 很快 是 复活节 , 和 然后 也许 我的 冒险 将要 开始 . ”
“复活节很快就要到了，也许我的冒险之旅就会开始了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
“ It certainly is good to see you again ,
“ 它 当然 是 好的 到 看 你 再次 ,
“很高兴再次见到你，”

” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
” said the Monkey on a Stick to the Captain .
” 说 这 猴 在 一个 戳 到 这 队长 .
“猴子对船长说。”

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
“ I have been wishing I could get away from here for a time ,
“ 我 有 到过 祝 我 可以 得到 离开 从 这里 为了 一个 时间 ,
“我一直都希望能够离开这里一段时间。”

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] , [ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] . ”
to have some adventures , but , so far , I haven't had a chance . ”
到 有 一些 冒险 , 但 , 所以 远的 , 我 还没有 有 一个 机会 . ”
我一直想去冒险，但是到目前为止，我还没有机会。

“ [jɔː(r); jə(r)][taɪm] [wɪl] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Your time will come , ” said the Captain .
“ 你的 时间 将要 来 , ” 说 这 队长 .
“你的机会总会来的，”船长说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tʃæp] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['meni] [θɪŋz]
“ You are such a lively chap that I should think you would have many things
“ 你 是 这样的 一个 热闹 小伙子 那 我 应该 思考 你 会 有 许多 事物
['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
happen to you . ”
发生 到 你 . ”
“你这么活泼好动，我想你肯定会经历很多事情。”

“ [jes] , [aɪm][nɒt] [sləʊ] , [wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , ” ['tʃætə] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,
“ Yes , I'm not slow , whatever else you may say about me , ” chattered the Monkey ,
“ 是的 , 我是 不是 慢的 , 任何 别的 你 可能 说 关于 我 , ” 喋喋不休 这 猴 ,
“是的，我并不慢，不管你怎么说我，”猴子喋喋不休地说。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɪk] ,
and , with that , he turned a somersault on his stick ,
和 , 和 那 , 他 转向 一个 空翻 在 他的 戳 ,
说完，他便用拐杖翻了个跟头。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [sɔː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]
but of course none of the people in the store saw him , for that was
但 的 课程 没有任何 的 这 人们 在 这 店铺 锯 他 , 为了 那 曾是
[nɒt] [ə'laʊd] ,
not allowed ,
不是 允许 ,

但店里的人当然都没有看到他，因为那是不允许的。

[juː; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 .

你知道。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

"嘘！"

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
The people are coming back !
这 人们 是 未来 后退 !

人们正在回归！

" ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ˌmɪrə'bɛl] ,
" suddenly called the Candy Rabbit , and , surely enough , Mirabell ,
" 突然 称为 这 糖果 兔子 , 和 , 一定 足够的 , 米拉贝尔 ,

"突然间，它被叫做糖果兔，而且，不出所料，又被叫做米拉贝尔。"

['ɑːnəld] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [tɒp] .
Arnold and their mother came back after having seen the buzzing top .
阿诺德 和 他们的 母亲 来了 后退 后 拥有 已见 这 嗡嗡声 顶部 .

阿诺德和他的母亲看到嗡嗡作响的陀螺后回来了。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['iːstə(r)]['prez(ə)nt][ai] [wɒnt]
" I think that would not be just the right kind of an Easter present I want
" 我 思考 那 会 不是 是 只是 这 正确的 种类 的 一个 复活节 展示 我 想
[fɔː(r); fə(r)]['mædəˌlaɪn] ,
for Madeline ,
为了 玛德琳 ,

"我觉得那不是我想送给玛德琳的那种合适的复活节礼物。"

" [sed] - ['mʌðə(r)] .
" said Mirabell's mother .
" 说 - 母亲 .

"米拉贝尔的母亲说道。"

" [aɪl] [lʊk] [hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɒɪz] . "
" I'll look here , among the toys . "
" 患病的 看 这里 , 之中 这 玩具 . "

"我就在这里找找，在玩具堆里。"

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['kændi] ['ræbɪt] ? " [ɑːskt] [ˌmɪrə'bɛl] .
" Why don't you get her a Candy Rabbit ? " asked Mirabell .
" 为什么 不 你 得到 她 一个 糖果 兔子 ? " 问 米拉贝尔 .

"你为什么不给她买一只糖果兔子呢？"米拉贝尔问道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] , " [sed] ['mʌðə(r)] .
" I believe I will , " said Mother .
" 我 相信 我 将要 , " 说 母亲 .

"我相信我会的，"母亲说。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
She picked the Candy Rabbit up and looked at him .
她 挑选 这 糖果 兔子 向上 和 看起来 在 他 .

她拿起糖果兔子，仔细端详着它。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , ['kʌləd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ræbɪt] ,
He was a fine fellow , colored just like a real rabbit ,
他 曾是 一个 美好的 同伴 , 有色 只是 喜欢 一个 真实的 兔子 ,

他是个很棒的家伙，毛色跟真兔子一模一样。

[ænd; ənd] [wɪð] [pɪŋk] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪŋk] [nəʊz] .
and with pink eyes and a pink nose .
和 和 粉色的 眼睛 和 一个 粉色的 鼻子 .

而且它还有粉红色的眼睛和粉红色的鼻子。

" [əʊ] , [naʊ] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [suːn] [bɪ'gɪn] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] .
" Oh , now my adventures will soon begin , " thought the Candy Rabbit .
" 哦 , 现在 我的 冒险 将要 很快 开始 , " 想法 这 糖果 兔子 .

"哦，我的冒险之旅即将开始，"糖果兔心想。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [duː; də] ['veri] ['naɪsli] [fɔː(r); fə(r)] ['mædəˌlaɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .
" I think this will do very nicely for Madeline , " said the mother of the two children .
" 我 思考 这 将要 做 非常 很好 为了 玛德琳 , " 说 这 母亲 的 这 二 孩子们 .

"我认为这对玛德琳来说会非常好，"这两个孩子的母亲说道。

" [ai] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] ['iːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːk] .
" I will come at Easter for it , " she went on to the clerk .
" 我 将要 来 在 复活节 为了 它 , " 她 去 在 到 这 职员 .

"我会在复活节那天来取，"她对店员说。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] .
" Come , children .
" 来 , 孩子们 .

"来吧，孩子们。"

" [ænd; ənd] [wen] ['ɑːnəld] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
" And when Arnold had picked up his Bold Tin Soldier and put him back in his pocket ,
" 和 什么时候 阿诺德 有 挑选 向上 他的 大胆的 锡 士兵 和 放 他 后退 在 他的 口袋 ,

"当阿诺德捡起他的勇敢锡兵，把他放回口袋里时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
the children and their mother left the store .
这 孩子们 和 他们的 母亲 左边 这 店铺 .

孩子们和他们的母亲离开了商店。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɔɪ] [frendz] ,
The Captain wished he might have had another chance to speak to his toy friends ,
这 队长 希望 他 可能 有 有 其他 机会 到 说话 到 他的 玩具 朋友们 ,

船长多么希望自己还能有机会和他的玩具朋友们再聊聊天。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [ðen] .
but it was not to be just then .
但 它 曾是 不是 到 是 只是 然后 .

但当时却未能如愿。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['kændi] ['ræbɪt] [ə'gen] ,
“ I wonder if I shall see the Candy Rabbit again ,
“ 我 想知道 如果 我 将 看 这 糖果 兔子 再次 ,

我不知道我是否还能再见到糖果兔，

” [hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] ['ɑːrnəldz] [wɔːm] ['pɒkɪt] .
” he thought as he made himself comfortable in Arnold's warm pocket .
” 他 想法 作为 他 制成 他自己 舒服的 在 阿诺德的 温暖的 口袋 .

他一边想着，一边舒服地窝进了阿诺德温暖的口袋里。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] [trɪp] .
In a little while the children were back home again after the shopping trip .
在 一个 小的 尽管 这 孩子们 是 后退 家 再次 后 这 购物 旅行 .

购物结束后不久，孩子们就回家了。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz] , ” [sed] [ˌmɪrə'bɛl] .
“ I am going to play with my Lamb on Wheels , ” said Mirabell .
“ 我 是 去 到 玩 和 我的 羊肉 在 车轮 , ” 说 米拉贝尔 .

“我要去玩我的‘轮子上的小羊’,”米拉贝尔说。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['dɔːrəθiz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] . ”
“ I am going to take her over to Dorothy's house to see the Sawdust Doll . ”
“ 我 是 去 到 拿 她 超过 到 多萝西的 房子 到 看 这 锯末 玩具娃娃 . ”

“我要带她去多萝西家看锯末娃娃。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['səʊldʒəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs] ,
“ And I'll take my Soldiers over and have some fun with Dick and his White Rocking Horse ,
“ 和 患病的 拿 我的 士兵 超过 和 有 一些 乐趣 和 迪克 和 他的 白色的 摇滚 马 ,

“我会带着我的士兵们过去，和迪克以及他的白色摇摇马一起玩耍。”

” [sed] ['ɑːnəld] .
” said Arnold .
” 说 阿诺德 .

“阿诺德说道。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɔː(r)] [tɒɪz] [ɪn] [dɪks] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
And when the four toys in Dick's house had a chance to talk among themselves ,
和 什么时候 这 四 玩具 在 迪克的 房子 有 一个 机会 到 讲话 之中 他们自己 ,

当迪克家里的四个玩具有机会彼此交谈时，

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] :
as the children were out of the room for a while , the Captain said :
作为 这 孩子们 是 出去 的 这 房间 为了 一个 尽管 , 这 队长 说 :

孩子们离开房间一会儿后，船长说道：

“ [əʊ] , [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ”
“ Oh , I have such news for you ! ”
“ 哦 , 我 有 这样的 消息 为了 你 ! ”

“哦，我有个消息要告诉你！”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] .
“ What is it ? ” asked the Sawdust Doll .
“ 什么 是 它 ? ” 问 这 锯末 玩具娃娃 .

“那是什么？”锯末娃娃问道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [nemd] ['mædəˌlaɪn]
“ I think the Candy Rabbit is going to be sent to a little girl named Madeline
“ 我 思考 这 糖果 兔子 是 去 到 是 发送 到 一个 小的 女孩 命名 玛德琳
[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['iːstə(r)] ['prez(ə)nt] ,
for an Easter present ,
为了 一个 复活节 展示 ,

“我觉得这只糖果兔子会作为复活节礼物送给一个名叫玛德琳的小女孩。”

” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
” said the Captain .
” 说 这 队长 .

“船长说道。”

“ [waɪ] , [ðæt] [gɜːl] - ['mædəˌlaɪn] - [laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [waɪt]
“ Why , that girl - Madeline - lives right across the street ! ” exclaimed the White
“ 为什么 , 那 女孩 - 玛德琳 - 生活 正确的 穿过 这 街道 ! ” 惊呼 这 白色的
['rɒkɪŋ] [hɔːs] .
Rocking Horse .
摇滚 马 .

“哎呀，那个女孩——玛德琳——就住在街对面！”白色摇马惊呼道。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] - ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] ['dɒr(ə)θi] . ”
“ She is Mirabell's cousin , and she knows Dorothy . ”
“ 她 是 - 表哥 , 和 她 知道 多萝西 . ”

“她是米拉贝尔的表妹，她认识多萝西。”

“ [əʊ] , [ðen] ['meɪbi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['kændi] ['ræbɪt] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn]
“ Oh , then maybe we shall see the Candy Rabbit again , ” said the Bold Tin
“ 哦 , 然后 或许 我们 将 看 这 糖果 兔子 再次 , ” 说 这 大胆的 锡
['səʊldʒə(r)] .
Soldier .
士兵 .

“哦，那我们或许还能再见到糖果兔呢，”勇敢的锡兵说道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] !
“ I am glad of that !
“ 我 是 高兴的 的 那 !

我对此感到高兴！

” [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] - [wel] ,
” And as for what happened next - well ,
” 和 作为 为了 什么 发生 下一个 - 出色地 ,

至于接下来发生了什么——嗯，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
if you wish to know you may find out by reading the next book of this series ,
如果 你 希望 到 知道 你 可能 寻找 出去 经过 阅读 这 下一个 书 的 这 系列 ,

如果你想知道答案，可以阅读本系列的下一本书。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kændi] ['ræbɪt] .
which will be called “ The Story of a Candy Rabbit .
哪个 将要 是 称为 “ 这 故事 的 一个 糖果 兔子 .

这部作品将名为《糖果兔的故事》。

” [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'gen] [miːt] [ðə; ði] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] .
” In it you will again meet the Bold Tin Soldier and all his friends .
” 在 它 你 将要 再次 见面 这 大胆的 锡 士兵 和 全部 他的 朋友们 .

“在书中，你将再次见到勇敢的锡兵和他的所有朋友。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神